

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 172

Wednesday, August 27, 2014 / Le mercredi 27 août 2014

1437

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the Royal Gazette Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the Royal Gazette Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-282, I declare that the *Accountability and Continuous Improvement Act*, Chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2013, comes into force on August 15, 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-282, je déclare le 15 août 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur
Graydon Nicholas

Business Corporations Act

Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

048226	048226 N.B. LTD.	665836	665836 N.B. LTD.
048272	048272 N.B. LTD.	665856	665856 NB Corp.
050505	050505 N. B. LTD.	665888	665888 NB Inc.
050543	050543 N.B. LTD.	665897	665897 NB Inc.
052634	052634 N.B. LTD.	665899	665899 N.B. Inc.
055146	055146 N.B. INC.	665922	665922 NB Limited
058474	058474 N. B. INC.	665954	665954 N.B. Inc.
500887	500887 NB LTD.	665960	665960 N.B. Inc.
502698	502698 N.B. INC.	665966	665966 NB Corp.
503213	503213 N.B. LTD.	665996	665996 NEW BRUNSWICK INCORPORATED
507713	507713 N.B. INC.	666017	666017 NB INC.
512745	512745 N.B. Ltd.	666026	666026 NB Inc.
512780	512780 NB Inc.	602999	A-1 Group Inc.
512808	512808 N.B. Inc.	665708	A-Plus Drive Shaft Inc.
515138	515138 N.B. LTD.	614812	A.M.H. Properties Ltd.
602549	602549 N.B. Inc.	665757	ABS Office Automation Inc.
602822	602822 N.B. LTD.	510226	Achieve Ace Ltd.
603237	603237 N.B. INC.	627713	Adams Potato Co. Ltd.
603259	603259 N.B. LTD.	652981	ADVANCED ASPHALT MAINTENANCE INC.
608402	608402 N.B. LTD.	646622	Advanced Home Inspections Inc.
608712	608712 NB Limited	515030	Advanced Interactive Inc.
614379	614379 N.B. Inc.	640430	AGRIFOR BIOTECHNICAL SERVICES LTD.
614592	614592 N.B. Inc.	000409	ALGONQUIN PROPERTIES LIMITED
614631	614631 NB LTÉE	505256	AMKA DEVELOPMENTS INC.
614765	614765 N.-B. INC.	621145	AND Sales Inc.
620764	620764 N.B. Ltd.	653190	AQS Air Quality Services Inc.
621170	621170 NB Inc.	666063	ASIAN HOUSE RESTAURANT INC.
627437	627437 NB LTD.	034361	ATLANTIC IRRIGATION SERVICES LTD.
627551	627551 N.B. Inc.	038045	ATLANTIC STOCK AUDIT LTD.
633934	633934 NB Limited	665789	BALSAM WREATH INC.
634031	634031 NB LTD.	505486	BARRY JOHNSTON ENTERPRISES LTD.
634082	634082 NB Inc.	030908	BERUBE SPORT LTEE/LTD.
640248	640248 N.B. Ltd.	512797	BILLINGS MECHANICAL SERVICE & MAINTENANCE INC.
640295	640295 N.B. INC.	640499	BioSynENERGY Inc.
640451	640451 N.B. INC.	621051	BlackDog Solutions Inc.
640456	640456 N.B. LTD.	640375	BLUE MOUNTAIN COMMERCIAL CLEANING LTD.
646500	646500 N.B. Inc.	659478	Bon Voyage Entertainment Group Ltd.
646822	646822 NEW BRUNSWICK INCORPORATED	512680	BRIAN F. P. MURPHY PROFESSIONAL CORPORATION
646934	646934 NB Inc.	503073	BRIDGE ROAD PROPERTIES LIMITED
652982	652982 N.B. LTD.	665841	C&C International Enterprise Ltd.
653313	653313 N.B. Inc.	646883	CABANONS & AUVENTS SIGNATURE INC.
653347	653347 N.B. Ltd.	659813	Café Eureka Ltd/Ltée
653384	653384 N.B. Ltd.	640270	Canada - 1 Properties Inc.
659432	659432 NB Ltd./ 659432 NB Ltee	503180	CARTER'S COUNTRY STORE (1996) LTD.
659477	659477 NB LTD.	614404	CENTRAL MACHINING LTD.
659527	659527 NB INC.	646787	Charlotte County Diving Ltd.
659566	659566 NB LTD./ 659566 NB LTÉE		
659669	659669 NB Inc.		
659715	659715 N.B. Ltd.		
665686	665686 NB INC.		
665703	665703 N.B. Inc.		
665720	665720 NB INC.		
665766	665766 N.B. LTD.		
665780	665780 N.B. Ltd.		
665806	665806 NB Inc.		
665812	665812 N.B. Inc.		

Loi sur les corporations commerciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

659575	Chris Grattan Trucking Inc.
666045	CLUB EROTIQUE LE MYSTERE INC.
515273	CNBT MANAGEMENT LTD.
507697	COAL BRANCH GENERAL STORE LTD.
659726	COASTAL AUTO REPAIR LTD.
507714	COASTAL DIESEL LTD.
665690	Commercial High Pressure Ltd.
515293	Concept J Multimedia Inc.
505519	CONSTRUCTION INNOVATION INC.
032570	COTTAGE INDUSTRY SUPPLIES LTD.
666069	Crescent Maritimes Hospitality Limited
512804	D F C CONSULTING LTD.
055134	D. ALEX. PEACOCK & SONS, LIMITED
608365	D. E. ENTERPRISES INC.
512829	D.L.V.M. HOLDINGS LTD.
665669	Dajo Holdings Ltd.
621169	Darlings Island Traders Inc.
640194	Dave's Roofing & Sons Ltd.
512834	DAVID BOUDREAU INC.
652980	David N. Rogers Professional Corporation
666083	DDS Property (2012) Inc.
004844	DEAN'S MEAT STALL LTD.
608600	DEWCO INC
640512	Dexter's Market Inc.
646618	DHT Transport Ltd.
512719	Diane's Villa Special Care Home Ltd.
653062	Dieppe Hydroponics N.B. Inc.
627808	Doncon Enterprises Inc.
646609	DOWNHOME SHELTERS LTD.
500797	Dr Michel Alexandre LeBreton, CP Inc
510275	Dr. A. G. Clark Professional Corporation
031941	DR. ERIC STEVEN PROFESSIONAL CORPORATION
646720	DR. G.F.W. Moore Professional Corporation
665995	Dr. Guillaume Cormier C.P. Inc.
627455	DR. HAJI ADAM VAYANI PROFESSIONAL CORPORATION
666007	Dr. Jayson S. Dool Medicine Professional Corporation
510319	Dr. John Li P. C. Inc.
515252	Dr. John M. Dornan Professional Corporation
666134	Dr. Obioma Ozumba Professional Corporation
515253	Dr. Russell D. Webster Professional Corporation
058457	DR. WARREN GIBERSON PROFESSIONAL CORPORATION
640651	Dragonfly Holdings Inc.
614644	Dre Lise Langis, corporation professionnelle
659435	Dre Nadine Kabwe Kiti C.P. Inc.
627860	Dreier Technology Inc.
614544	Dri-Wells Limited

005270	DUBÉ AUTO SALES LIMITED	627622	KDMA Imaging Ltd.	500735	RE/MAX BATHURST REALTY (1995) LTD.
052673	DUNN'S WEST KENT INC.	640415	KELSON APARTMENTS LTD.	653010	Rene Melanson Forestry Inc.
665736	Dunstragon Limited	058447	KIMBILLS INC.	640437	Résidence chez Chantal Limitée
659800	DYE VERSITY SALON INC.	634050	KINCARDINE FOREST PRODUCTS INC.	653157	RÉSIDENCE ST-PIERRE INC.
659632	E.A. FARREN, LIMITED	627741	KINERGY INC.	666145	Richard A. Northrup Professional Corporation
646930	Edgemount Holdings Ltd.	666014	Kings Welding Inc.	014027	RIDGEWAY ENTERPRISES LTD.
602932	EKONO KOIFF INC	621032	KYLE'S CAFE LTD	621387	Rock Solid Solutions, Incorporated
633877	ELITE CREATIVE VENTURES INC.	009373	L. A. C. REALTY LTD.	608634	Rosies Glutenfree Gourmet Food Ltd.
040193	ELROY GORDON WELDING LTD.	045790	L.C. RIOUX & SON LTD.	659599	S.C. CRAWFORD LOGGING LTD.
653177	EMRT Holdings Inc.	665756	La Couvée de La Vallée inc.	030779	SAVAGE FARMS LTD.
659448	Envirotainer Canada Inc.	050581	LA GRANDE OURSE LTEE/LTD.	665979	Schedules Up Ltd.
050501	EQUITY CONSULTING LIMITED	614693	LAM HOLDINGS LTD.	032587	SEAREACH HOLDINGS LTD.
515296	Evandale Inn Limited	659728	Le Groupe de Pêcheurs de Cap-Pelé Inc.	665963	SECSUS MEDIA INCORPORATED
640622	Everett Greens Management Inc.	512818	Les Entreprises DuBourg Inc.	055347	SELECT INVESTMENTS LIMITED
055320	EXCELTEK IMAGING INC.	646815	Lift Consulting Inc.	637495	Services De Garde Chez Tiago Childcare Services Inc.
512865	Fadi's Pizza And Donair Inc.	009891	LIFT PARTS ATLANTIC LTD.	503078	SHEDIAC/CAP-PELE AMBULANCE SERVICE LTD.
040310	FIRST GENERAL SERVICES (MONCTON) LTD.	614591	Linmar Developers (2004) Ltd.	640191	Sinabro Enterprises Inc.
510348	FLETCHER'S FORESTRY ENTERPRISES LTD.	032621	LIONEL FONTAINE TRUCKING LTD.	040315	SLATER'S CYCLE AND SPORT LTD.
627778	Food Innovation Online Corp	507780	LOCH LOMOND AUTOMOTIVE LTD.	015262	SMALLEY'S WELDING & REPAIR LTD.
058378	FOUR FALLS HOLDINGS INC.	010041	LONG POTATO GROWERS LIMITED	015299	SMITH'S MOTEL LTD.
666087	Four Hundred Clearance Center Inc.	646739	Lori Elizabeth Signature Design Corporation	640298	SMTech Services Inc.
055369	FOURMEN LODGE OF THE MIRAMICHI LTD.	512743	M & W PENNEY FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT INC.	621099	Soricimed Biopharma Inc.
006431	FOURNIER ENTERPRISES LTD	666015	M.J. HOMECURE LTD.	646595	SOUTHERN EXPOSURE CONSTRUCTION INC.
627606	Fredericton Import Auto Specialists Inc.	633805	Maggie's Flowers Ltd.	646601	Sparx Physiotherapy P.C. Inc./ Physiothérapie Sparx C.P. Inc.
652945	Funky Styles Unisex Salon Inc.	665778	MAISON D'ÉDITION TOUR DE L'ÎLE INC.	653312	Spique Translation Text & Voice Corporation
634015	Future Enterprises Inc.	010368	MAJON DEVELOPERS LIMITED	014545	ST. ANNE-NACKAWIC PULP COMPANY LTD.
633986	Future Interiors Inc.	659517	Malou Global Ventures Ltd.	627575	STEEL CONNEX INC
040352	G. D. WEBSTER LTD.	608728	Maple Holdings Canada Limited	602898	SULLIVAN RENTALS INC.
020536	G. R. CROWLEY & SON LTD.	627641	Mapleton Holdings Inc.	633810	Sutherland Witter Design Group Inc.
503196	G.B. ENTERPRISES LTD.	621419	Maricor Ashford Ltd	012675	SUZANNE'S LTD.
036010	GALANA LTD.	512733	Maritime MicroBiologicals Inc.	666112	T & G's Gourmet Grub Ltd.
653151	GeoPolymer Logistics Limited	665706	Maritime Tarp Ltd.	614593	T. Cyr's Services Inc.
646928	GeorgeM Holdings Ltd.	507722	MARITIME TOOL REPAIR LTD.	665959	T.M.I. Wholesale Division Inc.
653429	GOLDEN VENTURES LTD.	512721	MARTIN AUBIN c.p. inc.	633840	TeleAware Inc.
020567	GORDON HOOD & SONS LTD.	659375	Mascaret Financial/Statistical Consulting Inc.	032642	Ten D Holdings Ltd.
034378	GORMAN HOLDINGS LTD.	646502	Maxx and Jak's Pet Supplies and Boarding Kennels Inc.	510337	THE LOBSTER TRAP LTD./LA CAGE À HOMARD LTÉE
627614	GPI DEVELOPMENTS INC.	602727	MCT Shipping Service Ltd.	666053	The Old Cosmo Complex Inc.
052571	GREENACRES FISH HATCHERY, INC.	646674	Miramichi Medical Supplies (2009) Ltd.	665842	THE TRY IT COMPANY LTD.
646668	GRUTTE R DONE RIGHT LTD.	627702	Miramichi Outdoor Resort INC.	016101	THERIAULT AND HACHEY PEAT MOSS LTD.
505627	H & Y OFFICE CLEANING LTD.	653338	MIRAMICHI SMOKEHOUSE INC.	621109	Theriault Consulting Ltd.
640321	Haidal Corp.	640634	MK MACLEOD RENTALS LTD.	666031	Theriault Group Inc.
042763	HAMILTON'S CARPETS & CERAMICS LTD.	507668	Moffitt Farms Ltd.	627647	Thorne Hill Trucking Inc.
503038	Hansen's Plumbing & Heating (2008) Ltd.	633884	Mother's Care Education Centre Inc.	659789	Tiffany Holdings Limited
665685	Heat Pump Doctor Inc.	640664	MS System Inc.	633850	TIMBERSTONE DEVELOPMENTS INC.
653073	HÉBOU ET ARI HOLDINGS INC.	666065	MTR Fisheries Inc.	653337	Timdan Transport Ltd.
042791	HI-LITE HOLDINGS LTD.	659727	My New Bathroom Inc.	653367	TNK PIÈCES USAGÉES INC.
052591	HILLIXON INC.	627829	Nicholson Apartment Holdings Ltd.	665992	TRANSPORT OPTIMAL INC.
058461	HILLSIDE VARIETY LTD.	640236	NORSESUN MARINE INC.	653368	TRAVARA TRUCKING LTD.
666023	I & P Forestry Inc.	659286	OMD FOREST SERVICES INC.	652944	Tri-County Pharmacy Ltd.
640319	Iain R. Fyffe Accounting Corporation	653070	PASS REALTY INC.	646642	TURNER LOGISTICS CANADA LTD.
634010	IMERY'S MICA SUZORITE INC.	040259	PELCO INVESTMENTS LTD.	045781	U. ARSENAULT TRUCKING LTD.
665815	INCH BY INCH FOR INVENTIONS INC.	659687	Perfect Climate Inc./Climat Parfait Inc.	665989	UnaRei Spa and Wellness Centre Inc.
659731	Infinity Distribution Ltd.	621235	Pershing Resources Inc.	665903	UTAG Green Energy Technology (NB) Ltd.
627608	INOCATE PRODUCT DEVELOPMENT INC.	665696	PFW Technical Services Ltd.	665759	VIALA'S FURRY FRIENDS DOGGY DAYCARE AND S'PAW INC.
008514	INVESTISSEMENTS B. G. W. LTEE	510343	Pinnacle Real Estate Services Ltd.	608620	VIRTUAL SIGHT SECURITY INC.
014307	IRVINE G. ROSS CO. LTD.	665762	POLLINISATION PÉNINSULE INC.	050613	VISION SATELLITE SERVICES LTD.
608319	J & E Security & Alarms Inc.	621382	PRICE PLUMBING & HEATING INC.	646801	VISIONTREE CONSULTANCY INC.
640185	J & P Auto Repair (2008) Ltd.	048206	PRICO CRUSHING & SCREENING LTD.	515218	WEST STREET PICTURES INC.
502985	J. ELLIS GRANT LTD.	042790	PRODUCTIONS DU PHARE EST INC.	608496	WHEELS ON WHEELS INC.
621183	J.R. Hackett Service Centre, Ltd.	665698	PRODUCTIONS FRANCOPHONIE N.-B. INC.	507712	WHITE ROSE CAR WASH INC.
646856	J.S.T. SECURITY SERVICES LTD.	013424	PROMOTIONAL RESOURCES LTD.	621230	Woodcliff Trading Limited
608489	James Harvey & Sons Ltd.	665707	Prowse Performance Inc.	646960	Yolante Creations Inc.
653004	Jana Comeau & Associates Inc.	659638	Prudential Global Real Estate Corp.	659368	Züblin Inc.
627582	Jaylay Cleaning Inc.	505615	QUALITY SHOES (1997) LTD.		
665680	Jocie's Porch Tea House Ltd.	510305	R & D Rademaker Enterprises Inc.		
032534	JOHNSON'S PUMP INSTALLATIONS LTD.	665975	R & R ROOFERS INC.		
505569	JUNIPER SPORTS FACILITIES INC.	653208	R.W. Moore Properties Ltd.		
050602	K & M COAKLEY LTD.	666079	Railroad Construction Company Inc.		
634106	K1 Multi inc.				
653376	K2 Health Consulting Inc.				

Notice of decision**to cancel the registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

659708 1052442 ONTARIO LTD.
 659709 1685030 ONTARIO INC.
 665772 64703 Newfoundland & Labrador Inc.
 646658 9152-5667 QUÉBEC INC.
 646514 BankRepoDeals.ca Inc.
 666219 BLUE-STARLIGHT GP LTD.
 019897 CONSTRUCTION GOSCOBEC INC.
 639876 DiBrina Sure Financial Group Inc.
 621425 Healthnet Canada Secure
 Communications Inc.

608464 ITG Canada Corp.
 634036 J. Walsh Pharmacy Services Ltd.
 634055 K & H Business Solutions Inc.
 077367 KAMCO CONSTRUCTION INC.
 659431 LOCATION ACCÈS CRÉDIT INC.
 ACCES CREDIT LEASING INC.
 665909 LUSSTI TUNING INC.
 659552 MARITIME FINANCE AND
 ACCEPTANCE CORPORATION
 621502 McCAIN VENTURES INC.

Avis d'une décision**d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

659804 PAULEY VENTURES INC.
 666020 Pro Vie Assurances inc.
 640547 RÉJEANJO Inc.
 620560 SERVICES FINANCIERS FILLION ET
 ASSOCIÉS INC.
 652936 SOPREMA INC.
 665630 SRC Capital Inc.
 646594 SYLVITE AGRI-SERVICES LTD
 653254 The Builders Warehouse Inc.
 646737 UNIVERA CANADA LTD.

Companies Act**Notice of decision to dissolve provincial companies**

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

627801 Académie du Sport Academy NB, Inc.
 003435 AGENCE DE DÉVELOPPEMENT
 ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE
 CHALEUR INC. – CHALEUR
 COMMUNITY ECONOMIC
 DEVELOPMENT AGENCY INC.
 020628 APOSTOLIC FULL GOSPEL
 ASSEMBLY OF CROSS CREEK INC.
 000822 ASSOCIATION POUR
 L'INTÉGRATION
 COMMUNAUTAIRE DE PETIT-
 ROCHER INC.
 665941 ATLANTIC ABORIGINAL
 FIREFIGHTERS ASSOCIATION INC.
 602878 CENTRAL NB COMMUNITY
 ECONOMIC DEVELOPMENT
 AGENCY INC. - AGENCE DE
 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
 COMMUNAUTAIRE CENTRE NB
 INC.
 003312 CENTRE CONSULTATIF DE POINTE-
 CANOT INC.
 003342 CENTRE RECREATIF DE LA
 PAROISSE DE VAL D'AMOUR INC.
 645737 CHALEUR TRAIL ALLIANCE
 SENTIERS CHALEUR Inc.
 024079 Charlotte County Early Intervention Inc.
 025356 D.A.R.E. CANADA (FUNDY) INC.
 011115 Développement touristique de l'île
 Miscou Inc.
 633979 DIEPPE RINGETTE ASSOCIATION
 LTD. / ASSOCIATION DE
 RINGUETTE DIEPPE LTÉE.

653305 Earth Spirit Horse Rescue Inc.
 005485 EASTERN CANADA ASSOCIATION
 OF THE DEAF INCORPORATED
 022204 EASTERN CHARLOTTE
 COMMUNITY CENTRE INC.
 665734 ecoFredericton Sustainable Living Inc.
 614818 Families of Upper Nashwaak (F.U.N.)
 Incorporated
 006582 FREDERICTON YOUTH HOCKEY
 ASSOCIATION INC
 603158 FRENCH FORT COVE ECO-CENTER
 INC.
 646669 Fundy Minor Football Association Inc.
 023266 GRAND FALLS REGIONAL HOUSING
 CORPORATION INC./SOCIÉTÉ
 D'HABITATION REGIONALE DE
 GRAND-SAULT INC.
 025648 Habitat For Humanity-Fredericton Area/
 Region de Fredericton Inc.
 025783 HATFIELD POINT COMMUNITY
 WHARF INC.
 007986 HESTIA HOUSE INC.
 612805 KESWICK VALLEY LAUBACH
 LITERACY COUNCIL INC.
 009306 KIWANIS CLUB OF FREDERICTON
 INC.
 020548 LE CENTRE DE RESSOURCEMENT
 INC.
 602936 Leading the Way Through Play Inc.
 022213 LES AMIS DE LA MARINA INC.
 009906 LINCOLN LIONS CLUB INC.
 020581 LITTLE SOUTH WEST RECREATION
 COUNCIL INC.

024807 LOCH LOMOND BAPTIST CHURCH
 INC.
 024254 LUTHERAN CHURCH - CANADA,
 EAST DISTRICT INC.
 010930 MICMAC SALMON CLUB LTD.
 021951 MIRAMICHI FIGURE SKATING CLUB
 INC.
 011068 MIRAMICHI JAYCEES INC.
 011932 NASHWAAK VALLEY RECREATION
 ASSOCIATION INC.
 021679 NATATION EDMUNDSTON
 SWIMMING INC.
 665817 NB Business Immigrant Council Corp./Le
 Conseil des immigrants en affaires du
 N.-B. Corp.
 633865 New Brunswick Child Care Coalition Inc.
 - Coalition des services de garde a
 l'enfance du Nouveau-Brunswick Inc.
 608386 New Song Communications Ministries
 Ltd.
 023283 PERTH-ANDOVER NON-PROFIT
 HOUSING CORPORATION INC.
 022435 PRINCE WILLIAM FIFTY PLUS-
 SENIORS GROUP INC.
 024273 RADIO FREDERICTON INC.
 024468 RIVER VALLEY COMMUNITY
 CENTER FOUNDATION INC.
 640263 Rotary Club of Newcastle Inc.
 022681 SOUTHERN VICTORIA HISTORICAL
 SOCIETY INC.
 023806 Sussex & Area Family & Early Childhood
 (SAFEC) Inc.

Loi sur les compagnies**Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales**

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)(c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

090291	THE ANDOVER PRESBYTERIAN RURAL CEMETERY COMPANY	025144	The Greater Moncton Family Resource Centre, Inc./Centre de Ressources Familiales du Grand Moncton, Inc.	021954	TOURISM INDUSTRY ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK INC./L'ASSOCIATION DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
007463	THE COMMUNITY FOUNDATION OF SOUTH-EAST NEW BRUNSWICK INC./LA FONDATION COMMUNAUTAIRE DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	021960	THE SISTER SHEILA HOUSING CORPORATION INC.	024649	UNITED CATENA TRANSPORTATION SERVICES INC.
633925	The Community Spirit Fund Inc.	015678	THE STUDENTS UNION OF ST. THOMAS UNIVERSITY, INC.	025769	WEEKEND MOTO INC.

Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act intends to cancel the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

FURTHER TAKE NOTICE that at any time after the expiration date of thirty (30) days from the date of publication of this Notice, the Registrar may cancel the registration of the said certificates of partnerships and certificates of business names.

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a l'intention, en vertu de ladite loi, d'annuler l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiquées à l'annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe, en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

SACHEZ AUSSI qu'en tout temps après la date d'expiration de trente (30) jours à partir de la date de publication du présent avis, le registraire peut annuler l'enregistrement desdits certificats de sociétés en nom collectif et certificats d'appellations commerciales.

Schedule "A" / Annexe « A » Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

646013	Blue Lotus Software Training	646037	GIBSON GAS LIQUIDS PARTNERSHIP	645594	M & R Tent Rentals
611940	Brae Fearann	645865	HARVEY BAKE STOP	645721	Mint Learning
645740	C & A Trucking	645913	Hemisphere Sales	646028	Mortimer Furniture Productions
646011	CHEN HEALTH CENTRE	645962	Impressive Painting	612765	Simply Dining
613866	CLINIQUE DE MEDECINE INTERNE D'EDMUNDSTON	645854	J.C. Motor Sales & Service	645691	Tails of Serenity
613119	Dan's Auto Care	645430	Jacques Normandeau of all Trades	613848	The Twelve Months of Christmas
645117	GAGETOWN FRUIT FARM	645697	Julie Lake Construction		

Schedule "B" / Annexe « B » Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

645793	A to Z Graphics	645738	Big Joe's Machine Shop	645699	Dad's Rénovations Reg'd
645862	AEP Atlantic Eco Print	645780	Bonneville Solutions	645585	Dan Gahan Building and Renovating
612910	Aerus Electrolux	645958	Bookkeeping Services 911	645825	Darsal Tech
645956	Airside Services	645485	BRITANNIA ROOTS	607893	DIGNAM & ASSOCIATES CONSULTING
645812	Aliments Phane Foods	326999	BROWSERS	613242	DoForYou Enterprises
613285	ALLAN'S PLUMBING & HEATING	611967	CA'S HAIR DESIGN	645778	Double R. Ranch
645700	Angus Noble Designs	645933	CANDOR CONSTRUCTION	645830	E-RAM Environmental Restorations, Assessment and Maintenance
612957	ARMAND RENOVATIONS	645616	Captain Riddles Sea Going Adventures	613411	E-VirtualAssistant.com
645665	Atlantic Canada Business Performance Solutions	645835	catSnip	645642	Earth In Motion
645713	ATLANTIC COATINGS SANDBLASTING AND PAINTING	612108	Central Splicing Services	645712	Ecole DansEncorps School
613363	ATLANTIC INKJET	645994	Cerdic Crossman Auto Body	607494	Eddy's Lawn Care
646027	B & S SOUTHERN FABRICATORS	645814	Charlong's Electric	645891	EduCare for Kids
645885	Back Pack'n Babes	645863	Checked Flag Pizza	645599	Educational Strategic Planning (E.S.P.) 360
645292	Backwater Outfitters	646002	Chen's Carpentry & Renovations	645785	Enterprise Arts Moncton
645934	BEACON TEAMWORKS	645938	Club de tennis de St-Louis	645786	ERRANDS UNLIMITED
612822	BEAVER DAM PUB	645876	COUPONS PLUS	645714	Faster Same Enterprises
645717	BELLA'S COUNTRY STORE	645617	CUTTY SHARP		
		644988	D and C Paving & Sealing		
		645775	D.M.T. Manufacturer's Agent		

646012 Fleiger's Drywall & Painting	645987 LEBLANC NADEAU & ASSOCIÉS	612908 RON MELVIN SALES
645630 Flex-Con Roofing	645708 LEGENDS BAR & GRILLE	613181 Roulottes et Remorques Péninsule
645867 FRENCH VILLAGE BARBER SHOP	613208 Les Fleurs D'Acadie	645412 Royal LePage Topsail Realty
645813 FUDDAS CLEANING SERVICES	613830 LINDBERG CANADA	645842 S. Brooks Construction and Renovations
645882 Fundy Royal Manor	344557 LUDGER MANAGEMENT	645796 S. Robichaud Électronique
645690 FX DETAILING AND CHEMICAL SUPPLY	645949 MacArthur's Flooring & Installation	645664 SALISBURY WOODWORKING
645800 Gallagher's Computer Services	645939 MAISON DE LA FONDUE	645662 Salon Passion
646007 Gaudet's Excavating	645921 MALTAIS, SMITH & ASSOC.	645826 SCH Superior Clean Homes
645920 GC Cabinets Sales & Installation	646014 Maritime Events NB	645718 SEASON GREEN CLEAN
645820 Gi'sMo Cafe	645591 MCGRATH RECORDS	645900 Serenity Now Enterprises
344753 Gorham Real Estate	646033 McGregor Construction Carpentry Cabinets	646005 Seventeen Twenty Five Printing & Press
645764 Green Village Home and Garden Fredericton	645681 MCL Video Security	645872 SHARE A SMILE PRESCHOOL & AFTERSCHOOL PROGRAM
645765 Green Village Landscape and Design Fredericton	645610 Melanson Small Equipment Service and Repair	645847 Sloan Development
645766 Green Village Landscape and Design Moncton	612943 Michael McVeigh Consulting	645852 SPARX Wellness Institute
645763 Green Village Services	645979 Monquart Consulting	613341 Spectrum Spray
645638 Hampton Home Hardware Building Centre	645631 Music 2 Go	613400 Spinning Wheel Yarn Shop
645651 Hanna General Merchandise	645578 NAC Energy Solutions	613832 SPX SERVICE SOLUTIONS
342086 HIGH-TEC TRANSPORTATION SERVICES	644486 NEW HEALTH VIBRATIONS	613316 ST. MARY'S RETAIL SALES
645739 Hosstyle Tattoos and Piercing	645711 Nicholas Guitard Photography	645628 Stewart Bookkeeping Services
646003 Ingersoll's Footcare - Professional Footcare Services	612685 Normand Vautour Tax & Accounting	339468 STU'S AIR CONDITIONING AND TUNE-UP SERVICE
645567 Into New & Used Sports	644828 NORTHSIDE Snowplowing	645685 Studio Glam
645856 J & J Autobody	645608 OHare Knives	613406 Sunny Corner Garden Center
613655 J.A. MACLEAN CONSULTING	331375 OOUNIG CRAFTS	344756 Sunset Tanning
645940 JACK AND ANDY'S	645743 Optimal Handy Man	612951 SUSSEX SIGNS & DESIGNS
645783 JAMIE'S DENT & GLASS REPAIR	645666 PARE-BRISE DES ILES	645533 TCS TRANSPORTATION COMPLIANCE SERVICES
645723 Jemseg River Farm	613030 PARK'S SUNSET GROCERY	611066 TECHCOLD
613244 Jill Scaplen Studio	645915 PC Window Tinting	645689 TechTalk Solutions
645889 JLR Consulting	645456 PEINTRE PROFESSIONNEL M. DUGUAY	646030 Teeco Sales Agency
612686 Joe Collette Seafood	645918 Perfectly Polished Esthetics	645703 Terrance Preston & Sons
645667 John W. Smith Carpentry	645877 PETTERIFIC GROOMING	646049 THE BEER GUY LOUNGE AND RESTAURANT
645929 Journey Through Time Photography	645941 PLAN-IT BAGS	645964 The Glamour Room Skincare, Health & Beauty
645976 Kelly's Styles and Smiles	645879 Pro Body Parts	613908 The Violin Shop
646026 KIP'S WOODCRAFT SPECIALTIES	645621 Probitas IT Solutions	645767 Thoughtful Creations Gift Baskets
645848 Kitty's Kitchen	645600 R. H. Page Sales	645680 Timeline Skateboarding
645678 L'il Critter's Early Learning and Care Center	645894 RANDY MONTEITH CARPENTRY	645927 TKDG Enterprises
645932 L'IL SHADES	645732 Rangertech Recruitment Services	645965 Tri-Community Marina
645787 LANSDOWNE AUTO MAINTENANCE	645026 Restaurant Le Raphael Sur mer	645892 TROPICANADA BEACH
645899 Larsen Auto Sales	645748 Resto Antoine & Louise	645602 TRUE CANADIAN CARPENTRY
	645618 RICHARD DRYWALL FINISHING	645972 VENTURI MECHANICAL AND REPAIR
	344930 RIVER VALLEY PROMOTIONAL PRODUCTS	333878 YVONNE'S CLEANING SERVICES
	645450 ROG'S EYES SURVEILLANCE CAMS	
	646008 Rolfe's Home Inspection	

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
S & C Bannister Trucking Ltd.	Moncton	677671	2014	07	23
Personal Opticians Inc. / Opticiens Personnels Inc.	Moncton	677716	2014	07	25
R. Cormier Fishing Ltd.	Cap-Pelé	677786	2014	07	30
Redmond Stainless Inc.	Sisson Ridge	677787	2014	07	30
PMJ Coastal Properties Inc.	Saint John	677789	2014	07	30
Elevation Contracting Ltd.	Saint John	677792	2014	07	31
AA SUPERVISION LTD.	Barnaby	677797	2014	07	31
Olympia Allstar Cheerleading Ltd.	Berry Mills	677798	2014	07	31

Creative Concepts Engineering Inc.	Moncton	677799	2014	07	31
Sandleigh Developments Ltd.	Utopia	677800	2014	07	31
A.A. CHILDS BROKERAGE INC.	Quispamsis	677813	2014	07	31
677814 N.B. LTD.	Apohaqui	677814	2014	07	31
MindFarm Apps Inc.	Rothsay	677815	2014	07	31
Fundy Resources Incorporated	Fredericton	677816	2014	07	31
Implexic Inc.	Saint-Antoine	677821	2014	07	31
Mandy's Touch Inc	North Tetagouche	677822	2014	07	31
Condo-Link Services Incorporated	Fredericton	677827	2014	07	31
677832 N.B. LTD.	Erb Settlement	677832	2014	08	01
Hélène Ouellet Corporation Professionnelle Inc.	Edmundston	677833	2014	08	01
677834 N.B. Inc.	Fredericton	677834	2014	08	01
677835 N.B. Inc.	Fredericton	677835	2014	08	01
677836 NB Inc.	Noonan	677836	2014	08	01
Kelsey D. Bingham Professional Corporation	Moncton	677840	2014	08	01
ST. ANDREWS FUSION CHINESE RESTAURANT INC.	Saint Andrews	677841	2014	08	01
prodriverpool.com Ltd.	Saint John	677843	2014	08	01
Ryan Whalen Electrical Inc.	Saint John	677844	2014	08	02
Express Sports Excellence Ltd.	Quispamsis	677845	2014	08	04
DWAR Holdings Limited	Moncton	677853	2014	08	05
677854 N.B. Inc.	Hanwell	677854	2014	08	05
677858 N.B. Corp.	Waasis	677858	2014	08	05
The Cleaning Authority Inc.	Saint John	677859	2014	08	05
Players United Inc.	Fredericton	677870	2014	08	06
Dreamvalley Import & Export Ltd.	Saint John	677871	2014	08	06
677872 N.B. Inc.	Miramichi	677872	2014	08	06
The Top Knot Second Hand Store & Auction Inc.	Moncton	677874	2014	08	06
Leading Edge Electrical Inc.	Willow Grove	677876	2014	08	06
LECLAIR'S WELDING SERVICE LTD.	Dalhousie	677877	2014	08	06
Phoenix Inspection Services Inc.	Saint John	677882	2014	08	06
RENOVATION MACA LTÉE	Shippagan	677884	2014	08	06
DUKE CREATIVE COLLECTIVE INC.	Quispamsis	677885	2014	08	06
Lalonde Electrical Plus Ltd.	South Esk	677888	2014	08	07
MARITIME BOUND TRANSPORT AND LOGISTICS INC.	Saint John	677891	2014	08	07
SMID Design Inc.	Quispamsis	677892	2014	08	07
Northland Design Studio Inc.	Berry Mills	677896	2014	08	07
BETTY HORN BROOK HOLDINGS INC.	Salmon Beach	677897	2014	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Pierre Daigle Trucking Ltd.	Lakeville	Alberta	677684	2014	08	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ELMWOOD VETERINARY HOSPITAL LTD./HOPITAL VETERINAIRE ELMWOOD LTEE	005741	2014	08	06
058928 N.B. INC.	058928	2014	08	06
BRETT AUTOMOTIVE LTD.	609134	2014	08	06
613735 NB INC.	613735	2014	08	06
Dr. T.F. Hickey Professional Corporation	648134	2014	08	05

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment issued August 7, 2014 under the name of “**J&C Property Management Ltd.**”, being corporation #**677736**, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the name of the signing officer from “**Xhijia Xu**” to “**Zhijia Xu**”.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 7 août 2014 à « **J&C Property Management Ltd.** », dont le numéro de corporation est **677736**, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification faisant passer le nom du signataire de « **Xhijia Xu** » à « **Zhijia Xu** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Satori Yoga & Healing Inc.	SATORI - Centre for Well-Being Inc.	602255	2014	08	05
Insight Consulting Canada Inc.	Cundus Canada Corp.	657279	2014	08	05
Mansz Professional Corporation	677065 N.B. Ltd.	677065	2014	07	09
Spot Therapeutics Inc.	677527 NB Inc.	677527	2014	07	31
J&C Property Management Ltd.	J & C Property Management Co. Ltd.	677736	2014	08	07
The Media Planet Corporation	The George & Woody Investment Corporation	677796	2014	08	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Pierre Daigle Trucking Ltd.	Pierre Daigle Trucking Ltd. Pierre Daigle Trucking Ltd.	Lakeville	677685	2014	08	01
B3 FARMS LTD.	MCINTOSH BROS., LTD. B3 Farms Ltd.	Bath	677771	2014	07	30
The George & Woody Investment Corporation	The George & Woody Investment Corporation The Media Planet Incorporated	Saint John	677796	2014	08	01
Dr Joey Traer, corporation	CORPORATION PROFESSIONNELLE J. C. ROBICHAUD INC. Dr Joey Traer, corporation professionnelle	Dalhousie Junction	677805	2014	07	31
GESTION R.Y. LEVASSEUR INC.	GESTION R.Y. LEVASSEUR INC. 667512 N.-B. INC.	Saint-François-de-Madawaska	677806	2014	08	01
663230 NB INC.	663230 NB INC. 663231 NB INC.	Edmundston	677824	2014	08	01
HAMILTON INSURANCE LTD.	HAMILTON INSURANCE LTD. 677593 NB Inc.	Sackville	677826	2014	07	31
500897 N.B. LTD.	500897 N.B. LTD. 676914 N.B. LTD.	Moncton	677831	2014	08	01
ELMWOOD VETERINARY HOSPITAL LTD.	ELMWOOD VETERINARY HOSPITAL LTD./VÉTÉRINAIRE ELMWOOD LTÉE Integrative Veterinary Care Ltd.	Moncton	677875	2014	08	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LES INVESTISSEMENTS DE CARAQUET LTEE	Caraquet	008517	2014	07	31
NITE OWL CONVENIENT FOOD MART LTD.	Miramichi	012216	2014	08	05
GESTION RICHARD HOLDINGS LTEE/LTD	Cap-Pelé	034937	2014	08	06
Wildcones Limited Wildcones Limitée	Saint John	055398	2014	08	01
ABBCON CONSULTING SERVICES INC.	Miramichi	600590	2014	08	05
OrLake Inc.	Saint John	609213	2014	08	06
Northern Lights Exploration Services Corp. Ltd	New Maryland	623589	2014	07	31
RICHARD MARKET, LIMITED	Cap-Pelé	654694	2014	08	06
654744 N.-B. INC.	Edmundston	654744	2014	08	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
IDC FINANCIAL ATLANTIC INC.	Ontario	510194	2014	07	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
FUNDY CHEMICAL INTERNATIONAL LTD.	006678	2014	07	29
SUNBURY FUNERAL HOME LTD.	043107	2014	08	07
619947 NB INC.	619947	2014	08	06
James McCollum Painting and Stucco Ltd.	624982	2014	08	06
AUTO CARE INTERNATIONAL INC.	633815	2014	08	07
C. Allain Roofing Inc.	654332	2014	07	31
655228 N.B. Inc.	655228	2014	07	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
KJD CIVIL LTD.	Alberta	Kirk Donovan Noonan	677626	2014	07	21
HYUNDAI CAPITAL CANADA INC.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677850	2014	08	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Trupanion Brokers Ontario, Inc.	VETINSURANCE BROKERS CANADA INC.	604136	2014	07	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
FX ALLIANCE, LLC.	Delaware	C. Paul W. Smith	077736	2014	08	05	2014	11	02
LES PLACEMENTS GIERRE (1995) INC.	Canada	Jean Roy	620559	2014	08	05	2014	11	02
INNÉOV CANADA INC.	Canada	George L. Cooper	622477	2014	08	05	2014	11	02
HGF Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc.	624485	2014	08	05	2014	11	02
STABLE CAPITAL ADVISORS INC.	Canada	George L. Cooper	653370	2014	08	05	2014	11	02
Salient Surgical Technologies Canada, Inc. Salient Technologies Chirurgicales Canada, Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc.	658140	2014	08	05	2014	11	02
ZU International Inc.	Canada	Walter D. Vail	668319	2014	08	05	2014	11	02
CLOELLE DESIGNS INC.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc.	670785	2014	08	05	2014	11	02

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
D'OMBRAIN INC.	Ontario	J. Alyre Boucher Moncton	076066	2014	08	02
HSBC FINANCE CORPORATION CANADA/ CORPORATION FINANCIÈRE HSBC CANADA	Canada	Peter R. Forestell Saint John	077835	2014	08	02
3413331 CANADA INC.	Canada	James D. Murphy Saint John	077838	2014	08	02
CARQUEST CANADA REALTY INC. IMMEUBLES CARQUEST CANADA INC.	Canada	James D. Murphy Saint John	601469	2014	08	02
OLOC Canada Inc.	Canada	Oi Lin Chan Dieppe	650974	2014	08	02
Homburg Invest Inc.	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	654218	2014	08	02
CMN Global Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	655170	2014	08	02

ASPHALTE BAS-ST-LAURENT INC.	Canada	Daniel Bélanger Grand-Sault / Grand Falls	661751	2014	08	02
AKCL Investments Ltd.	Bermudes / Bermuda	Willard M. Jenkins Saint John	663694	2014	08	02
Edgecrest Capital Corporation	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	675015	2014	08	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Sysco Canada, Inc.	Sysco Canada, Inc.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677616	2014	07	21

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
New Brunswick Anti Shale Gas Alliance Inc.	Riverside Albert	677356	2014	08	07
RESOURCE WISE NEW BRUNSWICK LTD.	Pennfield	677779	2014	07	30
Salvus Clinic Inc.	Moncton	677807	2014	07	31
FUNDY SOUND FESTIVAL INC.	Saint John	677809	2014	07	31
JAMES ESTATE TOWNHOUSES INC.	Fredericton	677887	2014	08	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LIFE SOURCE CHURCH - EGLISE SOURCE DE VIE INC.	672422	2014	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the following companies have **discontinued**, and this Act ceases to apply to the said companies on the date shown below:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, les compagnies suivantes ont **cessé d'exister** et la présente loi ne s'applique plus aux dites compagnies à compter de la date indiquée ci-dessous :

Name / Raison sociale	New Jurisdiction of Continuation Nouvelle compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
8TH (VIII) CANADIAN HUSSARS (PRINCESS LOUISE'S) ASSOCIATION INC.	Canada	005659	2014	05	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Vie Autonome Péninsule Acadienne Inc.	025508	2014	08	05
GREEN COVE FUTURES INC.	638093	2014	08	01

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PC Painting Plus	Philip John Crawford	McLeod Hill	677281	2014	08	01
RC SERVICE CENTER	Randal G. Ward	Linton Corner	677311	2014	07	27
M2K	047312 N.B. Inc.	Fredericton	677363	2014	07	17
Management 2000	047312 N.B. Inc.	Fredericton	677364	2014	07	17
PURE ZEN YOGA & WELLNESS	Tamara MacElwain	Woodstock	677397	2014	07	18
Nineteen Ninety Four Catering	Ulises Aragon	Dieppe	677500	2014	07	23
Isabelle Richard RMT	Isabelle Richard	Dieppe	677525	2014	07	30
Parlee Appliance Repair & Services	Randy Parlee	Belleisle	677541	2014	07	16
TAYLOR MADE HOME INSPECTIONS	Shawn Taylor	Centreville	677555	2014	07	16
DEE'S FRINGE BENEFITS HAIR STUDIO	Denice Dunleavy	Hanwell	677578	2014	07	17
BEST TECH DEALZ	The Source (Bell) Electronics Inc. /La Source (Bell) Électronique Inc.	Saint John	677596	2014	07	18

URBAN THREADZ	Studio 103 Design Inc.	Fredericton	677612	2014	07	18
Genesis Salon & Spa	676260 N.B. INC.	Miramichi	677617	2014	07	21
General Performance Equestrian Council of New Brunswick	Cindy McCloskey Kelly Springer Annie Martin Tom Springer	Noonan	677644	2014	07	22
Moncton Pawn	Craig McLeod	Moncton	677665	2014	07	23
Gray Stone Brewing	622548 N.B. Inc.	Fredericton	677666	2014	07	23
Peddlers Creek BBQ Outpost	677638 N.B. Inc.	Rothsay	677683	2014	07	24
Papa J's Renovations	Sheila Watson	Bathurst	677695	2014	07	24
Hatheway Auto Group	JDI HATHEWAY AUTO LTD.	Bathurst	677702	2014	07	25
Organized For Living	Annette Bourque	Lower Coverdale	677710	2014	07	25
Atlantic Lyme Disease Association (ALTA)	Debbie McCann Louise Billings Toon Pronk Fred Harriman	Hoyt	677712	2014	07	25
Top Notch Driveway Sealing	Cory Marks	Riverview	677730	2014	07	28
MEZUR2WIZE CONSTRUCTION	Michael John Dobson	New Maryland	677735	2014	07	28
Scandimodern	677407 NB Ltd.	Fredericton	677744	2014	07	29
Portfolio Marketing	677058 NB Inc.	Moncton	677748	2014	07	29
Baskin Wealth Management	BASKIN FINANCIAL SERVICES	Saint John	677753	2014	07	29
LE NID Salon	Danie Leblanc	Petit-Rocher	677761	2014	07	29
Atria Retirement Canada	ATRIA MANAGEMENT CANADA, ULC	Saint John	677765	2014	07	30
Premium Fruit Wine Consulting	Zachary Everett	Moncton	677773	2014	07	30
Gloucester Development	677606 N.B. Corp.	Bathurst	677788	2014	07	30
TAURUS DRILLING	MAJOR DRILLING GROUP INTERNATIONAL INC.	Moncton	677790	2014	08	01
TAURUS DRILLING SERVICES	MAJOR DRILLING GROUP INTERNATIONAL INC.	Moncton	677791	2014	08	01
Triple A Glass	677601 NB Ltd.	Moncton	677801	2014	07	31
Lacewood Studios Photography	Elisabeth Breckenridge	Moncton	677803	2014	07	31
Yerxa Electric	677656 NB Ltd.	Fredericton	677804	2014	07	31
GCR TIRES & SERVICE / GCR PNEUS ET SERVICES	BRIDGESTONE CANADA INC.	Saint John	677808	2014	07	31
EAST COAST OUTDOORS ADVENTURE SHOW	EASTERN OUTDOORS INC.	Dipper Harbour	677810	2014	07	31
Building Futures Early Learning Childcare Center	675708 N.B. Inc.	Moncton	677811	2014	07	31
TEABERRY HOLLOW BURLS	Elizabeth Kerwin-Smith	Summerville	677812	2014	07	31
FIRST CLASS CONCRETE	Mark Mazerolle	Saint John	677817	2014	07	31
Blue Meadows Pet Lodge	Pamela Armstrong	South Tetagouche	677820	2014	07	31
Jessy's Pet Care	Brenda Sippley	Miramichi	677828	2014	07	31

Pet Taxi Moncton	Thorgall Vernouillet	Moncton	677837	2014	08	01
Shotgun Motor Sports	BORDER TRANSMISSION, LIMITED	Old Ridge	677838	2014	08	01
Fababiz Face and Body Art	Cindy Raymond	Moncton	677839	2014	08	01
Bobber Boyz Products	Timothée Richard	Grand-Barachois	677842	2014	08	01
Terralynn Culberson photography	Terra Culberson	Waterville	677846	2014	08	04
HYUNDAI MOTOR FINANCE	HYUNDAI CAPITAL CANADA INC.	Saint John	677851	2014	08	05
KIA MOTORS FINANCE	HYUNDAI CAPITAL CANADA INC.	Saint John	677852	2014	08	05
RST - Renewable Systems Technology	James Biggar	Prince William	677855	2014	08	05
Joel Cormier Fishing	Joel Cormier	Grand Barachois	677856	2014	08	05
Un Meuble Pour Vous	Roger Roy	Trudel	677857	2014	08	05
Den-Mic Trucking	Edouard Doucette	Haut-Saint-Antoine	677864	2014	08	05
The Butterfly Shoppe	Stephanie Cleland	Saint John	677865	2014	08	05
Comeau Informatique	Renaud Comeau	Six Roads	677869	2014	08	05
Magnetic Love Signature	Nadia Cyr	Grand-Sault / Grand Falls	677873	2014	08	06
Symitek réparation ordinateur et cellulaire	Sylvie Dubé	Kedgwick	677878	2014	08	06
TWUMASI-BOATENG ENGINEERING	Michael Twumasi-Boateng	Lakeville	677886	2014	08	07
HARDING AND ASSOCIATES WEALTH MANAGEMENT AND FINANCIAL PLANNING	David Harding	Saint John	677889	2014	08	07
SANDSTONE FARM	Craig Smith	Bayside	677890	2014	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CARDEL LEASING	CARDEL LEASING LIMITED	Fredericton	312198	2014	08	05
BANANA REPUBLIC	GAP (CANADA) INC.	Saint John	334663	2014	07	31
BABYGAP	GAP (CANADA) INC.	Saint John	334993	2014	07	31
GAP SHOES	GAP (CANADA) INC.	Saint John	334994	2014	07	31
GAPKIDS	GAP (CANADA) INC.	Saint John	334995	2014	07	31
The Black Rock Community Center	ASSOCIATION AFRO CANADIENNE CRIE LA LIBERTE AFRO CANADIAN CRY FREEDOM ASSOCIATION	Elm Hill	347087	2014	08	01

PERRY'S HOME CONSTRUCTION	Perry Jardine	Warwick Settlement	606609	2014	08	07
SYSCO Food Services of Canada	Sysco Canada, Inc.	Saint John	607731	2014	07	21
SYSCO Food Services of Atlantic Canada	Sysco Canada, Inc.	Saint John	607732	2014	07	21
SYSCO Canada	Sysco Canada, Inc.	Saint John	607733	2014	07	21
SYSCO Kingston Redistribution Centre	Sysco Canada, Inc.	Saint John	620978	2014	07	21
W. A. Lawrence Enterprises	Wyatt Lawrence	Mascarene	644505	2014	08	05
Les productions couplet-refrain	Pascal Lejeune	Pointe-Verte	644710	2014	07	30
Jessica's Aesthetics Indulgence	Jessica Martin	Moncton	644780	2014	08	04
CHELC'S PET GROOMING	Chelsea Baxter	Saint John	644795	2014	07	30
The Sisters Bed & Breakfast & Tea Room	Carol S. Payne	Bathurst	644898	2014	08	06
MONCTON GOSPEL HALL	CHRISTIANS GATHERED IN NAME OF THE LORD JESUS CHRIST, KNOWN AS CHRISTIAN BRETHERN	Moncton	644957	2014	08	06
Fern The Floor Guy	Fernand Pellerin	Sainte-Marie-de-Kent	644984	2014	08	06
J.G. Entretien Pelouse	Gilles Bourgoin	Saint-Quentin	644999	2014	08	01
Hampton Veterinary Hospital	SM VETERINARY SERVICES INC.	Hampton	645054	2014	08	01
Pets First Animal Hospital	SM VETERINARY SERVICES INC.	Hampton	645102	2014	08	01
GITE L'HEUREUX HASARD	Manon Heroux	Bertrand	645185	2014	08	01
MCS Sanitation	MARITIME CLEANING SPECIALIST LTD.	Dieppe	645217	2014	08	06
Valley Suites	KenVal United Church Suites Inc.	Quispamsis	645318	2014	07	30
HÔTEL LES DEUX RIVIÈRES	638274 NB INC.	Tracadie-Sheila	645324	2014	07	30
J. M. T. Rénovation et Construction	Jean-Marc Thomas	Tilley	645457	2014	07	30
CHAMELEON JO PRODUCTIONS	Joanna Doak	Fredericton	646055	2014	08	03
FIRST 2 MARKET	Terrance Leo Lapierre	Shediac	646185	2014	08	05
ALTERNATIVE RISK SERVICES	3303128 CANADA INC.	Saint John	646206	2014	08	05
GESTION ALTERNATIVE DES RISQUES	3303128 CANADA INC.	Saint John	646207	2014	08	05
The Miller Group	Miller Paving Limited	Berry Mills	646463	2014	08	07
The Miller Group	MILLER GROUP INC.	Berry Mills	646586	2014	08	07
Petro-Canada	Suncor Energy Inc. Suncor Énergie Inc.	Saint John	646892	2014	08	07
Sysco Halifax	Sysco Canada, Inc.	Saint John	649944	2014	07	21
BICENTENNIAL ADULT RESIDENTIAL CARE FACILITY	Gregory Hebert	Saint John	660038	2014	08	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
W.M. SCOTT & ASSOCIATES	Fredericton	330617	2014	07	31
THOMSON FINANCIAL CANADA	Saint John	612796	2014	08	05
Salvus Clinic	Moncton	631997	2014	07	31
Mandy's Touch	Bathurst	634166	2014	07	31
A&A Appliance Repair	Saint John	642940	2014	08	07
EKO EDUCATIONAL SERVICES	Moncton	645592	2014	07	31
Northland Design Studio	Berry Mills	648137	2014	08	07
Renovation Maca	Shippagan	656213	2014	08	06
Canadian Tire Insurance Services	St. John's	660818	2014	08	05
SERVICES D'ASSURANCE CANADIAN TIRE	St. John's	660819	2014	08	05
DUKE CREATIVE COLLECTIVE	Saint John	661825	2014	08	06
Shotgun Motor Sports	Old Ridge	662959	2014	08	01
Julie's Doggie Spa	Dieppe	665155	2014	07	30
The Butterfly Shoppe	Saint John	671454	2014	08	01
CELTIC FOX COFFEE HOUSE	Grafton	676122	2014	08	06
La Ferm du Bois-Joli	Sainte-Anne-de-Kent	677131	2014	07	18
MARITIME BOUND TRANSPORT AND LOGISTICS	Saint John	677623	2014	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
The Tanning Zone	Rick Leger Cheryl Kedalo-Leger	Shediac	677166	2014	08	01
Bore Brae Farm	William Henry Balsar Sr William Henry Balsar Jr	Stoney Creek	677378	2014	07	29
CB VP Lawn Care & Landscaping	Charles Brenton Valerie Perry	Sussex	677425	2014	07	17
PREFERRED BEAUTY SOLUTIONS	Donna Reade Lorraine Cormier	Dieppe	677464	2014	07	18
Pharmacie Margot Couturier et Nicole Williams	Margot Couturier Nicole Williams	Dieppe	677503	2014	07	14

HardKnox Apparel	Matthieu Maillet Alexandre Bellefeuille	Moncton	677504	2014	07	23
Matrix Dance Canada	Nicholas Clark Roxanne Carrier	Rusagonis	677570	2014	07	17
La Ferme du Bois-Joli	Gerard Glinel Marie Therese Glinel	Sainte-Anne-de-Kent	677597	2014	07	18
Troy's Heat Pumps	Troy Atkinson Jason Murray	Moncton	677667	2014	07	23
H2LA Centre de conditionnement	Jacques Huard Serge Lavallée Mario Arseneault	Balmoral	677676	2014	07	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TONKS' VACUUM SERVICES	Michael Edward Tonks Linda Marie Tonks	Fredericton	606652	2014	08	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
The Tanning Zone	Shediac	669030	2014	07	31

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CUMMINS EASTERN CANADA LP/ CUMMINS EST DU CANADA SEC	Saint John	Québec / Quebec	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	611761	2014	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
DUKE ENERGY MARKETING LIMITED PARTNERSHIP	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647043	2014	07	31

Municipal Capital Borrowing Act

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held Monday, September 8, 2014, at 2 p.m., Tower Boardroom, 3rd Floor, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick to hear the following applications for authorization to borrow money for a capital expense:

TIME	MUNICIPALITY	PURPOSE	AMOUNT
2:05 p.m.	Kedgwick	Protective Services Fire truck Recreation & Cultural Services Improvements to interior of arena – phase I TOTAL	\$270,000 <u>\$88,000</u> <u>\$358,000</u>
2:15 p.m.	Saint-Léonard	Transportation Services Municipal garage (additional costs) Salt shed TOTAL	 \$75,000 \$75,000 <u>\$150,000</u>
2:25 p.m.	Salisbury	Protective Services Fire hydrants (electric) and related infrastructure Transportation Services Retaining wall Sidewalks TOTAL	\$150,000 \$40,000 \$90,000 <u>\$280,000</u>
2:35 p.m.	Bertrand	Protective Services Fire truck	\$400,000
2:45 p.m.	Petitcodiac	Protective Services Generator Truck Garage TOTAL	\$30,000 \$33,000 \$37,000 <u>\$100,000</u>
2:55 p.m.	Grand Tracadie-Sheila	Transportation Services Infrastructure development of public roads – Commercial park	\$932,000

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

SACHEZ que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique lundi le 8 septembre 2014, à 14 h, salle de conférence de la tour, 3^e étage, Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick) pour entendre les demandes suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

HEURE	MUNICIPALITÉ	BUT	MONTANT
14 h 05	Kedgwick	Services de protection Camion d'incendie Services récréatifs et culturels Amélioration de l'intérieur de l'aréna – phase I TOTAL	270 000 \$ <u>88 000 \$</u> <u>358 000 \$</u>
14 h 15	Saint-Léonard	Services relatifs aux transports Garage municipal (coûts additionnels) Abris pour sel TOTAL	 75 000 \$ 75 000 \$ <u>150 000 \$</u>
14 h 25	Salisbury	Services de protection Bouches d'incendie (électrique) et infrastructure connexe Services relatifs aux transports Mur de soutènement Trottoirs TOTAL	150 000 \$ 40 000 \$ 90 000 \$ <u>280 000 \$</u>
14 h 35	Bertrand	Services de protection Camion d'incendie	400 000 \$
14 h 45	Petitcodiac	Services de protection Générateur Camion Garage TOTAL	30 000 \$ 33 000 \$ 37 000 \$ <u>100 000 \$</u>
14 h 55	Grand Tracadie-Sheila	Services relatifs aux transports Aménagement des infrastructures des rues publiques - parc commercial	932 000 \$

		Environmental Health Services (Utility) Water and sewer infrastructure development - Commercial park	\$928,000			Services d'hygiène environnementale (Utilité) Aménagement des infrastructures d'eau et d'égout - parc commercial	928 000 \$
		TOTAL	<u>\$1,860,000</u>			TOTAL	<u>1 860 000 \$</u>
3:05 p.m.	Balmoral	Transportation Services Paving Municipal building renovation	\$50,000 \$200,000	15 h 05	Balmoral	Services relatifs aux transports Asphaltage Rénovation édifice municipal	50 000 \$ 200 000 \$
		TOTAL	<u>\$250,000</u>			TOTAL	<u>250 000 \$</u>
3:15 p.m.	Millville	Protective Services Fire truck	\$242,000	15 h 15	Millville	Services de protection Camion d'incendie	242 000 \$
3:25 p.m.	Neguac	Recreation & Cultural Services Athletic track	\$40,000	15 h 25	Neguac	Services récréatifs et culturels Piste d'athlétisme	40 000 \$
		Transportation Services Storm sewer Curbs and gutters Sidewalks Paving	\$10,000 \$60,000 \$80,000 \$100,000			Services relatifs aux transports Égouts pluvial Bordures et caniveaux Trottoirs Asphaltage	10 000 \$ 60 000 \$ 80 000 \$ 100 000 \$
		TOTAL GENERAL FUND	<u>\$290,000</u>			TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	<u>290 000 \$</u>
		Environmental Health Services (Utility) Extension of sewer system Extension of sanitary sewer system	\$70,000 \$2,000,000			Services d'hygiène environnementale (Utilité) Prolongement du système d'égout Prolongement du système d'égouts sanitaires	70 000 \$ 2 000 000 \$
		TOTAL UTILITY FUND	<u>\$2,070,000</u>			TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	<u>2 070 000 \$</u>
		TOTAL	<u>\$2,360,000</u>			TOTAL	<u>2 360 000 \$</u>
3:35 p.m.	Sainte-Marie-Saint-Raphaël	Protective Services Emergency equipment Bunker suits Self Contained Breathing Apparatus (SCBA) and related equipment	\$7,000 \$24,000 \$24,000	15 h 35	Sainte-Marie-Saint-Raphaël	Services de protection Équipement d'urgence Habits pompiers Appareils respiratoires autonomes et équipement associés	7 000 \$ 24 000 \$ 24 000 \$
		TOTAL	<u>\$55,000</u>			TOTAL	<u>55 000 \$</u>
3:45 p.m.	Stanley	Protective Services Truck	\$30,000	15 h 45	Stanley	Services de protection Camion	30 000 \$
		Transportation Services Paving	\$35,000			Services relatifs aux transports Asphaltage	35 000 \$
		TOTAL	<u>\$65,000</u>			TOTAL	<u>65 000 \$</u>
3:55 p.m.	Grand Manan	Transportation Services Airport upgrades	\$670,000	15 h 55	Grand Manan	Services relatifs aux transports Mise à niveau de l'aéroport	670 000 \$
4:05 p.m.	Doaktown	Transportation Services Road upgrades	\$170,000	16 h 05	Doaktown	Services relatifs aux transports Mise à niveau des rues	170 000 \$
		Environmental Health Services (Utility) Chlorine pump and water flow meter	\$25,000			Services d'hygiène environnementale (Utilité) Pompe de chlore et débitmètre d'eau	25 000 \$
		TOTAL	<u>\$195,000</u>			TOTAL	<u>195 000 \$</u>
4:15 p.m.	Clair	Protective Services Firefighting equipment	\$60,000	16 h 15	Clair	Services de protection Matériel de lutte contre les incendies	60 000 \$
		Recreation & Cultural Services Roofing - Multipurpose complex	\$30,000			Services récréatifs et culturels Toiture - Complexe multifonctionnel	30 000 \$
		Transportation Services Street upgrades	\$210,000			Services relatifs aux transports Amélioration des rues	210 000 \$
		TOTAL	<u>\$300,000</u>			TOTAL	<u>300 000 \$</u>

Objections to these applications may be filed in writing or presented orally to the Board at the hearing. Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, P.O. Box 6000, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1, TEL: 453-2154, FAX: 453-7128

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506-634-8037.

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, téléphone : 453-2154, télécopieur : 453-7128

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au 506-634-8037 (ATS).

Department of Transportation and Infrastructure

The Province of New Brunswick wishes to sell for removal the following assets "as is, where is":

The purchaser will be required to **submit a clean-up deposit in the amount of \$1,000, payable to "Minister of Finance". Water and sewer lines must be capped. The foundation must be removed and backfilled with gravel, and site leveled.**

All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Transportation and Infrastructure.

Closing Date: September 8, 2014

For more information and terms of sale, visit www.gnb.ca/2221, call 506-453-2221, or e-mail pearl.black@gnb.ca.

Notice of Sale for Removal Shediac Cape, Westmorland County, N.B.

1½ storey barn located off Service Road, Shediac Cape, N.B. Estimated value: \$5,000. **Tender No. 15-L0031.**

One storey building located off Service Road, Shediac Cape, N.B. Estimated value: \$1,500. **Tender No. 15-L0032.**

**HON. CLAUDE WILLIAMS
MINISTER OF TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE**

Ministère des Transports et de l'Infrastructure

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever les biens suivant « dans l'état où il se trouve » :

L'acheteur devra faire **un dépôt de nettoyage de 1 000 \$ payable au « ministre des Finances ».** Les lignes d'eau et d'égout doivent être arrêtées. La fondation doit être enlevée et remplie de gravier, et l'emplacement nivelé.

Tous les débris provenant de l'enlèvement du bien doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'emplacement aura été nivelé et nettoyé à la satisfaction du ministre des Transports et de l'Infrastructure.

Date de fermeture : Le 8 septembre 2014

Pour information et les conditions de vente visiter : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>, appeler : 506-453-2221 ou par courriel à l'adresse pearl.black@gnb.ca.

Avis de vente et d'enlèvement Shediac Cape, comté de Westmorland (N.-B.)

Grange d'un étage et demi, situé en retrait du chemin Service, Shediac Cape (N.-B.). Valeur estimée : 5 000 \$. **Appel d'offres n° 15-L0031.**

Bâtiment d'un étage situé en retrait du chemin Service, Shediac Cape (N.-B.). Valeur estimée : 1 500 \$. **Appel d'offres n° 15-L0032.**

**LE MINISTRE DES TRANSPORTS
ET DE L'INFRASTRUCTURE
L'HON. CLAUDE WILLIAMS**

NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

**House and garage
572 Royal Road
Memramcook**

Westmorland County, N.B.

One storey house with loft, containing approximately 143 sq. m., (1,534 sq. ft.) along with an attached single bay garage, located at 572 Royal Road, Memramcook, N.B. Property value: \$5,000. **Tender No. 15-L0033.**

The purchaser will be required to **submit a clean-up deposit in the amount of \$2,000, payable to “Minister of Finance”**. The foundation must be removed and backfilled with gravel, and site leveled.

Property Value: \$5,000
Closing Date: September 8, 2014

For more information,
Visit: www.gnb.ca/2221
Call: 506-453-2221
E-mail: pearl.black@gnb.ca
Reference: **Tender No. 15-L0033**

Hon. Claude Williams
Minister of Transportation and Infrastructure

AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

**Maison et garage
572, chemin Royal
Memramcook**

Comté de Westmorland (N.-B.)

Maison à un étage avec grenier, d'une superficie d'environ 143 mètres carrés (1,534 pieds carrés), ainsi qu'un garage attaché, à une porte, située au 572, chemin Royal, Memramcook (N.-B.). Valeur du bien : 5 000 \$. **Appel d'offres n° 15-L0033.** L'acheteur devra faire **un dépôt de nettoyage de 2 000 \$ payable au « ministre des Finances »**. La fondation doit être enlevée et remplie de gravier, et l'emplacement nivelé.

Valeur du bien : 5 000 \$
Date de fermeture : Le 8 septembre 2014

Pour information :
<http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>
Appeler : 506-453-2221
Courriel : pearl.black@gnb.ca
Mentionner : **l'appel d'offres n° 15-L0033**

Le ministre des Transports et de l'Infrastructure
L'Hon. Claude Williams

Notices of Sale

**Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Marissa Grasparil Alves and Dylan Juat Trillanes, original Mortgages; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 41 Donald Street, Shediac, New Brunswick, the same lot conveyed to Marissa Grasparil Alves and Dylan Juat Trillanes by Transfer registered in the Land Titles System on May 30, 2012 as Number 31527899.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation as Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 11th day of September, 2014, at the hour of 1:30 p.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated August 13, August 20, August 27 and September 3, 2014.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Avis de vente

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)**

Destinataires : Marissa Grasparil Alves et Dylan Juat Trillanes, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 41, rue Donald, Shediac (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Marissa Grasparil Alves et à Dylan Juat Trillanes par l'acte de transfert enregistré dans le système d'enregistrement foncier le 30 mai 2012, sous le numéro 31527899.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 11 septembre 2014, à 13 h 30, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 août et du 3 septembre 2014 du *Times & Transcript*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Peter Michael Ross and Olga Ross, original Mortgages; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 65 Somerset Drive, Moncton, New Brunswick, the same lot conveyed to Peter Michael Ross and Olga Ross by Transfer registered in the Land Titles System on November 30, 2011 as Number 30902192.

Notice of Sale given by Bank of Nova Scotia as Mortgagee. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 11th day of September, 2014, at the hour of 2:15 p.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated August 13, August 20, August 27 and September 3, 2014.

McInnes Cooper, Solicitors for Bank of Nova Scotia, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

Destinataires : Peter Michael Ross et Olga Ross, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 65, promenade Somerset, Moncton (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Peter Michael Ross et à Olga Ross par l'acte de transfert enregistré dans le système d'enregistrement foncier le 30 novembre 2011, sous le numéro 30902192.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 11 septembre 2014, à 14 h 15, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 août et du 3 septembre 2014 du *Times & Transcript*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Royal Gazette Coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. La coordonnatrice de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$

Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, à l'adresse suivante, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Legislative Services
Office of the Attorney General
 Chancery Place
 675 King Street
 P.O. Box 6000
 Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-8372
 E-mail: gazette@gnb.ca

Services législatifs
Cabinet du procureur général
 Place Chancery
 675, rue King
 C.P. 6000
 Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-8372
 Courriel : gazette@gnb.ca

Note: Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the Commissionaire.

Note : Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionnaire.

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-114**

under the

**ASSESSMENT ACT
(O.C. 2014-310)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 4 of New Brunswick Regulation 84-6 under the Assessment Act is amended*

- (a) by repealing subsection (1);*
- (b) by repealing paragraph (2)(l).*

2 *This Regulation comes into force on September 1, 2014.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-114**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION
(D.C. 2014-310)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-6 pris en vertu de la Loi sur l'évaluation est modifié*

- a) par l'abrogation du paragraphe (1);*
- b) par l'abrogation de l'alinéa (2)l.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-115**

under the

**FAMILY INCOME SECURITY ACT
(O.C. 2014-315)**

Filed August 12, 2014

1 *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended*

- (a) by repealing the definition “youth”;*
- (b) in the definition “unit head” in the English version by striking out the semicolon at the end of the definition and substituting a period.*

2 *Section 3 of the Regulation is amended by adding after subsection (1) the following:*

3(1.1) An application for assistance shall be made by a person who is 19 years of age or over or by a person who is 18 years of age or over and is blind, deaf or disabled.

3 *Section 4 of the Regulation is amended*

- (a) by repealing subsection (9);*
- (b) by adding before subsection (10) the following:*

4(9.1) The Minister may establish as a separate unit, a person who is living with a person

- (a) to whom he or she is not married and who is between 16 and 18 years of age, and*
- (b) who is not living in the parental home.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-115**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL
(D.C. 2014-315)**

Déposé le 12 août 2014

1 *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié*

- a) par l’abrogation de la définition « jeune »;*
- b) dans la version anglaise de la définition « unit head », par la suppression du point-virgule à la fin de la définition et son remplacement par un point.*

2 *L’article 3 du Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

3(1.1) La demande d’assistance est présentée par une personne qui est âgée soit de 19 ans ou plus, soit de 18 ans ou plus et qui est aveugle, sourde ou invalide.

3 *L’article 4 du Règlement est modifié*

- a) par l’abrogation du paragraphe (9);*
- b) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (10) :*

4(9.1) Le ministre peut considérer comme une unité séparée une personne qui réside avec une personne :

- a) avec qui elle n’est pas mariée et qui est âgée entre 16 et 18 ans;*
- b) qui ne réside pas au foyer parental.*

(c) in subsection (18) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “(17.1)” and substituting “(17.1) but subject to subsection (9.1)”.

4 Section 8 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) the cash surrender value of life insurance;

(ii) in paragraph (e.01),

(A) in subparagraph (i) by striking out “total wages” and substituting “any wages in addition to the monthly wages of \$150 that are excluded”;

(B) in subparagraph (ii) by striking out “total wages” and substituting “any wages in addition to the monthly wages of \$200 that are excluded”;

(iii) by repealing paragraph (e.02) and substituting the following:

(e.02) subject to subsections (3) and (4.2), wages from part time and full time employment, to a maximum of \$500 monthly for a unit consisting of one or more persons receiving assistance under the Extended Benefits Program plus 30% of any wages in addition to the monthly wages of \$500 that are excluded;

(iv) by adding after paragraph (e.1) the following:

(e.11) if a person was formerly self-employed, the business assets required to operate the business enterprise for a maximum of 12 months after becoming eligible for assistance;

(v) by repealing paragraph (i) and substituting the following:

(i) subject to paragraphs (j), (j.1), (k) and (l), if one or more persons in the unit are blind, deaf or disabled, liquid assets to a maximum of \$10,000;

c) au paragraphe (18), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « (17.1) » et son remplacement par « (17.1) et sous réserve du paragraphe (9.1) ».

4 L’article 8 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) la valeur de rachat d’assurance-vie;

(ii) à l’alinéa e.01),

(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « du traitement total » et son remplacement par « de tout traitement en sus du traitement mensuel de 150 \$ qui est exclu »;

(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « du traitement total » et son remplacement par « de tout traitement en sus du traitement mensuel de 200 \$ qui est exclu »;

(iii) par l’abrogation de l’alinéa e.02) et son remplacement par ce qui suit :

e.02) sous réserve des paragraphes (3) et (4.2), le traitement mensuel maximal de 500 \$ provenant d’un emploi à temps partiel ou à temps plein pour une unité composée d’une ou de plusieurs personnes recevant de l’assistance en vertu du programme de prestations prolongées, plus 30 % de tout traitement en sus du traitement mensuel de 500 \$ qui est exclu;

(iv) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e.1) :

e.11) les éléments d’actifs d’activités commerciales requis pour exploiter une entreprise commerciale d’un travailleur qui était anciennement autonome jusqu’à douze mois de sa date d’admissibilité à l’assistance;

(v) par l’abrogation de l’alinéa i) et son remplacement par ce qui suit :

i) sous réserve des alinéas j), j.1), k) et l), lorsqu’une ou plusieurs personnes formant une unité sont aveugles, sourdes ou invalides, des liquidités maximales de 10 000 \$;

(vi) by adding after paragraph (j) the following:

(j.1) if one or more persons in the unit are blind, deaf or disabled, the principal and accumulated interest from a Registered Retirement Savings Plan to a maximum of \$50,000;

(vii) in paragraph (m) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(viii) in paragraph (n) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “; and”;

(ix) by adding after paragraph (n) the following:

(o) the value of a pre-arranged funeral plan as defined in the *Pre-arranged Funeral Services Act*.

(b) in subsection (4) by striking out “(j) and (k)” and substituting “(j), (j.1), (k) and (o)”.

5 Subsection 17(5) of the Regulation is repealed.

6 This Regulation comes into force on October 1, 2014.

(vi) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa j) :

j.1) lorsqu'une ou plusieurs personnes formant une unité sont aveugles, sourdes ou invalides, le capital et les intérêts accumulés provenant d'un régime enregistré d'épargne-retraite jusqu'à un maximum de 50 000 \$;

(vii) à l'alinéa (m) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;

(viii) à l'alinéa n), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;

(ix) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa n) :

o) la valeur d'un arrangement préalable d'obsèques selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres*.

b) au paragraphe (4), par la suppression de « j) et k) » et son remplacement par « j), j.1), k) et o) ».

5 Le paragraphe 17(5) du Règlement est abrogé.

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-116**

under the

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT
(O.C. 2014-318)**

Filed August 12, 2014

1 Section 4 of New Brunswick Regulation 85-179 under the Employment Standards Act is amended

(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by adding “or section 44.031” after “section 8”;

(b) in subsection (2) by adding “or section 44.031” after “section 8”.

2 The Regulation is amended by adding after section 11.1 the following:

11.2(1) The following provisions of the Act are prescribed for the purpose of subsection 64.1(1) of the Act:

- (a) section 16;*
- (b) subsection 16.1(1);*
- (c) subsection 16.1(2);*
- (d) subsection 18(2);*
- (e) subsection 19(1);*
- (f) section 20;*
- (g) subsection 21(1);*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-116**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES NORMES D’EMPLOI
(D.C. 2014-318)**

Déposé le 12 août 2014

1 L’article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-179 pris en vertu de la Loi sur les normes d’emploi est modifié

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par l’adjonction de « ou 44.031 » après « l’article 8 »;

b) au paragraphe (2), par l’adjonction de « ou 44.031 » après « l’article 8 ».

2 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 11.1 :

11.2(1) Les dispositions ci-dessous énumérées de la Loi sont prescrites aux fins d’application de son paragraphe 64.1(1) :

- a) l’article 16;*
- b) le paragraphe 16.1(1);*
- c) le paragraphe 16.1(2);*
- d) le paragraphe 18(2);*
- e) le paragraphe 19(1);*
- f) l’article 20;*
- g) le paragraphe 21(1);*

- | | |
|--|--|
| <p>(h) subsection 22(3);</p> <p>(i) subparagraph 25(1)(b)(i);</p> <p>(j) subparagraph 25(1)(b)(ii);</p> <p>(k) paragraph 26(1)(a);</p> <p>(l) paragraph 26(1)(b);</p> <p>(m) subsection 35(1);</p> <p>(n) subsection 35(2);</p> <p>(o) subsection 35(3);</p> <p>(p) subsection 38.9(2); and</p> <p>(q) subsection 60(1).</p> | <p>h) le paragraphe 22(3);</p> <p>i) le sous-alinéa 25(1)b(i);</p> <p>j) le sous-alinéa 25(1)b(ii);</p> <p>k) l'alinéa 26(1)a);</p> <p>l) l'alinéa 26(1)b);</p> <p>m) le paragraphe 35(1);</p> <p>n) le paragraphe 35(2);</p> <p>o) le paragraphe 35(3);</p> <p>p) le paragraphe 38.9(2);</p> <p>q) le paragraphe 60(1).</p> |
|--|--|

11.2(2) The following provisions of the regulations are prescribed for the purpose of subsection 64.1(1) of the Act:

- (a) sections 4 to 6 of the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act*;
- (b) sections 4 to 7 of the *Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work Regulation - Employment Standards Act*; and
- (c) section 4 of the *Minimum Wage for Counsellor and Program Staff at Residential Summer Camps Regulation - Employment Standards Act*.

11.2(3) A notice of non-compliance issued under subsection 64.1(3) of the Act shall contain the following information:

- (a) the provision of the Act or the regulations that has been contravened;
- (b) a statement of what is required for the person who has been issued the notice to comply with the provision;
- (c) a statement that if the person who has been issued the notice does not comply with the provision within 30 days after receiving the notice,
- (i) the Director may make an order under subsection 65(1) of the Act with respect to the contravention

11.2(2) Les dispositions ci-dessous énumérées des règlements sont prescrites aux fins d'application du paragraphe 64.1(1) de la Loi :

- a) les articles 4 à 6 du *Règlement sur le salaire minimum - Loi sur les normes d'emploi*;
- b) les articles 4 à 7 du *Règlement établissant le salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne - Loi sur les normes d'emploi*;
- c) l'article 4 du *Règlement sur le salaire minimum des moniteurs et des organisateurs des camps d'été résidentiels Loi sur les normes d'emploi*.

11.2(3) L'avis de non-conformité délivré en vertu du paragraphe 64.1(3) de la Loi renferme les renseignements suivants :

- a) la disposition de la Loi ou des règlements qui a été violée;
- b) une déclaration portant sur les mesures que doit prendre le destinataire de l'avis pour se conformer à la disposition;
- c) une déclaration portant que, si le destinataire ne se conforme pas à la disposition dans les trente jours de la réception de l'avis, le directeur pourra décider :
- (i) ou bien de rendre à l'égard de la violation une ordonnance en vertu du paragraphe 65(1) de la Loi

and that order shall impose an administrative penalty and include the amount of penalty in the stated amount payable under the order, or

(ii) if the Director does not make an order under subsection 65(1) of the Act, the Director shall set aside the notice of non-compliance;

(d) the amount of administrative penalty payable if the Director makes an order; and

(e) a statement that an administrative penalty is payable to the Minister of Finance.

11.2(4) For the purpose of subsection 64.2(2) of the Act, the following amounts are prescribed with respect the contravention of a provision prescribed under subsection (1) or (2):

(a) for the first contravention of the provision, \$150;

(b) for the second contravention of the provision, \$300;

(c) for the third contravention of the provision, \$450;

(d) for the fourth contravention of the provision, \$600;

(e) for the fifth contravention of the provision, \$750; and

(f) for the sixth or subsequent contravention of the provision, \$900.

11.2(5) The contravention of a provision of the Act or the regulations by a person shall be deemed to be a first contravention if a period of five years has elapsed since the person was issued a notice of non-compliance for a contravention of the same provision.

3 Form 1 of the Regulation is amended

(a) *by adding after subparagraph (c)(iv) the following:*

(iv.1) an administrative penalty in the amount of _____,

infligeant une amende administrative et incluant le montant de celle-ci dans le montant déterminé qui est payable au titre de l'ordonnance,

(ii) ou bien de ne pas rendre d'ordonnance en vertu du paragraphe 65(1) de la Loi et d'annuler l'avis de non-conformité;

d) si le directeur rend une ordonnance, le montant de l'amende administrative payable;

e) une déclaration portant que l'amende administrative est payable au ministre des Finances.

11.2(4) Aux fins d'application du paragraphe 64.2(2) de la Loi, les montants ci-dessous indiqués sont prescrits à l'égard de la violation d'une disposition visée au paragraphe (1) ou (2) :

a) pour la première violation de cette disposition, 150 \$;

b) pour la deuxième violation de cette disposition, 300 \$;

c) pour la troisième violation de cette disposition, 450 \$;

d) pour la quatrième violation de cette disposition, 600 \$;

e) pour la cinquième violation de cette disposition, 750 \$;

f) pour la sixième violation et pour toute violation subséquente de cette disposition, 900 \$.

11.2(5) Est réputée constituer une première violation d'une disposition de la Loi ou des règlements celle qui est commise cinq ans après la délivrance d'un avis de non-conformité pour la violation de la même disposition.

3 La formule 1 du Règlement est modifiée

a) *par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa c)(iv) :*

(iv.1) à une amende administrative au montant de _____,

(b) in the portion following paragraph (d) by adding “, except for an administrative penalty under subparagraph (iv.1),” after “under paragraph (c)”;

(c) by adding after the portion following paragraph (d) the following:

Payment of an administrative penalty under subparagraph (c)(iv.1) shall be made by certified cheque or money order and be payable to the Minister of Finance and forwarded by registered mail to _____ . (mailing address)

(d) in the portion above “DATED at Fredericton, N.B., this _____” by striking out “within ten days after the service” and substituting “within 14 days after the service”.

4 Form 2 of the Regulation is amended by adding after the portion “hereby request the Director to refer the matter to the Labour and Employment Board.” the following:

If this request is made later than 14 days after the date of

(a) service of Order No. _____ , or

(b) receipt of Notice No. _____

The reasons for the delay in making this request are as follows:

5 This Regulation comes into force on September 1, 2014.

b) au passage qui suit l’alinéa d), par l’adjonction de « , à l’exception d’une amende administrative prévue au sous-alinéa (iv.1), » après « prévu à l’alinéa c) »;

c) par l’adjonction, après le passage qui suit l’alinéa d), de ce qui suit :

Le paiement d’une amende administrative prévue au sous-alinéa c)(iv.1) est fait par chèque certifié ou mandat payable au ministre des Finances et envoyé par courrier recommandé à _____ . (adresse postale)

d) au passage qui précède « FAIT à Fredericton, N.-B., le _____ », par la suppression de « dans les dix jours qui suivent la signification » et son remplacement par « dans les quatorze jours qui suivent la signification ».

4 La formule 2 du Règlement est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après « demande par les présentes au Directeur de renvoyer l’affaire à la Commission du travail et de l’emploi. » :

Si la demande est présentée plus de quatorze jours après la date :

a) soit de signification de l’ordonnance n° _____,

b) soit de réception de l’avis n° _____ :

Les motifs du retard de la présentation de la demande sont les suivants :

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-117**

under the

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT
(O.C. 2014-319)**

Filed August 12, 2014

1 *Form 0.1 of New Brunswick Regulation 85-179 under the Employment Standards Act is amended by repealing the affidavit of witness.*

2 *Form 0.2 of the Regulation is amended by repealing the affidavit of witness.*

3 *Form 0.3 of the Regulation is amended by repealing the affidavit of witness.*

4 *Form 0.4 of the Regulation is amended by repealing the affidavit of witness.*

5 *Form 0.5 of the Regulation is amended by repealing the affidavit of witness.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-117**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI
(D.C. 2014-319)**

Déposé le 12 août 2014

1 *La formule 0.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-179 pris en vertu de la Loi sur les normes d'emploi est modifiée par l'abrogation de l'affidavit du témoin.*

2 *La formule 0.2 du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'affidavit du témoin.*

3 *La formule 0.3 du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'affidavit du témoin.*

4 *La formule 0.4 du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'affidavit du témoin.*

5 *La formule 0.5 du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'affidavit du témoin.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-118**

under the

**PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT
(O.C. 2014-320)**

Filed August 12, 2014

1 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-130 under the Public Service Labour Relations Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 18 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Board makes the following Regulation:

2 *Section 1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

1 This Regulation may be cited as the *Labour and Employment Board Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

3 *Subsection 2(1) of the Regulation is amended by repealing the definition “Act” and substituting the following:*

“Act” means the *Public Service Labour Relations Act*; (*Loi*)

4 *Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

7 If the Board wishes to summon and enforce the attendance of a witness under section 21 of the Act, it shall serve the witness with a summons.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-118**

pris en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2014-320)**

Déposé le 12 août 2014

1 *La formule d’édiction du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-130 pris en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 18 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la Commission prend le règlement suivant :

2 *L’article 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1 *Règlement sur la Commission du travail et de l’emploi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics.*

3 *Le paragraphe 2(1) de Règlement est modifié par l’abrogation de la définition « loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*; (*Act*)

4 *L’article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7 Lorsqu’elle souhaite convoquer un témoin et le contraindre à comparaître en application de l’article 21 de la Loi, elle lui signifie une assignation de témoin.

5 Section 12 of the Regulation is amended by striking out “at 200 Prospect Street, P.O. Box 146, Fredericton, New Brunswick, E3B 4Y2.”

6 Section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

18 After the receipt of an application, the Secretary shall serve the employer with the following documents without delay:

- (a) a copy of the application;
- (b) a notice to the employer setting out the employer’s duties under sections 19 and 21; and
- (c) if the Board directs the employer to post notices under subsection 19(1), a sufficient number of notices for posting.

7 Subsection 19(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

19(1) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees’ rights and duties under section 24 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

8 Section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

21 The Secretary shall serve a copy of the application and a notice of setting out the employee organization’s rights and duties under section 22 on any employee organization known to the Secretary as claiming to represent any employees who may be affected by the application.

9 Section 27 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

27 At any time after the expiration of the time limits for the filing of any document in accordance with this Part, the Secretary shall serve a notice of hearing on each of the parties and on every person who has filed a document in the proceeding.

10 Section 33 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

5 L’article 12 du Règlement est modifié par la suppression de « au 200, rue Prospect, C.P. 146, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 4Y2, ».

6 L’article 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18 Dès réception d’une demande, le secrétaire signifie à l’employeur :

- a) copie de celle-ci;
- b) avis à l’employeur énonçant les obligations qu’imposent les articles 19 et 21;
- c) si la Commission lui ordonne d’afficher des avis en vertu du paragraphe 19(1), un nombre suffisant de tels avis à des fins d’affichage.

7 Le paragraphe 19(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

19(1) Lorsqu’elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l’employeur d’afficher, sur réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d’attirer l’attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et les obligations que prévoit l’article 24, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

8 L’article 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

21 Le secrétaire signifie copie de la demande et avis des droits et des obligations que prévoit l’article 22 à toute association d’employés qui, à sa connaissance, prétend représenter les employés susceptibles d’être touchés par la demande.

9 L’article 27 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

27 À tout moment postérieur à l’expiration des délais impartis pour le dépôt de documents conformément à la présente partie, le secrétaire signifie avis d’audience à chacune des parties et à quiconque a déposé un document dans le cadre de l’instance.

10 L’article 33 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

33(1) After the receipt of an application, the Secretary shall serve the bargaining agent and the employer, if the application is made by a person other than the employer, with the following documents without delay:

- (a) a copy of the application;
- (b) a notice to the employer setting out the employer's duties under subsection (2) and section 34; and
- (c) if the Board directs the employer to post notices under subsection (2), a sufficient number of notices for posting.

33(2) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees' rights and duties under section 24 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

33(3) If the Board considers it advisable, it may require the employer, in addition to posting the notices referred to in subsection (2) or in lieu of posting the notices, to bring the application to the attention of the employees concerned in any other manner that the Board directs.

11 *Section 38 of the Regulation is amended by striking out "in Form R-13 of Schedule A".*

12 *Section 42 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

42(1) The Secretary shall serve a copy of the application and a notice setting out the employer's duties under subsection (2) and section 43 on

- (a) the respondent,
- (b) the employee organization named in the application as the predecessor employee organization, and
- (c) the employer, if the respondent named in the application is a person other than the employer.

42(2) If the Board directs the employer to post notices under subsection (3), the Secretary shall provide the employer with a sufficient number of notices for posting.

33(1) Dès réception d'une demande, le secrétaire signifie ce qui suit à l'agent négociateur et à l'employeur, si ce dernier n'est pas à l'origine de la demande :

- a) copie de celle-ci;
- b) un avis à l'employeur énonçant les obligations qu'imposent le paragraphe (2) et l'article 34;
- c) si la Commission lui ordonne d'afficher des avis en vertu du paragraphe (2), un nombre suffisant de tels avis à des fins d'affichage.

33(2) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur d'afficher, dès réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d'attirer l'attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et les obligations que prévoit l'article 24, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

33(3) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur, en plus ou au lieu de l'affichage prescrit au paragraphe (2), de porter la demande à l'attention des employés intéressés de toute autre manière qu'elle estime indiquée.

11 *L'article 38 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule R-13 de l'annexe A ».*

12 *L'article 42 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

42(1) Le secrétaire signifie copie de la demande et avis énonçant les obligations qu'imposent le paragraphe (2) et l'article 43 :

- a) au défendeur;
- b) à l'association d'employés nommément y désignée comme prédécesseur;
- c) à l'employeur, si le défendeur y nommé n'est pas l'employeur.

42(2) Si la Commission ordonne à l'employeur d'afficher des avis en vertu du paragraphe (3), le secrétaire lui signifie un nombre suffisant de tels avis à des fins d'affichage.

42(3) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees' rights and duties under sections 44 and 45 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

13 *Section 47 of the Regulation is amended by striking out “in Form S-5 of Schedule C”.*

14 *Section 76 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

76 The Secretary shall serve each respondent with a copy of the complaint and a notice setting out a respondent's duties under section 77.

15 *Subsection 78(2) of the Regulation is amended by striking out “in Form C-4 of Schedule C”.*

16 *Section 83 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

83 When an application is filed, the Secretary shall serve the party whom the applicant desires to prosecute with a copy of the application, a notice of the application and any further particulars furnished by the applicant that the Secretary considers advisable.

17 *Section 84 of the Regulation is amended by striking out “in Form P-3 of Schedule C”.*

18 *Paragraph 86(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “in Form E-1 of Schedule E”.*

19 *Section 87 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “and a notice of the application in Form E-3 of Schedule E” and substituting “and a notice setting out the other party's duties under subsection (3)”;

(b) in paragraph (4)(b) by striking out “in Form E-1 of Schedule E”.

20 *Schedule A of the Regulation is amended*

42(3) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur d'afficher, dès réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d'attirer l'attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et obligations que prévoient les articles 44 et 45, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

13 *L'article 47 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule S-5 de l'annexe C ».*

14 *L'article 76 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

76 Le secrétaire signifie à chaque défendeur copie de la plainte et avis énonçant les obligations qu'impose l'article 77.

15 *Le paragraphe 78(2) du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule C-4 de l'annexe C ».*

16 *L'article 83 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

83 Lorsqu'une demande est déposée, le secrétaire signifie à la partie que le requérant entend poursuivre copie de la demande, avis y afférent et toutes autres précisions jugées utiles émanant de ce dernier.

17 *L'article 84 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule P-3 de l'annexe C ».*

18 *L'alinéa 86(2)(b) du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule E-1 de l'annexe E ».*

19 *L'article 87 du Règlement est modifié :*

a) au paragraphe (2), par la suppression de « et un avis de la demande établi au moyen de la formule E-3 de l'annexe E » et son remplacement par « et avis énonçant les obligations qu'impose le paragraphe (3) »;

b) à l'alinéa (4)(b), par la suppression de « établi au moyen de la formule E-1 de l'annexe E ».

20 *L'annexe A du Règlement est modifiée :*

(a) by repealing the index and substituting the following:

Application for Certification. R-1A
 Reply by Employer to Application for
 Certification R-4A
 Intervention. R-6

Application for Certification by
 Intervener. R-7A

Application for Revocation of Certification. R-9

Reply to Application for Revocation of
 Certification. R-12

(b) in Form R-1A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(c) by repealing Form R-2;

(d) by repealing Form R-3;

(e) in Form R-4A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(f) by repealing Form R-5;

(g) in Form R-6

(i) by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(ii) in the note by striking out “Rules of Procedure of the Public Service Labour Relations Board - Public Service Labour Relations Act” and substituting “Labour and Employment Board Regulation - Public Service Labour Relations Act”;

(h) in Form R-7A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

a) par l’abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :

Demande d’accréditation. R-1A
 Réplique de l’employeur à une demande
 d’accréditation. R-4A
 Intervention. R-6

Demande d’accréditation émanant
 d’un intervenant. R-7A

Demande de révocation d’accréditation. R-9

Réplique à une demande de révocation
 d’accréditation. R-12

b) à la formule R-1A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

c) par l’abrogation de la formule R-2;

d) par l’abrogation de la formule R-3;

e) à la formule R-4A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

f) par l’abrogation de la formule R-5;

g) à la formule R-6 :

(i) par la suppression de « COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

(ii) à la note, par la suppression de « des Règles de procédures de la Commission des relations de travail dans les services publics - Loi relative aux relations de travail dans les services publics » et son remplacement par « du Règlement sur la Commission du travail et de l’emploi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics »;

h) à la formule R-7A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son

(i) *by repealing Form R-8;*

(j) *in Form R-9 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(k) *by repealing Form R-10;*

(l) *by repealing Form R-11;*

(m) *in Form R-12 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(n) *by repealing Form R-13;*

(o) *by repealing Form R-14.*

21 Schedule C of the Regulation is amended

(a) *by repealing the index and substituting the following:*

Complaint under section 19 of the Act. C-1

Reply to Complaint under section 19 of the Act. C-3

Application for Consent to Prosecute. P-1

Application for Declaration Concerning Status of Successor Employee Organization. S-1

Reply to Application for Declaration Concerning Status of Successor Employee Organization. S-3

Designation of a Position of a Person Employed in a Managerial or Confidential Capacity. MC-1

(b) *in Form C-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

i) *par l’abrogation de la formule R-8;*

j) *à la formule R-9, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;*

k) *par l’abrogation de la formule R-10;*

l) *par l’abrogation de la formule R-11;*

m) *à la formule R-12, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;*

n) *par l’abrogation de la formule R-13;*

o) *par l’abrogation de la formule R-14.*

21 L’annexe C du Règlement est modifiée :

a) *par l’abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :*

Plainte déposée en vertu de l’article 19 de la Loi. C-1

Réplique à une plainte que prévoit l’article 19 de la Loi. C-3

Demande d’autorisation d’intenter des poursuites. P-1

Demande de déclaration relative au statut d’une association d’employés successeur. S-1

Réplique à une demande de déclaration relative au statut d’une association d’employés successeur S-3

Désignation des postes de personnes préposées à la gestion ou à des fonctions confidentielles. MC-1

b) *à la formule C-1, par la suppression de « PLAINTÉ EN VERTU DE L’ARTICLE 19 DE LA LOI DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PU-*

(c) *by repealing Form C-2;*

(d) *in Form C-3 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(e) *by repealing Form C-4;*

(f) *in Form P-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(g) *by repealing Form P-2;*

(h) *by repealing Form P-3;*

(i) *in Form S-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and “Public Service Labour Relations Board” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD” and “Labour and Employment Board” respectively;*

(j) *by repealing Form S-2;*

(k) *in Form S-3 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(l) *by repealing Form S-4;*

(m) *by repealing Form S-5;*

BLICS » et son remplacement par « PLAINTÉ DÉPOSÉE AUPRÈS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI »;

c) *par l'abrogation de la formule C-2;*

d) *à la formule C-3, par la suppression de « PLAINTÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PLAINTÉ DÉPOSÉE AUPRÈS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI »;*

e) *par l'abrogation de la formule C-4;*

f) *à la formule P-1, par la suppression de « DES POURSUITES DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « D'INTENTER DES POURSUITES PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

g) *par l'abrogation de la formule P-2;*

h) *par l'abrogation de la formule P-3;*

i) *à la formule S-1, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et « Commission des relations de travail dans les services publics » dans les formules qui suivent et leur remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI » et « Commission du travail et de l'emploi » respectivement;*

j) *par l'abrogation de la formule S-2;*

k) *à la formule S-3, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

l) *par l'abrogation de la formule S-4;*

m) *par l'abrogation de la formule S-5;*

(n) in Form MC-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”.

n) à la formule MC-1, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI ».

22 *Schedule D of the Regulation is amended in Form V-1 by striking out “Public Service Labour Relations Board” and substituting “Labour and Employment Board”.*

22 *L’annexe D du Règlement est modifiée à la formule V-1 par la suppression de « Commission des relations de travail dans les services publics » et son remplacement par « Commission du travail et de l’emploi ».*

23 *Schedule E of the Regulation is amended*

23 *L’annexe E du Règlement est modifiée :*

(a) by repealing the index and substituting the following:

a) par l’abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :

Application under subsection 43.1(8) of the Act to Amend an Order or a Determination. E-2

Demande de modification d’une ordonnance ou d’une décision présentée en vertu du paragraphe 43.1(8) de la Loi E-2

Reply to Application under subsection 43.1(8) of the Act to Amend an Order or a Determination. E-4

Réplique à une demande de modification d’une ordonnance ou d’une décision présentée en vertu du paragraphe 43.1(8) de la Loi. E-4

(b) by repealing Form E-1;

b) par l’abrogation de la formule E-1;

(c) in Form E-2 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

c) à la formule E-2, par la suppression de « RÉPONSE À LA DEMANDE DE MODIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « DEMANDE DE MODIFICATION D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI »;

(d) by repealing Form E-3;

d) par l’abrogation de la formule E-3;

(e) in Form E-4 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”.

e) à la formule E-4, par la suppression de « RÉPONSE À LA DEMANDE DE MODIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « RÉPLIQUE À LA DEMANDE DE MODIFICATION D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI ».

24 *The French version of the Regulation is amended in the following provisions by striking out “loi” and substituting “Loi”:*

- (a) *section 3;*
- (b) *section 7;*
- (c) *subsection 29(1);*
- (d) *subsection 29.1(1);*
- (e) *subsection 36(1);*
- (f) *subsection 40(1);*
- (g) *subsection 40(3);*
- (h) *section 48.1;*
- (i) *subsection 50(1);*
- (j) *subsection 52(4);*
- (k) *subsection 58(1);*
- (l) *section 75;*
- (m) *subsection 86(1), wherever it occurs;*
- (n) *subsection 87(1);*
- (o) *subsection 87(2);*
- (p) *subsection 87(5);*
- (q) *section 88;*
- (r) *subsection 89(2);*
- (s) *section 91, in the definition « vote »;*
- (t) *section 92;*
- (u) *section 101;*
- (v) *Schedule A*
 - (i) *in Form R-1A*
 - (A) *in the portion entitled « REMARQUES »;*

24 *Le Règlement est modifié à la version française des dispositions qui suivent par la suppression de « loi » et son remplacement par « Loi » :*

- a) *l'article 3;*
- b) *l'article 7;*
- c) *le paragraphe 29(1);*
- d) *le paragraphe 29.1(1);*
- e) *le paragraphe 36(1);*
- f) *le paragraphe 40(1);*
- g) *le paragraphe 40(3);*
- h) *l'article 48.1;*
- i) *le paragraphe 50(1);*
- j) *le paragraphe 52(4);*
- k) *le paragraphe 58(1);*
- l) *l'article 75;*
- m) *le paragraphe 86(1), dans toutes ses occurrences;*
- n) *le paragraphe 87(1);*
- o) *le paragraphe 87(2);*
- p) *le paragraphe 87(5);*
- q) *l'article 88;*
- r) *le paragraphe 89(2);*
- s) *l'article 91, à la définition « vote »;*
- t) *l'article 92;*
- u) *l'article 101;*
- v) *l'annexe A :*
 - (i) *à la formule R-1A :*
 - (A) *au passage intitulé REMARQUES;*

- | | |
|--|---|
| <p>(B) <i>in the portion following the declaration;</i></p> <p>(ii) <i>in Form R-7A</i></p> <p>(A) <i>in the portion entitled « REMARQUE »;</i></p> <p>(B) <i>in the portion following the declaration;</i></p> <p>(iii) <i>in Form R-9</i></p> <p>(A) <i>in section 6;</i></p> <p>(B) <i>in section 7;</i></p> <p>(C) <i>in the portion entitled « REMARQUE » following the declaration;</i></p> <p>(w) <i>Schedule B, in the index wherever it occurs;</i></p> <p>(x) <i>Schedule C</i></p> <p>(i) <i>in Form C-1, in paragraph 2d);</i></p> <p>(ii) <i>in Form P-1, in the portion following the declaration;</i></p> <p>(iii) <i>in Form MC-1, in the first portion of section 1;</i></p> <p>(y) <i>Schedule D, in the index;</i></p> <p>(z) <i>Schedule E, in Form E-1</i></p> <p>(i) <i>in paragraph a);</i></p> <p>(ii) <i>in paragraph b).</i></p> | <p>(B) <i>au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(ii) <i>à la formule R-7A :</i></p> <p>(A) <i>au passage intitulé REMARQUE;</i></p> <p>(B) <i>au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(iii) <i>à la formule R-9 :</i></p> <p>(A) <i>à l'article 6;</i></p> <p>(B) <i>à l'article 7;</i></p> <p>(C) <i>au passage intitulé REMARQUE qui suit la déclaration</i></p> <p>w) <i>l'annexe B, à la table des matières, dans toutes ses occurrences;</i></p> <p>x) <i>l'annexe C :</i></p> <p>(i) <i>à la formule C-1, à l'alinéa 2d);</i></p> <p>(ii) <i>à la formule P-1, au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(iii) <i>à la formule MC-1, au premier passage de l'article 1;</i></p> <p>y) <i>l'annexe D, à la table des matières;</i></p> <p>z) <i>l'annexe E, à la formule E-1 :</i></p> <p>(i) <i>à l'alinéa a);</i></p> <p>(ii) <i>à l'alinéa b).</i></p> |
|--|---|



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-119**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2014-322)**

Filed August 12, 2014

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-89 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:*

**SCHEDULE A
CHARLOTTE COUNTY**

Route 1 - Canada-United States Border Crossing to the Charlotte County/Saint John County Line

1 All that portion of Route 1 from the United States Border Crossing to the boundary between Charlotte County and Saint John County located in Saint Stephen Parish, Saint David Parish, Saint Croix Parish, Saint Patrick Parish, Saint George Parish, Pennfield Parish and Lepreau Parish in Charlotte County designated as a **level I** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the point on the centre line of the travelled portion of Route 1 that is 743 m west of the boundary between New Brunswick and the United States; thence in an easterly direction along the centre line of Route 1 for a distance of approximately 81.679 km to the boundary between Charlotte County and Saint John County, including all existing and future interchange or at grade intersection ramps and on and off lanes including tapers on all connecting highways.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-119**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2014-322)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-89 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ANNEXE A
COMTÉ DE CHARLOTTE**

Route 1 - Du passage frontalier canado-américain à la limite du comté de Charlotte et du comté de Saint John

1 Toute la partie de la route 1 du passage frontalier canado-américain à la frontière entre le comté de Charlotte et le comté de Saint John dans les paroisses de Saint Stephen, de Saint David, de Saint Croix, de Saint Patrick, de Saint George, de Pennfield et de Lepreau, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau I** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 1 qui se trouve à 743 m à l'ouest de la frontière entre le Nouveau Brunswick et les États-Unis; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la route 1 sur une distance approximative de 81,679 km jusqu'à la limite entre le comté de Charlotte et le comté de Saint John, y compris tous les échangeurs, existants et futurs, ou les bretelles de raccordement à niveau, et les voies d'accès et de sortie, y compris les sections en biseau, de toutes les routes qui lui sont reliées.

Church Street

2 All that portion of Church Street located in Saint Stephen Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Church Street and the centre of the median for Route 1; thence in a northwesterly direction along the centre line of Church Street for a distance of 180 m, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Church Street and the centre of the median for Route 1; thence in a southeasterly direction along the centre line of Church Street for a distance of 185 m.

Route 3

3 All that portion of Route 3 located in Saint Stephen Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 3 and the centre of the grade separation for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Route 3 for a distance of 156 m.

King Street

4 All that portion of King Street located in Saint Stephen Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of King Street and the centre of the grade separation for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of King Street for a distance of 304 m.

St. David Ridge Road

5 All that portion of St. David Ridge Road located in Saint David Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of St. David Ridge Road and the centre of the median for Route 1; thence in a northerly direc-

Rue Church

2 Toute la partie de la rue Church située dans la paroisse de Saint Stephen, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Church et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord-ouest, le long de la ligne centrale de la rue Church sur une distance de 180 m; et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue Church et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud-est, le long de la ligne centrale de la rue Church sur une distance de 185 m.

Route 3

3 Toute la partie de la route 3 située dans la paroisse de Saint Stephen, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 3 et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 3 sur une distance de 156 m.

Rue King

4 Toute la partie de la rue King située dans la paroisse de Saint Stephen, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la rue King et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la rue King sur une distance de 304 m.

Chemin St. David Ridge

5 Toute la partie du chemin St. David Ridge située dans la paroisse de Saint David, comté de Charlotte, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin St. David Ridge et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direc-

tion along the centre line of St. David Ridge Road for a distance of 153 m, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of St. David Ridge Road and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of St. David Ridge Road for a distance of 170 m.

Route 127 at Gilmans Corner

6 All those portions of Route 127 at Gilmans Corner located in Saint Croix Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 127 and the centre of the median for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Route 127 for a distance of 185 m, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 127 and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 127 for a distance of approximately 233 m to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 127 and Route 170.

Basin Road

7 All those portions of Basin Road, located in Saint Patrick Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Basin Road and the centre of the median for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Basin Road for a distance of approximately 332 m to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Basin Road and Basin Access Road.

Route 127 near Kerrs Ridge

8 All those portions of Route 127, located in Saint Patrick Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway on the west side of Route 127 and designated as a **level IV** controlled access highway on the east side of Route 127 and being more particularly bounded and described as follows:

tion nord, le long de la ligne centrale du chemin St. David Ridge sur une distance de 153 m; et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin St. David Ridge et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale du chemin St. David Ridge sur une distance de 170 m.

Route 127, à Gilmans Corner

6 Toutes les parties de la route 127 à Gilmans Corner situées dans la paroisse de Saint Croix, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 127 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 127 sur une distance de 185 m; et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 127 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la route 127 sur une distance approximative de 233 m jusqu'au point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation des routes 127 et 170.

Chemin Basin

7 Toutes les parties du chemin Basin situées dans la paroisse de Saint Patrick, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation du chemin Basin et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord le long de la ligne centrale du chemin Basin sur une distance approximative de 332 m jusqu'au point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation du chemin Basin et du chemin d'accès Basin.

Route 127 près de Kerrs Ridge

8 Toutes les parties de la route 127 situées dans la paroisse de Saint Patrick, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté ouest de la route 127 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté est de la route 127 et plus précisément délimitées comme suit :

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 127 and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 127 for a distance of 312 m.

Route 760 near Bethel

9 All those portions of Route 760 located in Saint Patrick Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 760 and the centre of the grade separation for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Route 760 for a distance of 178 m, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 760 and the centre of the grade separation for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 760 for a distance of approximately 245 m to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 760 and Barker Road.

Manor Road Connector Road

10 All those portions of Manor Road Connector Road located in Saint George Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Manor Road Connector Road and the centre of the grade separation of Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of the travelled portion of Manor Road Connector Road for a distance of 187 m.

Route 760 near St. George

11 All those portions of Route 760 located in Saint George Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 760 and the centre of the grade separation of Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of the travelled portion of Route 760 for a distance of approximately 326 m to the

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 127 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la route 127 sur une distance de 312 m.

Route 760 près de Bethel

9 Toutes les parties de la route 760 situées dans la paroisse de Saint Patrick, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 760 et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 760 sur une distance de 178 m; et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 760 et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la route 760 sur une distance approximative de 245 m jusqu'au point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route 760 et du chemin Barker.

Route de liaison du chemin Manor

10 Toutes les parties de la route de liaison du chemin Manor situées dans la paroisse de Saint George, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route de liaison du chemin Manor et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction nord le long de la ligne centrale servant à la circulation de la route de liaison du chemin Manor sur une distance de 187 m.

Route 760 près de St. George

11 Toutes les parties de la Route 760 situées dans la paroisse de Saint George, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 760 et du centre de la séparation de niveaux de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 760 sur une distance approximative de 326 m jusqu'au point d'intersection

intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 760 and Brunswick Street.

Route 780

12 All those portions of Route 780, located in Saint George Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway on the east side of Route 780 and designated as a **level IV** controlled access highway on the west side of Route 780 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 780 and the centre of the median for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Route 780 for a distance of 270 m.

Route 172

13 All those portions of Route 172, located in Saint George Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 172 and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 172 for a distance of 200 m.

Route 175 at Pennfield

14 All those portions of Route 175, located in Pennfield Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 175 and the centre of the median for Route 1; thence in a northerly direction along the centre line of Route 175 for a distance of approximately 147 m, to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 175 and Route 785.

Route 176

15 All those portions of Route 176, located in Pennfield Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route 760 et de la rue Brunswick.

Route 780

12 Toutes les parties de la route 780 situées dans la paroisse de Saint George, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** du côté est de la route 780 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté ouest de la route 780 et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 780 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 780 sur une distance de 270 m.

Route 172

13 Toutes les parties de la route 172 situées dans la paroisse de Saint George, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 172 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud le long de la ligne centrale de la route 172 sur une distance de 200 m.

Route 175 à Pennfield

14 Toutes les parties de la route 175 situées dans la paroisse de Pennfield, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 175 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord, le long de la ligne centrale de la route 175 sur une distance approximative de 147 m jusqu'au point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation des routes 175 et 785.

Route 176

15 Toutes les parties de la route 176 situées dans la paroisse de Pennfield, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 176 and the centre of the median for Route 1; thence in a southerly direction along the centre line of Route 176 for a distance of approximately 174 m, to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 176 and Route 778.

Route 175 near Pennfield Station

16 All those portions of Route 175, located in Pennfield Parish, Charlotte County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 175 and the centre of the median for Route 1; thence in a northwesterly direction along the centre line of Route 175 for a distance of 246 m, and

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 175 and the centre of the median for Route 1; thence in a southeasterly direction along the centre line of Route 175 for a distance of 267 m.

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 176 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud, le long de la ligne centrale de la route 176 sur une distance approximative de 174 m jusqu'au point d'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation des routes 176 et 778.

Route 175 près de Pennfield Station

16 Toutes les parties de la route 175 situées dans la paroisse de Pennfield, comté de Charlotte, désignées comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitées comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 175 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction nord ouest, le long de la ligne centrale de la route 175 sur une distance de 246 m; et

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la route 175 et du centre de la médiane de la route 1; de là, en direction sud est, le long de la ligne centrale de la route 175 sur une distance de 267 m.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-120**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2014-323)**

Filed August 12, 2014

- 1 Section 6 of New Brunswick Regulation 84-47 under the Highway Act is repealed.**
- 2 Section 9 of the Regulation is repealed.**
- 3 Section 20 of the Regulation is repealed.**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-120**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2014-323)**

Déposé le 12 août 2014

- 1 L'article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-47 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogé.**
- 2 L'article 9 du Règlement est abrogé.**
- 3 L'article 20 du Règlement est abrogé.**



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-121**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-325)**

Filed August 12, 2014

1 Paragraph 7(3)(b.2) of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is repealed.

2 Subsection 24(2) of the Regulation is amended by striking out “the Big Salmon River,”.

3 Section 27.1 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (5.1);

(b) in subsection (5.2) by striking out “paragraphs 27(a) to (i) and (k) to (q)” and substituting “paragraphs 27(a) to (q)”.

4 Section 28 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

28(2) The number of rods permitted for angling per day on the regular Crown reserve waters described in section 7 is as follows:

(a) Restigouche River

(i) Red Bank Stretch, 4 rods,

(ii) Three Sisters Stretch, 4 rods,

(iii) Devil’s Half Acre Stretch, 4 rods;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-121**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-325)**

Déposé le 12 août 2014

1 L’alinéa 7(3)b.2) du Règlement 82-103 du Nouveau-Brunswick pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé.

2 Le paragraphe 24(2) du Règlement est modifié par la suppression de « Big Salmon, ».

3 L’article 27.1 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (5.1);

b) au paragraphe (5.2) par la suppression de « aux alinéas 27a) à i) et k) à q) » et son remplacement par « aux alinéas 27a) à q) ».

4 L’article 28 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

28(2) Le nombre de cannes à pêche qu’il est permis d’utiliser, par jour, dans les eaux de la Couronne réservées à la pêche ordinaire mentionnées à l’article 7, est fixé comme suit :

a) la rivière Restigouche

(i) section Red Bank, 4 cannes à pêche,

(ii) section Three Sisters, 4 cannes à pêche,

(iii) section Devil’s Half Acre, 4 cannes à pêche;

(b) Upsalquitch River

- (i) Crooked Rapids Stretch, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods,
- (ii) Forks Pool Stretch, 2 rods,
- (ii.1) Craven Gulch Stretch, 2 rods,
- (iii) Northwest Stretch, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods,
- (iv) Southeast Stretch, 2 rods;

(b.1) Patapedia River

- (i) Zone 1 - the Patapedia River Stretch in the Province from and including Boundary Pool downstream to and including Nineteen Mile Pool, 2 rods,
- (ii) Zone 2 - the Patapedia River Stretch in the Province from but not including Nineteen Mile Pool downstream to and including Fourteen Mile, 2 rods,
- (iii) Zone 3 - the Patapedia River Stretch in the Province from but not including Fourteen Mile Pool downstream to but not including the pool at the mouth of Big Indian Brook, 2 rods;

(c) Northwest Miramichi River

- (i) Elbow Stretch, 4 rods,
- (ii) Stoney Brook Stretch, 4 rods,
- (iii) Sullivan Stretch, 2 rods,
- (iv) Depot Stretch, 4 rods,
- (v) Crawford Pool Stretch, 4 rods;

(d) North Branch Sevogle River

- (i) Groundhog Landing Stretch, 4 rods,
- (ii) Narrows Stretch, 4 rods,
- (iii) Squirrel Falls Stretch, 4 rods;

(d.1) Kedgwick River*b)* la rivière Upsalquitch

- (i) section Crooked Rapids, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche,
- (ii) section de la fosse Forks, 2 cannes à pêche,
- (ii.1) section du ravin Craven, 2 cannes à pêche,
- (iii) section nord-ouest, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche,
- (iv) section sud-ouest, 2 cannes à pêche;

b.1) la rivière Patapedia

- (i) Zone 1 - la section de la rivière Patapedia située dans la province à partir de la fosse Boundary incluse en aval jusqu'à la fosse Nineteen Mile incluse, 2 cannes à pêche,
- (ii) Zone 2 - la section de la rivière Patapedia située dans la province à partir de la fosse Nineteen Mile mais sans l'inclure, en aval jusqu'à la fosse Fourteen Mile incluse, 2 cannes à pêche,
- (iii) Zone 3 - la section de la rivière Patapedia située dans la province à partir de la fosse Fourteen Mile mais sans l'inclure, en aval jusqu'à la fosse à ruisseau Big Indian mais sans l'inclure, 2 cannes à pêche;

c) la rivière Miramichi du nord-ouest

- (i) section Elbow, 4 cannes à pêche,
- (ii) section du ruisseau Stoney, 4 cannes à pêche,
- (iii) section Sullivan, 2 cannes à pêche,
- (iv) section Depot, 4 cannes à pêche,
- (v) section de la fosse Crawford, 4 cannes à pêche;

d) l'embranchement nord de la rivière Sevogle

- (i) section Groundhog Landing, 4 cannes à pêche,
- (ii) section Narrows, 4 cannes à pêche,
- (iii) section Squirrel Falls, 4 cannes à pêche;

d.1) la rivière Kedgwick

- (i) North Branch Stretch, 2 rods,
- (e) Little Southwest Miramichi River
 - (i) Charlies Rock Stretch, 4 rods;
- (f) Lower North Branch Little Southwest Miramichi River
 - (i) Adams Pool Stretch, 4 rods.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

28(3) The number of rods permitted for angling per day on the daily Crown reserve waters described in section 7 are as follows:

- (a) Kedgwick River Lower Stretch
 - (i) from June 1 to July 10, inclusive, 3 parties with 2 rods, 2 parties - one with 2 rods and the other with 4 rods or 1 party with 6 rods
 - (ii) from July 11 to September 15, inclusive, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods;
- (a.1) Kedgwick River, Forks Pool, 2 rods;
- (b) Jardine Brook Stretch, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods;
- (b.1) Grog Island Stretch, 2 rods;
- (c) Patapedia Stretch, 2 rods;
- (c.1) Nepisiguit River Stretch, 2 rods;
- (d) Berry Brook, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods;
- (d.001) Cruikshank Stretch, 2 rods;
- (d.1) Peaked Mountain Lakes and their tributaries, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods;

- (i) section de l'embranchement nord, 2 cannes à pêche,
- e) la petite rivière Miramichi du sud-ouest
 - (i) section Charlies Rock, 4 cannes à pêche;
- f) l'embranchement nord inférieur de la petite rivière Miramichi du sud-ouest
 - (i) section de la fosse Adams, 4 cannes à pêche.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

28(3) Le nombre de cannes à pêche qu'il est permis d'utiliser, par jour, dans les eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée mentionnées à l'article 7, est fixé comme suit :

- a) la section inférieure de la rivière Kedgwick
 - (i) du 1^{er} juin au 10 juillet inclusivement, trois groupes de 2 cannes à pêche ou deux groupes dont un de 2 cannes à pêche et un de 4 cannes à pêche ou un groupe de 6 cannes à pêche,
 - (ii) du 11 juillet au 15 septembre inclusivement, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche;
- a.1) la rivière Kedgwick, fosse Forks, 2 cannes à pêche;
- b) la section du ruisseau Jardine, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche;
- b.1) la section de l'île Grog, 2 cannes à pêche;
- c) la section Patapedia, 2 cannes à pêche;
- c.1) la section de la rivière Nepisiguit, 2 cannes à pêche;
- d) le ruisseau Berry, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche;
- d.001) la section Cruikshank, 2 cannes à pêche;
- d.1) les lacs Peaked Mountain et leurs affluents, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche;

(d.11) California Lake in the parish of Northesk, Northumberland County, including its tributaries and the first one hundred metres of the outlet Forty Mile Brook, 2 parties with 2 rods or 1 party with 4 rods;

(d.2) Caribou Lake in Restigouche County, including its tributaries, and from its outlet downstream to but not including the settling pond, 2 rods;

(d.3) Goodwin Lake, not including its tributaries, 2 rods;

(d.4) Island Lake, not including its tributaries, 2 rods;

(d.5) Kenny Lake, not including its tributaries, 2 rods;

(d.6) Valentine Lake, not including its tributaries, 2 rods.

5 Section 1 of Schedule C of the Regulation is amended by striking out paragraphs (v), (w), (x), (y), (z), (aa), (bb), (cc) and (dd).

6 Section 2 of Schedule E of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (d);

(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) Northwest Miramichi River:	
Elbow Stretch	June 1 to September 15
Stoney Brook Stretch	June 1 to September 15
Sullivan Stretch	June 1 to September 15
Depot Stretch	June 1 to September 15

d.11) le lac California dans la paroisse de Northesk, comté de Northumberland, y compris ses affluents ainsi que les premiers 100m de la décharge du ruisseau Forty Mile, deux groupes de 2 cannes à pêche ou un groupe de 4 cannes à pêche;

d.2) le lac Caribou, dans le comté de Restigouche, incluant ses affluents, et de son déversoir en aval jusqu'à l'étang d'épandage, mais sans l'inclure, 2 cannes à pêche;

d.3) le lac Goodwin, à l'exclusion de ses affluents, 2 cannes à pêche;

d.4) le lac Island, à l'exclusion de ses affluents, 2 cannes à pêche;

d.5) le lac Kenny, à l'exclusion de ses affluents, 2 cannes à pêche;

d.6) le lac Valentine, à l'exclusion de ses affluents, 2 cannes à pêche.

5 L'article 1 de l'annexe C du Règlement est modifié par la suppression des alinéas v), w), x), y), z), aa), bb), cc) et dd).

6 L'article 2 de l'annexe E du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa d);

b) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) Rivière Miramichi du nord-ouest :	
section Elbow	1 ^{er} juin au 15 septembre
section du ruisseau Stoney	1 ^{er} juin au 15 septembre
section Sullivan	1 ^{er} juin au 15 septembre
section Depot	1 ^{er} juin au 15 septembre

Crawford Pool Stretch

June 1 to
September 15

section de la fosse
Crawford

1^{er} juin au
15 septembre



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-122**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-326)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 19 of New Brunswick Regulation 84-124
under the Fish and Wildlife Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-122**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-326)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 19 du Règlement du Nouveau-Brunswick
84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune
est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-123**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-327)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 9 of New Brunswick Regulation 84-125 under the Fish and Wildlife Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-123**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-327)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-125 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-124**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-328)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 15 of New Brunswick Regulation 97-141
under the Fish and Wildlife Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-124**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-328)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 15 du Règlement du Nouveau-Brunswick
97-141 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune
est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-125**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-329)**

Filed August 12, 2014

1 Section 20 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) in subsection (2) by striking out “eight” and substituting “four”;

(b) in subsection (3) by striking out “four” and substituting “two”;

(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:

20(4) Every person purchasing a class 3 licence shall receive a numbered lock seal tag upon purchase of the licence.

2 Subsection 24(1) of the Regulation is amended by striking out “eight” and substituting “four”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-125**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-329)**

Déposé le 12 août 2014

1 L'article 20 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) par la suppression de « huit » au paragraphe (2) et son remplacement par « quatre »;

b) par la suppression de « quatre » au paragraphe (3) et son remplacement par « deux »;

c) par la suppression du paragraphe (4), et son remplacement par ce qui suit :

20(4) Tout acheteur d'un permis de catégorie 3 reçoit au moment de l'achat, une étiquette à fermoir numérotée.

2 Le paragraphe 24(1) du Règlement est modifié par la suppression de « huit » et son remplacement par « quatre ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-126**

under the

**CROWN LANDS AND FORESTS ACT
(O.C. 2014-330)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 18.1 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “\$5.15/m³” and substituting “\$4.75/m³”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-126**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET FORÊTS DE LA
COURONNE
(D.C. 2014-330)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 18.1 du Règlement 86-160 du Nouveau-Brunswick pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifié par la suppression de « 5,15 \$/m³ » au passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par « 4,75 \$/m³ ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-127**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2014-332)**

Filed August 12, 2014

**1 Section 3.2 of New Brunswick Regulation 84-133
under the Fish and Wildlife Act is amended**

(a) in subsection (14) by striking out “subsection (11) or (12)” and substituting “subsection (11), (12) or (19)”;

(b) by adding after subsection (18) the following:

3.2(19) If the holder of a non-resident bear licence kills a bear, the holder may, after receiving a true copy of the registration permit from a bear registration agent under subsection 21.3(2), purchase a second non-resident bear licence permitting him or her to kill another bear during the open season prescribed in paragraph 11(1)(a.1) in the year in which the first non-resident bear licence was issued.

2 The Regulation is amended by adding after section 3.2 the following:

3.3 If the holder of a resident bear licence kills a bear, the holder may, after receiving a true copy of the registration permit from a bear registration agent under subsection 21.3(2), purchase a second resident bear licence permitting him or her to kill another bear during the open season prescribed in paragraph 11(1)(a.1) in the year in which the first resident bear licence was issued.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-127**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2014-332)**

Déposé le 12 août 2014

**1 L'article 3.2 du Règlement du Nouveau-Brunswick
84-133 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune
est modifié**

a) au paragraphe (14) par la suppression de « du paragraphe (11) ou (12) » et son remplacement par « du paragraphe (11), (12) ou (19) »;

b) par l'adjonction après le paragraphe (18) de ce qui suit :

3.2(19) Le titulaire d'un permis de chasse à l'ours pour non-résident qui tue un ours peut, après avoir reçu une copie conforme du certificat d'enregistrement délivrée par un agent d'enregistrement de l'ours en application du paragraphe 21.3(2), acheter un deuxième permis de chasse à l'ours pour non-résident lui permettant de tuer un autre ours pendant la saison de chasse prescrite à l'alinéa 11(1)a.1) de l'année pour laquelle le premier permis a été délivré.

2 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 3.2 de ce qui suit :

3.3 Le titulaire d'un permis de chasse à l'ours pour résident qui tue un ours peut, après avoir reçu une copie conforme du certificat d'enregistrement délivrée par un agent d'enregistrement de l'ours en application du paragraphe 21.3(2), acheter un deuxième permis de chasse à l'ours pour résident lui permettant de tuer un autre ours pendant la saison de chasse prescrite à l'alinéa 11(1)a.1) de l'année pour laquelle le premier permis a été délivré.

3 Section 6 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (b);

(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) coyote during the period from the first day in September until the Saturday before the last full week of September, inclusive, in any year, and during the period from the first day in October until the first Saturday in November, inclusive, in any year;

(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) bear during the period from the first day in September until the first Saturday in November, inclusive, in any year, except that during the period of the last full week of September, the holder of the licence shall hunt only by means of a bow or a crossbow.

(b) by repealing subsection (2.3);

(c) by repealing subsection (2.4) and substituting the following:

6(2.4) The holder of a resident bear licence or a non-resident bear licence shall not kill more than one bear in the Province in the year in which the licence was issued unless he or she purchases a second resident bear licence or non-resident bear licence, as the case may be, permitting him or her to kill another bear during the open season prescribed in paragraph 11(1)(a.1) in the year in which the first licence was issued.

4 Section 9 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

9(4) After the holder of a class I licence or class III licence has killed one deer, he or she shall not hunt any of the species authorized to be hunted under the licence with a centre-fire or rim-fire rifle .23 calibre or larger or a shotgun together with shotgun cartridges containing ball, slug or lead shot larger than BB or steel shot larger than F, until he or she has been issued a new class I licence or class III

3 L'article 6 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l'abrogation de l'alinéa b);

(ii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement ce qui suit :

c) le coyote à compter du premier jour de septembre jusqu'au samedi qui précède la dernière pleine semaine de septembre d'une année quelconque ces deux jours étant compris dans la période et à compter du premier jour d'octobre jusqu'au premier samedi de novembre d'une année quelconque ces deux jours étant compris dans la période,

(iii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) l'ours, à compter du premier jour de septembre jusqu'au premier samedi de novembre, ces deux jours étant compris dans la période, sauf que, pendant la dernière pleine semaine de septembre, la chasse ne peut se faire qu'au moyen d'un arc ou d'une arbalète.

b) par l'abrogation du paragraphe (2.3);

c) par l'abrogation du paragraphe (2.4) et son remplacement par ce qui suit :

6(2.4) Le titulaire d'un permis de chasse pour résident ou pour non-résident ne peut tuer plus d'un ours dans la province au cours de l'année pour laquelle le permis est délivré à moins d'avoir acheté un deuxième permis de chasse à l'ours pour résident ou non-résident, selon le cas, lui permettant de tuer un autre ours pendant la saison de chasse prescrite à l'alinéa 11(1)a.1) de l'année pour laquelle le premier permis a été délivré.

4 L'article 9 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

9(4) Après avoir tué un chevreuil, le titulaire d'un permis de catégorie I ou III ne peut chasser aucune des espèces que ce permis lui donne le droit de chasser avec une carabine à percussion latérale ou à percussion centrale de calibre 0,23 ou supérieur à 0,23, avec un fusil de chasse et des cartouches de fusil de chasse contenant des balles ou des plombs supérieurs au type F ou BB jusqu'à ce qu'il devienne titulaire d'un nouveau permis de catégorie I ou

licence, as the case may be, permitting him or her to hunt during a subsequent open season.

(b) by adding after subsection (4) the following:

9(4.1) After the holder of a resident bear licence or non-resident bear licence has killed one bear, he or she shall not hunt any of the species authorized to be hunted under the licence with a centre-fire or rim-fire rifle .23 calibre or larger or a shotgun together with shotgun cartridges containing ball, slug or lead shot larger than BB or steel shot larger than F, until he or she has been issued a new resident bear licence or non-resident bear licence, as the case may be, permitting him or her to hunt during the open season prescribed in paragraph 11(1)(a.1) in the year in which the first licence was issued.

5 Paragraph 11(1)(a.1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

(a.1) subject to section 3.2 and subsection 6(2.1), bear during the period from the third Monday in April until the last Saturday in June, inclusive, annually and during the period from the first day in September until the first Saturday in November, inclusive, annually;

III, selon le cas, lui permettant de chasser pendant la saison de chasse subséquente.

b) par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit :

9(4.1) Après avoir tué un ours, le titulaire d'un permis de chasse à l'ours pour résident ou pour non-résident ne peut chasser aucune des espèces que ce permis lui donne le droit de chasser avec une carabine à percussion latérale ou à percussion centrale de calibre 0,23 ou supérieur à 0,23, avec un fusil de chasse et des cartouches de fusil de chasse contenant des balles ou des plombs supérieurs au type F ou BB jusqu'à ce qu'il devienne titulaire d'un nouveau permis de chasse à l'ours pour résident ou pour non-résident, selon le cas, lui permettant de chasser pendant la saison de chasse prescrite à l'alinéa 11(1)a.1) de l'année pour laquelle le premier permis a été délivré.

5 L'alinéa 11(1)a.1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a.1) sous réserve de l'article 3.2 et du paragraphe 6(2.1), en ce qui concerne la chasse à l'ours, chaque année du troisième lundi d'avril au dernier samedi de juin, ces deux jours étant compris dans la période ainsi que du premier jour de septembre au premier samedi de novembre ces deux jours étant compris dans la période;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-128**

under the

**ELECTRICITY ACT
(O.C. 2014-334)**

Filed August 12, 2014

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2013-65 under the Electricity Act is amended

(a) by repealing the following definitions:

- (i) “approved generation facility”;**
- (ii) “Certification Criteria Document”;**
- (iii) “compliance year”;**

(b) in the definition “eligible electricity” by striking out paragraph (a);

(c) by adding the following definitions in alphabetical order:

“distributed generation” means

(a) electricity that is generated by an embedded generation facility that is connected to the distribution system of a distribution electric utility and that began generating electricity on or after April 1, 2001, and

(b) electricity that is generated by a generation facility that is connected to the distribution system of a distribution electric utility and is operated by a customer of the distribution electric utility if the customer has entered into a net metering agreement with the distribution electric utility. (*production distribuée*)

“electricity from renewable resources” means

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-128**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ÉLECTRICITÉ
(D.C. 2014-334)**

Déposé le 12 août 2014

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-65 pris en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié

a) par l'abrogation des définitions suivantes :

- (i) « installation de production approuvée »,**
- (ii) « document de critères de certification »,**
- (iii) « année d'observance »;**

b) par l'abrogation de l'alinéa a) de la définition « électricité admissible »;

c) par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique :

« électricité issue de ressources renouvelables » S'entend de ce qui suit :

a) de l'électricité admissible;

b) de l'électricité produite dans la province de manière novatrice et qui donne à la province un net avantage environnemental;

c) de l'électricité produite dans la province ou à l'extérieur de la province de l'une quelconque des sources suivantes :

- (i)** de l'énergie solaire,

- (a) eligible electricity,
- (b) electricity that is generated inside the Province in an innovative manner and provides a net environmental benefit to the Province,
- (c) electricity generated inside or outside the Province from any of the following sources:
- (i) solar energy;
 - (ii) wind energy;
 - (iii) hydroelectric energy;
 - (iv) ocean-powered energy;
 - (v) biogas energy;
 - (vi) biomass energy; or
 - (vii) sanitary landfill gas; and
- (d) distributed generation if the electricity is
- (i) electricity that is generated inside the Province in an innovative manner and provides a net environmental benefit to the Province, or
 - (ii) electricity generated inside the Province from any of the following sources:
 - (A) solar energy;
 - (B) wind energy;
 - (C) hydroelectric energy;
 - (D) ocean-powered energy;
 - (E) biogas energy;
 - (F) biomass energy; or
 - (G) sanitary landfill gas. (*électricité de sources renouvelables*)
- (ii) de l'énergie éolienne,
 - (iii) de l'énergie hydroélectrique,
 - (iv) de l'énergie de la mer,
 - (v) de l'énergie du biogaz,
 - (vi) de l'énergie de la biomasse;
 - (vii) des gaz récupérés d'un enfouissement sanitaire;
- d) de la production distribuée s'il s'agit
- (i) d'électricité produite dans la province de manière novatrice et qui donne à la province un net avantage environnemental;
 - (ii) d'électricité produite dans la province de l'une quelconque des sources suivantes :
 - (A) de l'énergie solaire,
 - (B) de l'énergie éolienne,
 - (C) de l'énergie hydroélectrique,
 - (D) de l'énergie de la mer,
 - (E) de l'énergie du biogaz,
 - (F) de l'énergie de la biomasse;
 - (G) des gaz récupérés d'un enfouissement sanitaire. (*electricity from renewable resources*)
- « production distribuée » Électricité qui répond aux critères de l'un ou l'autre des alinéas suivants :
- a) elle est produite par une installation de production enclavée branchée au réseau de distribution d'une entreprise de distribution d'électricité et qui a commencé à produire de l'électricité le 1^{er} avril 2001 ou par la suite;
 - b) elle est produite par une installation de production branchée au réseau de distribution d'une entreprise de distribution d'électricité alors que l'installation est exploitée par un client de l'entreprise de distribution d'électricité et si l'entreprise et son client ont conclu une entente de facturation selon le mesurage net. (*distributed generation*)

2 Section 3 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1);

(b) by adding before subsection (2) the following:

3(1.1) On December 31, 2020, and for each subsequent fiscal year, the Corporation shall ensure that 40% of the total in-province electricity sales in kWh is electricity from renewable resources.

3(1.2) On and after the commencement of this subsection and before December 31, 2020, the Corporation shall, for the purposes of gradually fulfilling the requirement under subsection (1.1), endeavour to obtain more electricity from renewable resources.

3(1.3) On and after the commencement of this subsection and before December 31, 2020, the Corporation shall, at a minimum, ensure that the percentage of the total in-province electricity sales in kWh for the fiscal year 2012-2013 that is electricity from renewable resources is maintained.

(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:

3(2) Any electricity from renewable resources that does not include the immediate and unfettered rights of ownership of any and all the environmental attributes associated with its generation shall not be counted towards fulfilling the requirement under subsection (1.1).

(d) in subsection (3) by striking out “the electricity obtained from a sanitary landfill that is an approved generation facility” and substituting “the electricity obtained from a sanitary landfill”.

3 Subsection 6(1) of the Regulation is amended by striking out “April 15” and substituting “April 21”.

4 Section 7 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “April 15” and substituting “April 21”.

5 The heading “Approval of generation facility” preceding section 9 of the Regulation is repealed.

2 L’article 3 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1);

b) par l’adjonction avant le paragraphe (2) de ce qui suit :

3(1.1) La Société doit s’assurer qu’au 31 décembre 2020 et pour chacun des exercices financiers subséquents, 40 % de ses ventes totales d’électricité en kWh dans la province est de l’électricité issue de ressources renouvelables.

3(1.2) Dès l’entrée en vigueur du présent paragraphe jusqu’au 31 décembre 2020, la Société doit, de façon à atteindre graduellement l’objectif fixé par le paragraphe (1.1), tendre à obtenir plus d’électricité issue de ressources renouvelables.

3(1.3) Dès l’entrée en vigueur du présent paragraphe jusqu’au 31 décembre 2020, la Société doit s’assurer que le pourcentage de ses ventes totales d’électricité en kWh issue de ressources renouvelables pour l’exercice financier 2012-2013 est maintenu comme pourcentage minimal.

c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

3(2) Afin d’atteindre l’objectif fixé par le paragraphe (1.1), il est uniquement tenu compte de l’électricité issue de ressources renouvelables pour laquelle les droits de propriété des attributs environnementaux liés à sa production sont absolus et non différés.

d) au paragraphe (3), par la suppression de « l’électricité obtenue d’un enfouissement sanitaire qui est une installation de production approuvée » et son remplacement par « l’électricité obtenue d’un enfouissement sanitaire ».

3 Le paragraphe 6(1) du Règlement est modifié par la suppression de « 15 avril » et son remplacement par « 21 avril ».

4 L’article 7 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « 15 avril » et son remplacement par « 21 avril ».

5 La rubrique « Approbation des installations de production » qui précède l’article 9 du Règlement est abrogée.

6 *Section 9 of the Regulation is repealed.*

7 *The heading “Maintaining approval” preceding section 10 of the Regulation is repealed.*

8 *Section 10 of the Regulation is repealed.*

9 *The heading “Loss of approval” preceding section 11 of the Regulation is repealed.*

10 *Section 11 of the Regulation is repealed.*

11 *The heading “Credits and debits” preceding section 12 of the Regulation is repealed.*

12 *Section 12 of the Regulation is repealed.*

13 *The heading “Compliance report” preceding section 13 of the Regulation is repealed.*

14 *Section 13 of the Regulation is repealed.*

15 *The heading “Plan for achieving compliance” preceding section 14 of the Regulation is repealed.*

16 *Section 14 of the Regulation is repealed.*

17 *The Regulation is amended by adding before section 15 the following:*

Progress report

14.1(1) The Corporation shall, within three months after the end of each fiscal year, report to the Minister the following information:

(a) the total in-province electricity sales in kWh for the fiscal year;

(b) the amount of in-province electricity sales in kWh that was reduced by demand-side management and energy efficiency plans for the fiscal year;

(c) the total amount of electricity from renewable resources in kWh obtained during the fiscal year;

(d) the total amount of eligible electricity in kWh obtained during the fiscal year;

(e) the total amount of electricity in kWh that is generated inside the Province in an innovative manner,

6 *L'article 9 du Règlement est abrogé.*

7 *La rubrique « Maintien de l'approbation » qui précède l'article 10 du Règlement est abrogée.*

8 *L'article 10 du Règlement est abrogé.*

9 *La rubrique « Révocation de l'approbation » qui précède l'article 11 du Règlement est abrogée.*

10 *L'article 11 du Règlement est abrogé.*

11 *La rubrique « Crédit et débit » qui précède l'article 12 du Règlement est abrogée.*

12 *L'article 12 du Règlement est abrogé.*

13 *La rubrique « Rapport d'observance » qui précède l'article 13 du Règlement est abrogée.*

14 *L'article 13 du Règlement est abrogé.*

15 *La rubrique « Plan de rattrapage » qui précède l'article 14 du Règlement est abrogée.*

16 *L'article 14 du Règlement est abrogé.*

17 *Le Règlement est modifié par l'adjonction avant l'article 15 de ce qui suit :*

Rapport d'avancement

14.1(1) Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, la Société fait rapport au ministre quant à ce qui suit :

a) les ventes totales d'électricité dans la province en kWh au cours de l'exercice financier;

b) la diminution des ventes d'électricité dans la province en kWh en raison des plans de gestion de la demande et des plans d'efficacité énergétique au cours de l'exercice financier;

c) la quantité totale d'électricité issue de ressources renouvelables en kWh obtenue au cours de l'exercice financier;

d) la quantité totale d'électricité admissible en kWh obtenue au cours de l'exercice financier;

e) la quantité totale en kWh d'électricité produite dans la province de manière novatrice qui donne à la

provides a net environmental benefit to the Province and is obtained during the fiscal year;

(f) the total amount of electricity in kWh that is generated inside the Province from each of the following sources and is obtained during the fiscal year:

- (i) solar energy;
- (ii) wind energy;
- (iii) hydroelectric energy;
- (iv) ocean-powered energy;
- (v) biogas energy;
- (vi) biomass energy; and
- (vii) sanitary landfill gas;

(g) the total amount of electricity in kWh that is generated outside the Province from each of the following sources and is obtained during the fiscal year:

- (i) solar energy;
- (ii) wind energy;
- (iii) hydroelectric energy;
- (iv) ocean-powered energy;
- (v) biogas energy;
- (vi) biomass energy; and
- (vii) sanitary landfill gas;

(h) the total amount of distributed generation in kWh obtained during the fiscal year if the electricity is

- (i) electricity that is generated inside the Province in an innovative manner and provides a net environmental benefit to the Province, or
- (ii) electricity generated inside the Province from any of the following sources:

province un net avantage environnemental et que la Société a obtenue au cours de l'exercice financier;

f) la quantité totale en kWh d'électricité produite dans la province que la Société a obtenue au cours de l'exercice financier, ventilée selon les sources suivantes :

- (i) l'énergie solaire,
- (ii) l'énergie éolienne,
- (iii) l'énergie hydroélectrique,
- (iv) l'énergie de la mer,
- (v) l'énergie du biogaz,
- (vi) l'énergie de la biomasse,
- (vii) l'énergie récupérée d'un enfouissement sanitaire;

g) la quantité totale en kWh d'électricité produite à l'extérieur de la province et que la Société a obtenue au cours de l'exercice financier, ventilée selon les sources suivantes :

- (i) l'énergie solaire,
- (ii) l'énergie éolienne,
- (iii) l'énergie hydroélectrique,
- (iv) l'énergie de la mer,
- (v) l'énergie du biogaz,
- (vi) l'énergie de la biomasse,
- (vii) l'énergie récupérée d'un enfouissement sanitaire,

h) la quantité totale de production distribuée en kWh que la Société a obtenue au cours de l'exercice financier s'il s'agit

- (i) d'électricité produite dans la province de manière novatrice et qui donne à la province un net avantage environnemental;
- (ii) d'électricité produite dans la province de l'une quelconque des sources suivantes :

- (A) solar energy;
- (B) wind energy;
- (C) hydroelectric energy;
- (D) ocean-powered energy;
- (E) biogas energy;
- (F) biomass energy; or
- (G) sanitary landfill gas; and

(i) a plan for how the Corporation will fulfil the requirement under subsection 3(1.1).

14.1(2) The report shall be accompanied by a declaration by the President and Chief Executive Officer with respect to the electricity from renewable resources referred to in paragraph (1)(c), other than the electricity generated from the destruction of methane and obtained from a sanitary landfill, that the electricity from renewable resources obtained by the Corporation included the immediate and unfettered rights of ownership of any and all the environmental attributes resulting from its generation.

- (A) de l'énergie solaire,
- (B) de l'énergie éolienne,
- (C) de l'énergie hydroélectrique,
- (D) de l'énergie de la mer,
- (E) de l'énergie du biogaz,
- (F) de l'énergie de la biomasse;
- (G) des gaz récupérés d'un enfouissement sanitaire;

i) le plan qu'a dressé la Société pour remplir l'exigence prévue au paragraphe 3(1.1).

14.1(2) Le rapport est accompagné d'une déclaration du président-directeur général quant à l'électricité issue de ressources renouvelables visée à l'alinéa (1)c) à l'exception de l'électricité produite par la destruction de méthane et obtenue d'un enfouissement sanitaire, par laquelle il affirme qu'à cette électricité se rattachaient les droits de propriété et les attributs environnementaux engendrés par sa production et qu'ils étaient absolus et non différés lorsque l'électricité a été obtenue.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-129**

under the

**GAS DISTRIBUTION ACT, 1999
(O.C. 2014-335)**

Filed August 12, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions Act — Loi CPI — IPC
3	Calculation of capital factor
4	Calculation of change in CPI
5	Adjustment of franchise fee
6	Minimum franchise fee payable

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-129**

pris en vertu de la

**LOI DE 1999 SUR LA DISTRIBUTION DU GAZ
(D.C. 2014-335)**

Déposé le 12 août 2014

Table des matières

1	Citation
2	Définitions Loi — Act IPC — CPI
3	Calcul du facteur capital
4	Calcul de la variation de l'IPC
5	Ajustement au droit de concession à verser
6	Droit de concession minimal à verser

Under section 95 of the *Gas Distribution Act, 1999*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Single End Use Franchise Fee Adjustment Regulation - Gas Distribution Act, 1999*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act ” means the *Gas Distribution Act, 1999. (Loi)*

“CPI” means the All-items Consumer Price Index for New Brunswick, as published by Statistics Canada. (*IPC*)

Calculation of capital factor

3 For the purposes of section 5 the capital factor is the amount determined by the formula

$$-0.015 + (WACC t - WACC t-1)$$

where

WACC t is the weighted average cost of capital of the general franchise holder as determined by the Board for the year for which the adjustment is calculated, and

WACC t-1 is the weighted average cost of capital of the general franchise holder as determined by the Board for the year immediately preceding the year for which the adjustment is calculated.

Calculation of change in CPI

4 For the purposes of section 5 the change in the CPI is determined by the formula

$$\frac{A}{B} - 1$$

where

A is the CPI for the 12-month period that ended on December 31 in the year before the year for which the adjustment is determined, and

En vertu de l’article 95 de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*, le lieutenant-gouverneur prend le règlement suivant :

Citation

1 *Règlement sur l’indexation du droit de concession d’utilisateur ultime à verser - Loi de 1999 sur la distribution du gaz.*

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Loi » *Loi de 1999 sur la distribution du gaz. (Act)*

« IPC » Indice des prix à la consommation - indice d’ensemble pour le Nouveau-Brunswick publié par Statistique Canada. (*CPI*)

Calcul du facteur capital

3 Pour les fins de l’article 5, le facteur capital est déterminé par l’équation suivante :

$$-0,015 + (CMPC t - CMPC t-1)$$

Légende :

CMPC t représente le coût moyen pondéré du capital du titulaire de concession générale selon ce que détermine la Commission pour l’année pour laquelle le calcul de l’ajustement est fait

CMPC t-1 représente le coût moyen pondéré du capital du titulaire de concession générale selon ce que détermine la Commission pour l’année qui précède celle pour laquelle le calcul de l’ajustement est fait

Calcul de la variation de l’IPC

4 Pour les fins de l’article 5, la variation de l’IPC est déterminée par l’équation suivante :

$$\frac{A}{B} - 1$$

Légende :

A représente l’IPC pour la période de douze mois qui s’est terminée le 31 décembre de l’année qui précède celle pour laquelle l’ajustement est déterminé

B is the CPI for the 12-month period immediately preceding the period described in A.

Adjustment of franchise fee

5 For the purposes of subsection 13.1(7) of the Act, the franchise fee payable by the holder of a single end use franchise under subsection 13.1(4) of the Act shall be adjusted by adding to that fee the amount determined by the formula

$$F \times [(0.5 \times CF) + (0.5 \times cCPI)]$$

where

F is the franchise fee payable for the year immediately preceding the year for which the adjustment is calculated,

CF is the capital factor determined under section 3, and

cCPI is the change in the CPI determined under section 4.

Minimum franchise fee payable

6 An adjustment under section 5 that results in a franchise fee payable at a rate below the rate set out in subsection 13.1(4) of the Act shall be deemed to result in a franchise fee payable at the rate set out in that subsection.

B représente l'IPC pour la période de douze mois qui précède immédiatement la période de douze mois décrite dans A

Ajustement au droit de concession à verser

5 Pour les fins du paragraphe 13.1(7) de la Loi, le droit de concession à verser par le titulaire d'une concession d'utilisateur ultime au titre du paragraphe 13.1(4) de la Loi doit être ajusté en lui additionnant le montant déterminé par l'équation suivante :

$$D \times [(0.5 \times FC) + (0.5 \times vIPC)]$$

Légende :

D représente le droit de concession pour l'année qui précède immédiatement l'année pour laquelle l'ajustement est calculé

FC représente le facteur capital déterminé selon ce que prévoit l'article 3

vIPC représente la variation de l'IPC déterminé selon ce que prévoit l'article 4

Droit de concession minimal à verser

6 Si l'ajustement prévu à l'article 5 donne pour résultat que le droit de concession à verser est inférieur à celui que prévoit le paragraphe 13.1(4) de la Loi, le droit de concession à verser est, dans ce cas, celui qui est prévu à ce paragraphe.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-130**

under the

**PETROLEUM PRODUCTS PRICING ACT
(O.C. 2014-336)**

Filed August 12, 2014

1 *Schedule A.1 of New Brunswick Regulation 2006-41 under the Petroleum Products Pricing Act is repealed and the following is substituted:*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-130**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA FIXATION
DES PRIX DES PRODUITS PÉTROLIERS
(D.C. 2014-336)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'annexe A.1 du Règlement 2006-41 du Nouveau-Brunswick pris en vertu de la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

SCHEDULE A.1

Month	Motor fuel Ultra-low sulphur diesel			Heating fuel Furnace oil	
	Base product % Platts NYH Cargo ULS Kero	Base product % Platts NYH Cargo ULSD	Base product % Argus SMÉ Chicago fob B100	Base product % Platts NYH Cargo ULS Kero	Base product % Platts NYH Cargo ULSD
January	83.3	14.7	2	77	23
February	80.4	17.6	2	75	25
March	63.7	34.3	2	54	46
April	0	98	2	0	100
May	0	98	2	0	100
June	0	98	2	0	100
July	0	98	2	0	100
August	0	98	2	0	100
September	22.5	75.5	2	23	77
October	58.8	39.2	2	62	38
November	78.4	19.6	2	76	24
December	83.3	14.7	2	77	23

ANNEXE A.1

Mois	Carburant auto Carburant diesel à ultra faible teneur en soufre			Combustible de chauffage Mazout domestique	
	Produit de base % Platts NYH Cargo ULS Kero	Produit de base % Platts NYH Cargo ULSD	Produit de base % Argus SMÉ Chicago fob B100	Produit de base % Platts NYH Cargo ULS Kero	Produit de base % Platts NYH Cargo ULSD
Janvier	83,3	14,7	2	77	23
Février	80,4	17,6	2	75	25
Mars	63,7	34,3	2	54	46
Avril	0	98	2	0	100
Mai	0	98	2	0	100
Juin	0	98	2	0	100
Juillet	0	98	2	0	100
Août	0	98	2	0	100
Septembre	22,5	75,5	2	23	77
Octobre	58,8	39,2	2	62	38
Novembre	78,4	19,6	2	76	24
Décembre	83,3	14,7	2	77	23



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-131**

under the

**COMBAT SPORT ACT
(O.C. 2014-338)**

Filed August 12, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions
	Act — Loi
	band — bande
	contestant — concurrent
	corner-person — aide de coin
	council of the band — conseil de la bande
	promoter — promoteur
	referee — arbitre
	reserve — réserve
	room supervisor — préposé au vestiaire
	rural community — communauté rurale
	timekeeper — chronométrateur
	unincorporated area — secteur non constitué en municipalité

EVENT PERMITS

3	Application
4	Two weeks after the issuance of an event permit
5	Ninety days before an event
6	Thirty days before an event
7	Fourteen days before an event
8	One day before an event
9	After an event

LICENCES

10	Application - promoter's licence
11	Application - contestant's licence
12	Application - officials' licences

EVENTS

13	Persons required to be present at an event
14	Ambulance required to be present at an event
15	Promoter's duties
16	Referee's duties and powers

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-131**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SPORTS DE COMBAT
(D.C. 2014-338)**

Déposé le 12 août 2014

Table des matières

1	Citation
2	Définitions
	aide de coin — corner-person
	arbitre — referee
	bande — band
	chronométrateur — timekeeper
	communauté rurale — rural community
	concurrent — contestant
	conseil de la bande — council of the band
	Loi — Act
	préposé au vestiaire — room supervisor
	promoteur — promoter
	réserve — reserve
	secteur non constitué en municipalité — unincorporated area

PERMIS DE MANIFESTATION SPORTIVE

3	Demande
4	Deux semaines après la délivrance du permis
5	Quatre-vingt-dix jours avant la manifestation sportive
6	Trente jours avant la manifestation sportive
7	Quatorze jours avant la manifestation sportive
8	Un jour avant la manifestation sportive
9	Après la manifestation sportive

LICENCES

10	Demande de licence de promoteur
11	Demande de licence de concurrent
12	Demande de licence d'officiel

MANIFESTATION SPORTIVE

13	Personnes tenues d'être présentes à la manifestation sportive
14	Ambulance présente au cours de la manifestation sportive
15	Attributions du promoteur
16	Attributions de l'arbitre

17	Contestants - medical information required before an event
18	Contestant's duties
19	Corner-person's duties
20	Timekeeper and knockdown timekeeper's duties
21	Judge's duties
22	Room supervisor's duties
23	Ringside medical practitioners
24	Inspectors
25	Announcers
26	Weigh-ins

FEEES

27	Event permit application fee
28	Gross gate receipts percentage
29	Licence fees
30	Commencement

17	Concurrent - Renseignements médicaux requis avant une manifestation
18	Attributions du concurrent
19	Attributions de l'aide de coin
20	Attributions du chronométrateur et du chronométrateur des knock-down
21	Attributions du juge
22	Attributions du préposé au vestiaire
23	Médecins de ring
24	Inspecteurs
25	Annonceur
26	Pesées

DROITS

27	Droits de demande de permis de manifestation sportive
28	Pourcentage des recettes brutes à l'entrée
29	Droits à verser au titre des licences
30	Entrée en vigueur

Under section 44 of the *Combat Sport Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Combat Sport Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Combat Sport Act*. (*Loi*)

“band” means a band as defined in the *Indian Act* (Canada). (*bande*)

“contestant” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a contestant’s licence issued under the Act. (*concurrent*)

“corner-person” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a corner-person’s licence issued under the Act. (*aide de coin*)

“council of the band” means a council of the band as defined in the *Indian Act* (Canada). (*conseil de la bande*)

“promoter” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a promoter’s licence issued under the Act. (*promoteur*)

“referee” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a referee’s licence issued under the Act. (*arbitre*)

“reserve” means a reserve as defined in the *Indian Act* (Canada). (*réserve*)

“room supervisor” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a room supervisor’s licence issued under the Act. (*préposé au vestiaire*)

“rural community” means a rural community as defined in the *Municipalities Act*. (*communauté rurale*)

“timekeeper” means, unless the context requires otherwise, a person who holds a timekeeper’s licence issued under the Act. (*chronométrateur*)

En vertu de l’article 44 de la *Loi sur les sports de combat*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Citation

1 *Règlement général - Loi sur les sports de combat*.

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« aide de coin » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence d’aide de coin délivrée en vertu de la Loi. (*corner-person*)

« arbitre » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence d’arbitre délivrée en vertu de la Loi. (*referee*)

« bande » Bande selon la définition qu’en donne la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*band*)

« chronométrateur » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence de chronométrateur délivrée en vertu de la Loi. (*timekeeper*)

« communauté rurale » Communauté rurale selon la définition qu’en donne la *Loi sur les municipalités*. (*rural community*)

« concurrent » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence de concurrent délivrée en vertu de la Loi. (*contestant*)

« conseil de la bande » Conseil de la bande selon la définition qu’en donne la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*council of the band*)

« Loi » *Loi sur les sports de combat*. (*Act*)

« préposé au vestiaire » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence de préposé au vestiaire délivrée en vertu de la Loi. (*room supervisor*)

« promoteur » Sauf indication contraire du contexte, personne titulaire d’une licence de promoteur délivrée en vertu de la Loi. (*promoter*)

« réserve » Réserve selon la définition qu’en donne la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*reserve*)

“unincorporated area” means an unincorporated area as defined in the *Community Planning Act*. (*secteur non constitué en municipalité*)

EVENT PERMITS

Application

3(1) An application for an event permit shall be submitted to the Commission at least 120 days before the date of the event.

3(2) An event permit shall be issued only to an applicant who holds a promoter’s licence issued under the Act.

3(3) An application shall include the following information:

(a) the location of the event, whether a municipality, a rural community, an unincorporated area or a reserve;

(b) the venue of the event;

(c) the date and time of the event;

(d) whether the one or more professional bouts, amateur bouts or professional bouts and amateur bouts will take place at the event;

(e) the cost per ticket for the event, an estimate of the number of tickets to be sold, an estimate of the total revenues for the event; and

(f) whether the event will be broadcast, and, if so, an estimation of the revenue from the broadcast.

3(4) An application shall be accompanied by the written permission for the holding of the event in the location specified under paragraph (3)(a) of,

(a) in the case of an event to be held in a municipality or rural municipality, the municipal council or the rural community council, as the case may be,

« secteur non constitué en municipalité » Secteur non constitué en municipalité selon la définition qu’en donne la *Loi sur l’urbanisme*. (*unincorporated area*)

PERMIS DE MANIFESTATION SPORTIVE

Demande

3(1) La demande de permis de manifestation sportive est soumise à la Commission au moins cent vingt jours avant la date de la manifestation sportive.

3(2) Le permis de manifestation sportive ne peut être délivré qu’à un demandeur titulaire d’une licence de promoteur délivrée en vertu de la Loi.

3(3) La demande doit renfermer les renseignements suivants :

a) la municipalité, la communauté rurale ou le secteur non constitué en municipalité ou la réserve où l’on doit tenir la manifestation sportive;

b) l’endroit où l’on doit tenir la manifestation sportive;

c) la date et l’heure de la manifestation sportive;

d) s’il s’agit d’une manifestation sportive où se disputent un ou plusieurs combats professionnels, ou une manifestation sportive où se disputent un ou plusieurs combats amateur ou encore une manifestation sportive où se disputent à la fois des combats professionnels et des combats amateur;

e) le prix du billet pour assister à la manifestation sportive, une estimation du nombre de billets qui seront vendus, une estimation des recettes totales qu’elle rapportera;

f) si la manifestation sportive sera diffusée et, le cas échéant, l’estimation des recettes que la diffusion rapportera.

3(4) La demande est accompagnée de la permission écrite autorisant la tenue de la manifestation sportive dans la localité indiquée en application de l’alinéa (3)a) donnée par l’une des autorités suivantes :

a) du conseil de la municipalité dans le cas où la manifestation doit se tenir dans une municipalité ou du conseil de la communauté rurale si elle doit se tenir dans une communauté rurale;

(b) in the case of an event to be held in an unincorporated area, the Minister of Environment and Local Government, or

(c) in the case of an event to be held on a reserve, the council of the band.

3(5) An application shall be accompanied by the rules of the combat sport for which the event is to be held, which shall be issued by a national or international combat sport organization.

Two weeks after the issuance of an event permit

4(1) The holder of an event permit shall provide the Commission with proof of liability insurance in the amount of \$5,000,000 within 14 days after the date the event permit is issued.

4(2) The Commission may require the holder of an event permit to resubmit the proof required under subsection (1) at any time up to the date of the event.

Ninety days before an event

5 At least 90 days before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with the following information:

(a) the contestants matched up to participate in each bout to be held, including:

(i) the name of both contestants;

(ii) the weight class of both contestants, determined in accordance with the rules of the combat sport supplied to the Commission under subsection 3(5);

(b) the number of bouts to be held;

(c) the number of rounds in each bout; and

(d) the amount of the purse, if any.

Thirty days before an event

6 At least 30 days before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with the following documents and information:

b) du ministre des Gouvernements locaux et de l'Environnement dans le cas où la manifestation doit se tenir dans un secteur non constitué en municipalité;

c) du conseil de la bande dans le cas où la manifestation doit se tenir dans une réserve.

3(5) La demande est accompagnée des règles de combat du sport présenté dans le cadre de la manifestation sportive, lesquelles proviennent d'un organisme national ou international de sport de combat.

Deux semaines après la délivrance du permis

4(1) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, dans les quatorze jours après la date de délivrance de son permis, fournir à la Commission une preuve d'assurance-responsabilité souscrite pour un montant de 5 000 000 \$.

4(2) La Commission peut exiger du titulaire du permis de manifestation sportive qu'il lui produise à nouveau la preuve d'assurance-responsabilité dont il est question au paragraphe (1) et ce, à tout moment avant la date de la manifestation sportive.

Quatre-vingt-dix jours avant la manifestation sportive

5 Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation sportive, fournir à la Commission les renseignements suivants :

a) quant aux concurrents qui devront s'affronter dans chacun des combats qui doivent y être disputés

(i) le nom de chacun des deux concurrents,

(ii) la catégorie de poids de chacun de deux concurrents, selon les règles de combat fournies à la Commission en application du paragraphe 3(5);

b) le nombre de combats qui doivent y être disputés;

c) le nombre de rounds pour chaque combat;

d) le montant de la bourse s'il y a lieu.

Trente jours avant la manifestation sportive

6 Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins trente jours avant la date de la manifestation

- (a) an emergency plan for the venue where the event will be held;
- (b) a security plan that meets the following requirements:
- (i) security services for the event shall be provided by a person who holds a security services licence issued under the *Private Investigators and Security Services Act*; and
 - (ii) the event shall be staffed by one security guard for every 100 persons expected to attend the event;
- (c) the names of the following officials to be present at the event:
- (i) the referees;
 - (ii) the judges; and
 - (iii) the room supervisors; and
- (d) the names of the ringside medical practitioners to be present at the event.

Fourteen days before an event

7(1) At least 14 days before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with a written notice from a fire prevention officer for the location of the event confirming

- (a) the occupant load for the venue in which the event is to take place, and
- (b) that the office of the fire marshal does not object to the holding of the event in the venue referred to in paragraph (a).

7(2) At least 14 days before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with the following medical information for each person who intends to participate as a contestant in the event:

sportive, fournir à la Commission les documents et les renseignements suivants :

- a) le plan d'urgence établi pour l'endroit où doit se tenir la manifestation;
- b) le protocole de sécurité pour la manifestation qui répond aux exigences suivantes,
 - (i) il indique qui assure les services de sécurité pour la manifestation lesquels doivent être fournis par une personne titulaire d'une licence de services de sécurité délivrée en vertu de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*;
 - (ii) il prévoit un gardien par chaque tranche de cent personnes attendues à la manifestation;
- c) les noms des officiels présents à la manifestation pour agir comme :
 - (i) arbitre,
 - (ii) juge,
 - (iii) préposé au vestiaire;
- d) les noms des médecins de ring qui doivent être présents à la manifestation sportive.

Quatorze jours avant la manifestation sportive

7(1) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins quatorze jours avant la tenue de la manifestation, fournir à la Commission une déclaration écrite du prévôt des incendies responsable de la localité où doit se tenir la manifestation confirmant

- a) la densité d'occupation de l'endroit où l'on doit tenir la manifestation sportive;
- b) que le bureau du prévôt des incendies n'a pas d'objection à la tenue de la manifestation à l'endroit visé par l'alinéa a).

7(2) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins quatorze jours avant la date de la manifestation, fournir à la Commission quant à chaque personne qui entend y participer comme concurrent, les renseignements médicaux suivants :

(a) a report of an ophthalmologist or optometrist who has conducted an eye examination of the person not more than 90 days before the date of the event;

(b) a report of a medical practitioner who has conducted a physical examination of the person not more than 90 days before the date of the event that indicates that the person is medically fit to participate as a contestant;

(c) negative results of tests for HIV, hepatitis B, hepatitis C and syphilis performed on samples taken from the person's body not more than 90 days before the date of the event; and

(d) if the person is 35 years of age or older, the results of a baseline electrocardiogram test conducted on the person not more than 90 days before the date of the event.

One day before an event

8 At least 24 hours before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with negative pregnancy test results performed by a medical practitioner on samples taken from each female person who intends to participate as a contestant in the event not more than seven days before the date of the event.

After an event

9(1) The holder of an event permit shall provide the Commission with the results of all bouts held at an event within 72 hours after the date of the event.

9(2) The holder of an event permit shall provide the Commission with a report on the ticket sales for the event within 14 days after the date of the event.

9(3) The holder of an event permit shall provide the Commission with the financial statements for an event within 30 days after the date of the event.

a) le rapport d'un ophtalmologiste ou d'un optométriste qui a procédé à l'examen de sa vue pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation sportive;

b) le rapport d'un médecin qui a procédé à son examen physique pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation sportive lequel indique qu'elle est physiquement apte à y participer comme concurrent;

c) les résultats négatifs de tests pour dépister le VIH, l'hépatite B, l'hépatite C ainsi que la syphilis à partir de prélèvements faits sur sa personne pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation sportive;

d) si elle a trente-cinq ans ou plus, le résultat d'un électrocardiogramme de référence qu'elle a subi pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation sportive.

Un jour avant la manifestation sportive

8 Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins vingt-quatre heures avant la date de la manifestation sportive, fournir à la Commission le résultat négatif d'un test de grossesse administré par un médecin sur des prélèvements provenant de chaque femme qui entend participer à la manifestation comme concurrente, ces prélèvements devant avoir été faits pas plus de sept jours avant la manifestation.

Après la manifestation sportive

9(1) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, dans les soixante-douze heures qui suivent la manifestation sportive, fournir à la Commission les résultats des combats qui y ont été disputés.

9(2) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, dans les quatorze jours après la manifestation sportive, fournir à la Commission un rapport des ventes de billets pour y assister.

9(3) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, dans les trente jours de la manifestation sportive, fournir à la Commission les états financiers qui y sont afférents.

LICENCES**Application - promoter's licence**

10(1) An application for a promoter's licence shall include the following information about the applicant:

- (a) if the applicant is an individual,
 - (i) the full legal name and any aliases the applicant uses or has used,
 - (ii) the residential address, the mailing address, the daytime telephone number, and, if available, an email address, and
 - (iii) the date of birth;
- (b) if the applicant is a body corporate,
 - (i) the legal name,
 - (ii) the business address and mailing address, and, if different, the address of the head office,
 - (iii) if incorporated in the Province
 - (A) under the *Business Corporations Act*, a copy of the certificate of incorporation,
 - (B) under the *Companies Act*, a copy of the letters patent,
 - (iv) if incorporated outside the Province, a copy of the certificate of registration,
 - (v) the full legal name, the daytime telephone number, and, if available, an email address of the officer or employee submitting the application on behalf of the body corporate; or
- (c) if the applicant is an unincorporated organization,
 - (i) the legal name and any operating name,
 - (ii) the jurisdiction where it is registered,
 - (iii) the business address and mailing address, and
 - (iv) the full legal name, the daytime telephone number, and, if available, an email address of the in-

LICENCES**Demande de licence de promoteur**

10(1) La demande de licence de promoteur doit renfermer les renseignements suivants quant au demandeur :

- a) s'il s'agit d'un particulier
 - (i) son nom légal complet ainsi que tout nom d'emprunt utilisé ou qu'il a déjà utilisé,
 - (ii) son adresse de résidence, son adresse postale, son numéro de téléphone pour le joindre le jour et, le cas échéant, son adresse courriel,
 - (iii) sa date de naissance;
- b) s'il s'agit d'une personne morale
 - (i) sa raison sociale,
 - (ii) son adresse administrative et son adresse postale, si différente, ainsi que celle de son siège social,
 - (iii) si elle a été constituée dans la province
 - (A) en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, une copie du certificat de constitution en corporation,
 - (B) en vertu de la *Loi sur les compagnies*, une copie des lettres patentes,
 - (iv) si constituée hors de la province, une copie de son certificat d'enregistrement,
 - (v) le nom légal complet du dirigeant ou de l'employé qui soumet la demande au nom de la personne morale, son numéro de téléphone pour le joindre le jour et, s'il y a lieu, son adresse courriel,
- c) s'il s'agit d'une organisation sans personnalité morale
 - (i) son nom et toute dénomination commerciale,
 - (ii) l'autorité législative où elle est enregistrée;
 - (iii) son adresse administrative et son adresse postale,
 - (iv) le nom légal complet de la personne qui soumet la demande au nom de l'association, son numéro

dividual submitting the application on behalf of the organization.

10(2) An application for a promoter's licence shall contain a statement indicating

- (a) whether the applicant has been disciplined by another regulatory authority in a combat sport, and, if yes, the circumstances that gave rise to the disciplinary action and the sanction that was imposed,
- (b) whether the applicant holds or has held a licence or other form of authorization in another jurisdiction authorizing the holder to act as a promoter, and, if yes, the licence or authorization number, if any, and the expiry date of the licence or authorization, and
- (c) that the applicant agrees to comply with the code of conduct established by the Commission.

Application - contestant's licence

11(1) An application for a contestant's licence shall include the following information about the applicant:

- (a) the full legal name and any aliases the applicant uses or has used;
- (b) the residential address, the mailing address, the daytime telephone number, and, if available, an email address;
- (c) the date of birth;
- (d) the gender;
- (e) the height, current weight, hair colour and eye colour;
- (f) the home jurisdiction and the name and address of the facility where the applicant normally trains;
- (g) the name of the applicant's trainer;
- (h) the name, address and telephone number of an emergency contact person;
- (i) the fight record; and
- (j) the certifications achieved in the combat sport with respect to which the licence is sought.

de téléphone pour le joindre le jour et, s'il y a lieu, son adresse courriel.

10(2) La demande de licence de promoteur doit renfermer une déclaration par laquelle le demandeur fait ce qui suit :

- a) il affirme qu'il a fait ou non l'objet de mesures disciplinaires par une autre autorité de sport de combat et, si oui, les circonstances qui ont donné lieu à ces mesures et la sanction imposée;
- b) il affirme qu'il est ou non ou a déjà été ou non titulaire d'une licence ou d'une autre forme d'autorisation relevant d'une autre autorité législative l'autorisant à agir comme promoteur et, si oui, le numéro de cette licence ou de cette autorisation le cas échéant, ainsi que sa date d'expiration;
- c) il s'engage à respecter le code de conduite édicté par la Commission.

Demande de licence de concurrent

11(1) La demande de licence de concurrent doit renfermer les renseignements suivants quant au demandeur :

- a) son nom légal complet ainsi que tout nom d'emprunt utilisé ou qu'il a déjà utilisé;
- b) son adresse de résidence, son adresse postale, son numéro de téléphone pour le joindre le jour et, s'il y a lieu, son adresse courriel;
- c) sa date de naissance;
- d) son sexe;
- e) sa taille, son poids actuel, la couleur de ses cheveux et de ses yeux;
- f) son domicile ainsi que le nom et l'adresse de l'établissement où il s'entraîne normalement;
- g) le nom de son entraîneur;
- h) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne à joindre en cas d'urgence;
- i) sa fiche de concurrent;
- j) les certifications qu'il a obtenues dans le sport de combat pour lequel la licence est demandée.

11(2) An application for a contestant's licence shall be accompanied by two colour photographs of the applicant, measuring 50 mm × 70 mm, taken not more than six months before the date of the application.

11(3) An application for a contestant's licence shall contain a statement indicating

- (a) whether the applicant is seeking a licence to participate in professional bouts or amateur bouts,
- (b) whether the applicant has ever suffered a concussion or lost a bout by a knockout or technical knockout,
- (c) whether the applicant has been disciplined by another regulatory authority in a combat sport, and, if yes, the circumstances that gave rise to the disciplinary action and the sanction that was imposed,
- (d) whether the applicant holds a licence or has another form of authorization in another jurisdiction authorizing the holder to participate as a contestant, and, if yes, the licence or authorization number, if any, and the expiry date of the licence or authorization, and
- (e) that the applicant agrees to comply with the code of conduct established by the Commission.

11(4) If an application for a contestant's licence contains a statement indicating that the applicant has suffered a concussion or has lost a bout by a knockout or technical knockout, the Commission may require the applicant to provide the Commission with the results of a brain mapping technique or other tests that are determined to be appropriate by the Commission before issuing the licence.

Application - officials' licences

12(1) An application for a corner-person's licence, a judge's licence, a referee's licence, a room-supervisor's licence or a timekeeper's licence shall include the following information about the applicant:

- (a) the full legal name and any aliases the applicant uses or has used;
- (b) the residential address, the mailing address, the daytime telephone number, and, if available, an email address;
- (c) the date of birth; and

11(2) La demande de licence de concurrent est accompagnée de deux photographies en couleur de 50 mm × 70 mm présentant le demandeur prises pas plus de six mois avant la demande.

11(3) La demande de licence de concurrent renferme une déclaration par laquelle le demandeur fait ce qui suit :

- a) il indique si la licence demandée est pour participer à des combats professionnels ou amateur;
- b) il affirme qu'il a ou non déjà subi une commotion cérébrale ou perdu un combat par knockout ou par knockout technique;
- c) il affirme qu'il a ou non fait l'objet de mesures disciplinaires par une autre autorité de sport de combat et, si oui, les circonstances qui ont donné lieu à ces mesures et la sanction imposée;
- d) il affirme qu'il est ou non titulaire d'une licence ou d'une autre forme d'autorisation relevant d'une autre autorité législative l'autorisant à participer comme concurrent et, si oui, le numéro de cette licence ou de cette autorisation le cas échéant, ainsi que sa date d'expiration;
- e) il s'engage à respecter le code de conduite édicté par la Commission.

11(4) La Commission peut, dans le cas où la demande indique que le demandeur a déjà subi une commotion cérébrale ou perdu un combat par knockout ou par knockout technique, exiger du demandeur les résultats d'une cartographie cérébrale ou les résultats d'autres tests qu'elle juge appropriés avant de délivrer la licence.

Demande de licence d'officiel

12(1) La demande de licence d'aide de coin, de juge, d'arbitre, de préposé au vestiaire ou de chronométrateur doit renfermer les renseignements suivants quant au demandeur :

- a) son nom légal complet ainsi que tout nom d'emprunt utilisé ou qu'il a déjà utilisé;
- b) son adresse de résidence, son adresse postale, son numéro de téléphone pour le joindre le jour, et s'il y a lieu, son adresse courriel;
- c) sa date de naissance;

(d) the gender.

12(2) An application for a licence referred to in subsection (1) shall contain a declaration that the person will not attend at an event under the influence of a substance that could impair his or her judgment in performing his or her official duties.

12(3) An application for a licence referred to in subsection (1) shall contain a statement indicating

(a) whether the applicant holds a licence or has another form of authorization in another jurisdiction that authorizes the holder to perform the same activity that is the subject of the licence, and, if yes, the licence or authorization number, if any, and the expiry date of the licence or authorization, and

(b) that the applicant agrees to comply with the code of conduct established by the Commission.

12(4) An application for a referee's licence or a judge's licence shall contain a statement specifying

(a) each combat sport for which the applicant is seeking a licence, and

(b) whether the applicant is seeking to serve at professional bouts, amateur bouts, or a combination of these for each combat sport specified under paragraph (a).

12(5) An application for a referee's licence or a judge's licence shall be accompanied by a report of an ophthalmologist or optometrist who has conducted an eye examination of the applicant not more than 12 months before the date of the application.

12(6) An application for a referee's licence shall be accompanied by a report of a medical practitioner who has conducted a physical examination of the person not more than 12 months before the date of the application that indicates that the person is medically fit to act as a referee.

EVENTS

Persons required to be present at an event

13(1) The promoter shall ensure that the following persons are present at an event in a combat sport:

d) son sexe.

12(2) La demande de licence prévue au paragraphe (1) doit renfermer une déclaration par laquelle le demandeur s'engage à ne pas participer à une manifestation sportive sous l'influence d'une substance qui pourrait altérer son jugement dans l'exercice de ses attributions officielles.

12(3) La demande de licence prévue au paragraphe (1) doit renfermer une déclaration par laquelle le demandeur fait ce qui suit :

a) il affirme qu'il est ou non titulaire d'une licence ou d'une autre forme d'autorisation relevant d'une autre autorité législative l'autorisant à exercer la fonction sujette à la licence demandée, et si oui, le numéro de cette licence ou de cette autorisation le cas échéant, ainsi que sa date d'expiration;

b) il s'engage à respecter le code de conduite édicté par la Commission.

12(4) La demande de licence d'arbitre ou de licence de juge doit indiquer ce qui suit :

a) chaque sport de combat pour lequel le demandeur demande une licence;

b) si le demandeur entend officier les combats professionnels ou les combats amateur ou encore une combinaison de combats professionnels ou amateur pour chaque sport de combat indiqué en application de l'alinéa a).

12(5) La demande de licence d'arbitre doit être accompagnée du rapport d'un ophthalmologiste ou d'un optométriste qui a procédé à l'examen de la vue du demandeur pas plus de douze mois avant la date de la manifestation sportive.

12(6) La demande de licence d'arbitre doit être accompagnée du rapport d'un médecin qui a procédé à l'examen clinique du demandeur pas plus de douze mois avant la demande et par lequel il atteste que le demandeur est physiquement apte à agir comme arbitre.

MANIFESTATION SPORTIVE

Personnes tenues d'être présentes à la manifestation sportive

13(1) Le promoteur doit assurer la présence à la manifestation sportive

- (a) at least one referee;
- (b) at least three judges;
- (c) a timekeeper;
- (d) at least two room supervisors;
- (e) at least one corner-person per contestant but not more than three corner-persons per contestant; and
- (f) at least two ringside medical practitioners.

13(2) The promoter shall ensure that a knockdown timekeeper is present at an event in the combat sport of boxing, kickboxing, Muay Thai or any other combat sport that requires a knockdown timekeeper.

13(3) If any person required under subsection (1) or (2) is unable to be present at an event, the promoter shall provide a replacement who holds a licence issued under the Act of the same category as the person being replaced and, if there is no replacement available, the promoter shall cancel the event.

13(4) If a ringside medical practitioner ceases to be present at an event, the promoter shall suspend all bouts in the event until two ringside medical practitioners are present.

13(5) An inspector shall be present at an event in a combat sport.

Ambulance required to be present at an event

14 The promoter shall ensure that an ambulance is on-site at all times during an event and if the ambulance has to leave for any reason, the promoter shall suspend all bouts in the event until an ambulance is on-site.

Promoter's duties

15(1) At an event, the promoter shall provide:

- (a) a stool, a bucket and competition gloves for each contestant, if required under the rules of the combat sport supplied to the Commission under subsection 3(5);

- a) d'au moins un arbitre;
- b) d'au moins trois juges;
- c) d'un chronométrateur;
- d) d'au moins deux préposés au vestiaire;
- e) d'au moins un aide de coin par concurrent mais pas plus de trois aides de coin par concurrent;
- f) d'au moins deux médecins de ring.

13(2) Le promoteur doit assurer la présence à la manifestation sportive d'un chronométrateur des knock-down si des combats de boxe, de kick-boxing, de Muay Thaï ou d'un autre sport de combat pour lequel cela est requis y sont disputés.

13(3) Si une des personnes dont la présence est exigée par le paragraphe (1) ou (2) ne peut se présenter à la manifestation sportive, le promoteur doit la remplacer par une personne aussi titulaire d'une licence de la même catégorie que celle de la personne remplacée, faute de quoi le promoteur doit annuler la manifestation.

13(4) Si un médecin de ring s'absente pendant la manifestation sportive, le promoteur doit interrompre tous les combats jusqu'à ce qu'il y ait deux médecins de ring présents.

13(5) Un inspecteur doit être présent à la manifestation sportive de sport de combat.

Ambulance présente au cours de la manifestation sportive

14 Le promoteur doit assurer la présence d'une ambulance sur les lieux de la manifestation sportive pendant toute la durée de celle-ci et si l'ambulance doit quitter pour une raison quelconque, le promoteur doit interrompre tous les combats jusqu'à ce qu'une ambulance soit sur les lieux.

Attributions du promoteur

15(1) Lors d'une manifestation sportive, il incombe au promoteur de fournir ce qui suit :

- a) un tabouret, une chaudière et des gants de compétition pour chacun des concurrents si exigés par les règles de combat du sport qui ont été fournies à la Commission en application du paragraphe 3(5);

(b) facilities for making announcements that can be heard by spectators at the event;

(c) a room for use only by the referees and judges;

(d) a stool or a chair for each of the corner-persons;

(e) sufficient tables and chairs for

(i) the ringside medical practitioners,

(ii) the referees,

(iii) the judges,

(iv) the room supervisors,

(v) the timekeepers, and

(vi) the announcers; and

(f) a stopwatch for each timekeeper.

15(2) A promoter shall not disclose the name of a referee for an event before it is announced at the event.

Referee's duties and powers

16(1) Before a bout, a referee shall meet with one or both ringside medical practitioners to ensure that both contestants have been found to be medically fit to participate as contestants.

16(2) A referee shall remain in the ring from the time the first contestant enters the ring until both contestants have left the ring.

16(3) A referee shall call the contestants to the centre of the ring and give them instructions for the conduct of the bout.

16(4) A referee shall ensure the contestants are competing within the rules of the combat sport supplied to the Commission under subsection 3(5) and if a contestant violates a rule, the referee may suspend or stop the bout to take any of the following actions:

b) un aménagement qui permet de faire les annonces qui peuvent être entendues par les spectateurs à la manifestation;

c) une pièce réservée à l'usage des arbitres et des juges;

d) un tabouret ou une chaise pour chacun des aides de coin;

e) suffisamment de tables et de chaises pour les personnes suivantes :

(i) les médecins de ring,

(ii) les arbitres,

(iii) les juges,

(iv) les préposés au vestiaire,

(v) les chronométrateurs,

(vi) les annonceurs,

f) un chronomètre pour chaque chronométrateur.

15(2) Le promoteur ne peut communiquer le nom de l'arbitre officiant avant qu'il ne soit annoncé lors de la manifestation sportive.

Attributions de l'arbitre

16(1) Avant un combat, l'arbitre doit s'entretenir avec un des médecins de ring ou les deux afin de s'assurer que les concurrents sont physiquement aptes au combat.

16(2) L'arbitre doit se trouver dans le ring dès que le premier concurrent y entre jusqu'à ce que les deux concurrents en soient sortis.

16(3) L'arbitre appelle les concurrents au centre du ring et leur donne les instructions pour le déroulement du combat.

16(4) L'arbitre s'assure que les concurrents respectent les règles de combat du sport qui ont été fournies à la Commission en application du paragraphe 3(5) et, si un des concurrents enfreint une de ces règles, l'arbitre peut interrompre le combat ou y mettre fin pour prendre l'une des mesures suivantes :

- (a) warn the contestant;
- (b) allow the other contestant time to recover, if necessary;
- (c) subtract a point from the contestant's score; and
- (d) disqualify the contestant.

16(5) A referee shall stop a bout if the referee considers that the contestants are so unevenly matched that the bout is not fair and shall award the decision to the contestant who is leading at the time the bout is stopped.

16(6) A referee shall stop a bout if the referee considers it advisable because of the condition of a contestant.

16(7) A referee shall stop a bout if the referee considers that one of the contestants is not trying to win and award the decision to the other contestant.

16(8) A referee shall stop a bout if the referee considers that both of the contestants are not trying to win and declare that there is no decision for the bout.

16(9) At the end of a bout that goes to a decision, the referee shall collect from the judges the bout slips and inspect them to ensure that each judge's score is clear.

16(10) A referee shall hand the bout slips referred to in subsection (9) to the announcer and review the results with the announcer.

16(11) After the announcement of the decision in a bout, the referee shall retrieve the bout slips from the announcer and provide them to an inspector.

Contestants - medical information required before an event

17(1) Not more than 90 days before the date of an event, a person who intends to participate in the event as a contestant shall provide the following medical information to the event permit holder:

- (a) a report of an ophthalmologist or optometrist who has conducted an eye examination of the person not more than 90 days before the date of the event;

- a) lui donner un avertissement;
- b) donner à son adversaire du temps pour récupérer, si nécessaire;
- c) le pénaliser par la perte de points;
- d) le disqualifier.

16(5) L'arbitre doit arrêter le combat lorsqu'il estime que le déséquilibre entre les concurrents s'affrontant est important au point où le combat n'est pas franc jeu et, dans ce cas, il doit déclarer vainqueur le concurrent qui, au moment de l'arrêt, était meneur.

16(6) Un arbitre doit arrêter le combat s'il l'estime souhaitable, vu la condition d'un concurrent.

16(7) Un arbitre doit arrêter le combat s'il estime que l'un des concurrents n'essaie pas de gagner et, dans ce cas, il doit déclarer son adversaire vainqueur.

16(8) Un arbitre doit arrêter le combat s'il estime que les deux concurrents n'essaient pas de gagner et, dans ces cas, il doit déclarer le combat sans décision.

16(9) À la fin du combat qui se termine par une décision, l'arbitre doit ramasser les feuilles de pointage des juges et il doit s'assurer que le pointage attribué par chaque juge est évident.

16(10) L'arbitre doit remettre les feuilles de pointage dont il est question au paragraphe (9) à l'annonceur et revoir les résultats avec lui.

16(11) Après l'annonce de la décision quant au combat, l'arbitre récupère les feuilles de pointage pour les donner à l'inspecteur.

Concurrent - Renseignements médicaux requis avant une manifestation

17(1) La personne qui entend participer comme concurrent à une manifestation sportive doit, pas plus de quatre-vingt-dix jours avant sa tenue, fournir au titulaire du permis de manifestation sportive, les renseignements médicaux suivants :

- a) le rapport d'un ophtalmologiste ou d'un optométriste qui a procédé à l'examen de sa vue pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation;

(b) a report of a medical practitioner who has conducted a physical examination of the person not more than 90 days before the date of the event that indicates that the person is medically fit to participate as a contestant;

(c) negative results of tests for HIV, hepatitis B, hepatitis C and syphilis performed on samples taken from the person's body not more than 90 days before the date of the event; and

(d) if the person is 35 years of age or older, the results of a baseline electrocardiogram test conducted on the contestant not more than 90 days before the date of the event.

17(2) At least two days before the date of an event, a female person who intends to participate in the event as a contestant shall provide the event permit holder with negative pregnancy test results performed by a medical practitioner on samples taken from the person not more than seven days before the date of the event.

Contestant's duties

18(1) A contestant shall report for weigh-in at the time and place determined by the Commission.

18(2) On arrival at an event at least 90 minutes before the scheduled time of his or her bout, a contestant shall report to the promoter, personally or through his or her manager or corner-person.

18(3) A contestant shall undergo a pre-bout medical examination performed by the ringside medical practitioner at the event and, if he or she has suffered an illness, injury or knockout within the 90 day period before the date of the event, the contestant shall report this to the ringside medical practitioner.

18(4) A contestant shall not leave the dressing room after a room supervisor has performed the equipment check under subsection 22(2) until the contestant is escorted to the ring.

18(5) A contestant shall not use grease, petroleum jelly or any other slippery substance that might hinder or injure an opponent in a bout but may lightly apply grease, petroleum jelly or other slippery substance on his or her eyebrows, the bridge of the nose and behind the ears.

b) le rapport médical du médecin qui a procédé à son examen physique pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation et par lequel il atteste qu'elle est physiquement apte à y participer comme concurrent;

c) les résultats négatifs de tests pour dépister le VIH, l'hépatite B, l'hépatite C ainsi que la syphilis à partir de prélèvements faits sur sa personne pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation;

d) si elle a trente-cinq ans ou plus, le résultat d'un électrocardiogramme de référence qu'elle a subi pas plus de quatre-vingt-dix jours avant la date de la manifestation.

17(2) La femme qui entend participer à la manifestation sportive doit, au moins deux jours avant la manifestation, fournir au titulaire du permis de manifestation sportive, le résultat négatif d'un test de grossesse administré par un médecin sur des prélèvements faits sur sa personne pas plus de sept jours avant la manifestation.

Attributions du concurrent

18(1) Un concurrent doit se rapporter au moment et à l'endroit déterminés par la Commission pour la pesée.

18(2) Un concurrent doit à son arrivée à l'endroit de la manifestation sportive au moins quatre-vingt-dix minutes avant l'heure prévue pour son combat se rapporter au promoteur, soit personnellement ou par l'entremise de son gérant ou d'un aide de coin.

18(3) Un concurrent doit passer un examen médical d'avant-combat administré par un médecin de ring et, si au cours des quatre-vingt-dix jours avant la manifestation sportive il a été malade ou a subi une blessure ou a été victime d'un knock-out, il doit le lui dire.

18(4) Un concurrent ne peut, jusqu'à ce qu'il soit escorté jusqu'au ring, quitter le vestiaire après que le préposé au vestiaire a fait la vérification en application du paragraphe 22(2).

18(5) Un concurrent ne peut utiliser de la graisse, de la gelée de pétrole ou toute autre substance lubrifiante qui pourrait gêner ou blesser un adversaire lors d'un combat mais il peut appliquer de la graisse ou de la gelée de pétrole légèrement sur les sourcils, le pont du nez ainsi que derrière les oreilles.

18(6) A contestant shall conduct himself or herself in a respectful manner and shall abide by the code of conduct established by the Commission.

18(7) A contestant shall undergo a post-bout medical examination performed by the ringside medical practitioner at the event.

18(8) If the ringside medical practitioner requires a contestant to undergo medical examinations or testing after an event, the contestant shall undergo the examination or testing and shall submit the results to the Commission.

Corner-person's duties

19(1) A corner-person shall, between rounds,

- (a) provide coaching to the contestant,
- (b) provide the contestant with a stool,
- (c) provide the contestant with water, and
- (d) tend to any of the contestant's cuts.

19(2) A corner-person shall inform the referee if a contestant cannot continue with the bout.

19(3) A corner-person may request that a ringside medical practitioner examine a contestant if the corner-person thinks the examination is required.

19(4) A corner-person shall not enter the ring during a round and shall exit the ring and remove all equipment from the ring on hearing the timekeeper's whistle indicating ten seconds before the beginning of the next round.

19(5) A corner-person shall conduct himself or herself in a respectful manner and shall abide by the code of conduct established by the Commission.

Timekeeper and knockdown timekeeper's duties

20(1) The timekeeper shall sit outside the ring near a bell or gong and shall have a whistle that can be heard clearly by contestants and corner-persons.

20(2) Ten seconds before the beginning of a round, the timekeeper shall blow a whistle.

18(6) Un concurrent doit se comporter de manière respectueuse et doit se conformer au code de conduite édicté par la Commission.

18(7) Un concurrent doit se soumettre à un examen médical d'après-combat administré par le médecin de ring.

18(8) Un concurrent doit se soumettre à des examens ou à des tests médicaux si après une manifestation sportive le médecin de ring l'exige et il doit en fournir les résultats à la Commission.

Attributions de l'aide de coin

19(1) L'aide de coin doit, entre les rounds, faire ce qui suit :

- a) fournir des conseils d'exécution au concurrent;
- b) fournir un tabouret au concurrent;
- c) fournir de l'eau au concurrent;
- d) soigner les coupures subies par le concurrent.

19(2) L'aide de coin doit informer l'arbitre du fait que le concurrent ne peut plus poursuivre le combat.

19(3) L'aide de coin peut demander qu'un médecin de ring examine un concurrent s'il pense que cela est nécessaire.

19(4) L'aide de coin ne peut entrer dans le ring pendant un round et il doit le quitter et y enlever tout l'équipement lorsqu'il entend le sifflet du chronométrateur qui signale qu'il reste dix secondes avant le début du prochain round.

19(5) Un aide de coin doit se comporter de manière respectueuse et doit se conformer au code de conduite édicté par la Commission.

Attributions du chronométrateur et du chronométrateur des knock-down

20(1) Le chronométrateur doit s'asseoir à l'extérieur du ring près de la cloche ou du gong et doit avoir un sifflet qui peut être clairement entendu par les concurrents et les aides de coin.

20(2) Le chronométrateur donne un coup de sifflet dix secondes avant le début d'un round.

20(3) At the expiration of the ten second period referred to in subsection (2), the timekeeper shall indicate the beginning of a round by ringing a bell or striking a gong, but only if the corner-persons have exited the ring and have removed all equipment from the ring.

20(4) The timekeeper shall indicate the end of a round by ringing a bell or striking a gong.

20(5) If a contestant is knocked out, concedes or the bout is otherwise ended, the timekeeper shall advise the announcer of the round in which the stoppage took place and period of time elapsed in that round.

20(6) A knockdown timekeeper shall use a stopwatch to time how long a contestant is knocked down.

Judge's duties

21(1) The three judges for a bout shall sit outside the ring at least six feet from the spectators, one judge on each of three sides of the ring.

21(2) A judge shall score each round of a bout and shall record the score on a bout slip.

21(3) A judge shall provide his or her completed bout slips to the referee at the end of a bout that goes to a decision.

Room supervisor's duties

22(1) A room supervisor shall be present at all times with the contestants while the contestants are in the dressing rooms.

22(2) A room supervisor shall ensure that any equipment required under the rules of the combat sport supplied to the Commission under subsection 3(5) has not been tampered with and is being used in accordance with those rules.

Ringside medical practitioners

23(1) A ringside medical practitioner shall conduct a medical examination of each contestant on the day of the event and shall advise the inspector if a contestant is not medically fit to participate as a contestant, in which case the contestant shall not participate.

23(2) A ringside medical practitioner shall be present at ringside at each bout to observe the bout.

20(3) À l'expiration des dix secondes dont il est question au paragraphe (2), le chronométreur signale le début du round en sonnant la cloche ou en frappant le gong, mais seulement si les aides de coin ont quitté le ring et y ont enlevé l'équipement.

20(4) Le chronométreur signale la fin du round en sonnant la cloche ou en frappant le gong.

20(5) Si un concurrent est victime d'un knock-out, conçoit la victoire ou si le combat prend fin d'une autre manière, le chronométreur doit le dire à l'annonceur du round en cours et lui communiquer la durée de ce round.

20(6) Le chronométreur des knock-down doit utiliser un chronomètre afin de mesurer la durée du knock-down.

Attributions du juge

21(1) Les trois juges d'un round doivent s'asseoir à l'extérieur du ring à six pieds au moins des spectateurs, chacun occupant des côtés différents du ring.

21(2) Le juge attribue un pointage à chaque round d'un combat et l'inscrit sur la feuille de pointage.

21(3) Le juge doit remettre à l'arbitre les feuilles de pointage remplies à la fin du combat dont la victoire sera attribuée par décision.

Attributions du préposé au vestiaire

22(1) Le préposé au vestiaire doit être présent au vestiaire en tout temps alors que le concurrent s'y trouve.

22(2) Le préposé au vestiaire doit s'assurer que tout l'équipement exigé par les règles de combat fournies à la Commission en application du paragraphe 3(5) n'a pas été trafiqué et est utilisé conformément à ces règles.

Médecins de ring

23(1) Un médecin de ring doit procéder à l'examen médical de chaque concurrent le jour de la manifestation sportive et il doit aviser l'inspecteur si un concurrent n'est pas physiquement apte au combat, auquel cas ce dernier ne peut prendre part au combat.

23(2) Le médecin de ring doit se tenir aux abords du ring pendant toute la durée du combat et observer le combat.

23(3) If the ringside medical practitioner believes that a contestant has suffered an injury that may make it unsafe for the contestant to continue, the ringside medical practitioner shall instruct the referee to suspend the bout to allow the medical practitioner to enter the ring to examine the contestant to determine the extent of the injury.

23(4) On making a determination under subsection (3), a ringside medical practitioner shall instruct the referee to stop the bout if he or she believes that a contestant has suffered an injury that may make it unsafe to continue or, if he or she believes it is safe to do so, may indicate that the bout should continue.

23(5) A ringside medical practitioner shall provide emergency treatment to a contestant if needed.

23(6) A ringside medical practitioner shall conduct a medical examination of each contestant following each bout.

23(7) If a ringside medical practitioner requires a contestant to undergo medical examinations or testing after an event, the ringside medical practitioner shall inform the contestant that his or her contestant's licence shall be suspended until he or she submits the results of the required medical examinations or tests to the Commission.

Inspectors

24(1) An inspector may disqualify a contestant from participating in an event if the contestant does not comply with the requirement to report for weigh-in under subsection 18(1).

24(2) An inspector may disqualify a contestant from participating in an event if the contestant does not comply with the requirement to report to the promoter under subsection 18(2).

Announcers

25(1) The announcer shall announce the names, weights and heights of the contestants at the beginning of a bout and any other necessary information respecting the event.

25(2) Before a round begins, the announcer shall announce or otherwise indicate the number of that round.

25(3) At the end of a bout, the announcer shall announce the results after receiving the bout slips from the referee.

23(3) Le médecin de ring qui croit qu'un concurrent a subi une blessure rendant la poursuite du combat non-sécuritaire pour le concurrent peut demander l'interruption du combat afin qu'il puisse entrer dans le ring pour examiner le concurrent et déterminer la gravité de la blessure.

23(4) Alors qu'il détermine la gravité de la blessure comme le prévoit le paragraphe (3), le médecin de ring doit enjoindre l'arbitre d'interrompre le combat s'il croit que le concurrent a subi une blessure telle que la reprise du combat ne peut être sécuritaire; toutefois, dans le cas inverse, il peut lui indiquer que le combat peut être repris.

23(5) Le médecin de ring doit, si le concurrent en a besoin lui prodiguer les soins d'urgence.

23(6) Le médecin de ring doit procéder à l'examen médical d'après-combat de chacun des concurrents après chaque combat.

23(7) Si le médecin de ring exige d'un concurrent qu'il se soumette à des examens ou des tests médicaux après une manifestation sportive, il doit l'informer que sa licence de concurrent est suspendue tant qu'il n'aura pas soumis les résultats de ces examens ou de ces tests à la Commission.

Inspecteurs

24(1) Un inspecteur peut disqualifier un concurrent l'empêchant de participer à une manifestation sportive si le concurrent ne se rapporte pas à la pesée comme l'exige le paragraphe 18(1).

24(2) Un inspecteur peut disqualifier un concurrent l'empêchant de participer à une manifestation sportive si le concurrent ne se rapporte pas au promoteur comme l'exige le paragraphe 18(2).

Annonceur

25(1) L'annonceur annonce les noms des concurrents, leurs poids et leurs tailles juste avant le combat et toute information utile quant à la manifestation sportive.

25(2) Avant le début d'un round, l'annonceur doit annoncer ou communiquer d'une autre manière de quel round il s'agit.

25(3) À la fin du combat, l'annonceur annonce les résultats après avoir reçu les feuilles de pointage de l'arbitre.

Weigh-ins

26(1) The time and place of the weigh-in shall be determined by the Commission.

26(2) The scales used at a weigh-in are required to be examined and approved by an inspector and shall be available for the two-hour period before the beginning of the weigh-in.

26(3) The weigh-in of a contestant shall be performed in the presence of

- (a) the promoter or a person designated by the promoter,
- (b) the person who will be the opposing contestant in the bout, and
- (c) an inspector.

26(4) If a bout is postponed more than 24 hours after a weigh-in has been performed, the contestants shall be required to weigh-in again before participating in the bout.

26(5) Except in the case of a championship bout, a contestant may participate in a bout even if he or she is 0.545 kg (1lb) over the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii).

26(6) No contestant shall be permitted to participate in a bout if he or she is more than 5% over the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii).

26(7) Subject to subsections (5) and (8), a contestant who is over the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii) by 5% or less shall be given one hour to attain that weight.

26(8) No contestant shall be permitted to lose more than 3% of his or her body weight in order to attain the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii).

26(9) Subject to subsection (5), no contestant is required to participate in a bout against another contestant who is over the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii).

Pesées

26(1) Le moment et l'endroit des pesées sont déterminés par la Commission.

26(2) Il est exigé que les pèse-personnes utilisés pour la pesée soient examinés et approuvés par un inspecteur et doivent être disponibles durant les deux heures qui précèdent le début de la pesée.

26(3) La pesée d'un concurrent est faite en présence des personnes suivantes :

- a) le promoteur ou la personne qu'il désigne à cet effet;
- b) l'adversaire;
- c) un inspecteur.

26(4) Si un combat est reporté plus de vingt-quatre heures après la pesée, les concurrents doivent être pesés de nouveau avant de prendre part au combat.

26(5) Sauf lors d'un combat de championnat, le concurrent peut prendre part à un combat s'il pèse 0.545 kg (1 lb) de plus que le poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii).

26(6) Il ne peut être permis à un concurrent de prendre part à un combat si son poids dépasse de plus de 5 % le poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii).

26(7) Sous réserve des paragraphes (5) et (8), dans le cas où le poids d'un concurrent dépasse de 5 % ou moins le poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii), une heure doit lui être donnée pour atteindre ce poids maximal.

26(8) Il ne peut être permis à un concurrent de perdre plus de 3 % de son poids pour atteindre le poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii).

26(9) Sous réserve du paragraphe (5), on ne peut exiger d'un concurrent qu'il affronte un adversaire dont le poids est supérieur au poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii).

26(10) Subject to subsection (5), if a contestant is over the maximum weight for the weight class specified for him or her under subparagraph 5(a)(ii) by 5% or less and both contestants agree to participate in the bout, the inspector may allow the bout to proceed if he or she believes there is no increased risk to the health and safety of either contestant and that the bout would be fair and competitive.

FEEES

Event permit application fee

27 The application fee for an event permit issued under the Act is \$100 and is non-refundable.

Gross gate receipts percentage

28 The percentage prescribed for the purpose of calculating the fee on gross gate receipts under subsection 21(2) of the Act is 5%.

Licence fees

29 The following fees are payable for a licence issued under the Act:

- (a) for a promoter's licence, \$50;
- (b) for a contestant's licence, \$50;
- (c) for a corner-person's licence, \$20;
- (d) for a judge's licence, \$50;
- (e) for a referee's licence, \$50;
- (f) for a room supervisor's licence, \$20; and
- (g) for a timekeeper's licence, \$20.

Commencement

30 *This Regulation comes into force on November 1, 2014.*

26(10) Sous réserve du paragraphe (5), si le poids d'un concurrent dépasse de 5 % ou moins le poids maximal de la catégorie indiquée pour lui en application du sous-alinéa 5a)(ii) l'inspecteur peut, si les deux concurrents veulent prendre part au combat, le leur permettre s'il estime que cela ne met pas plus en danger la santé et la sécurité de l'un et l'autre des concurrents et s'il estime que le combat sera franc jeu et compétitif.

DROITS

Droits de demande de permis de manifestation sportive

27 Les droits à verser pour la demande de permis de manifestation sportive délivré en vertu de la Loi s'élèvent à 100 \$ et sont non-remboursables.

Pourcentage des recettes brutes à l'entrée

28 Le pourcentage prescrit afin de calculer les droits à verser sur les recettes brutes à l'entrée prévus au paragraphe 21(2) de la Loi est 5 %.

Droits à verser au titre des licences

29 Les licences délivrées en vertu de la Loi sont assorties des droits suivants :

- a) la licence de promoteur — 50 \$;
- b) la licence de concurrent — 50 \$;
- c) la licence d'aide de coin — 20 \$;
- d) la licence de juge — 50 \$;
- e) la licence d'arbitre — 50 \$;
- f) la licence de préposé au vestiaire — 20 \$;
- g) la licence de chronométrateur — 20 \$.

Entrée en vigueur

30 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-132**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2014-339)**

Filed August 12, 2014

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

3 The fees for admission into the New Brunswick Aquarium and Marine Centre are as follows:

CATEGORY

Adult	\$ 7.96
Youth (6 to 16 years, inclusive)	5.31
Child (under 6 years)	Free
Student (over 16 years)	6.19
Senior (65 years and over)	5.98
Family (2 adults plus children under 16 years)	21.57
Group (10 or more persons, per person)	
Adult	6.19
Youth (6 to 16 years, inclusive)	3.99
Student (over 16 years)	4.87
Senior (65 years and over)	4.87
Season Pass	
Individual	18.81
Family (2 adults plus children under 16 years)	32.74

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-132**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2014-339)**

Déposé le 12 août 2014

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Les droits d'entrée à l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick sont comme suit :

CATÉGORIE

Adulte	7,96 \$
Jeune de 6 à 16 ans inclusivement	5,31
Enfant de moins de 6 ans	Gratuit
Étudiant de plus de 16 ans	6,19
Personne âgée de 65 ans et plus	5,98
Famille (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	21,57
Groupe (10 personnes et plus, par personne)	
Adulte	6,19
Jeune de 6 à 16 ans inclusivement	3,99
Étudiant de plus de 16 ans	4,87
Personne âgée de 65 ans et plus	4,87
Abonnement de saison	
Individuel	18,81
Famille (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	32,74

Senior (65 years and over) and one guest per visit	18.81	Personne âgée de 65 ans et plus et un invité par visite	18,81
Education Program Biologist for a Day	23.45	Programme éducatif Biologiste d'un jour	23,45
2 This Regulation comes into force on April 1, 2015.		2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2015.	



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-133**

under the

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
CERTIFICATION ACT
(O.C. 2014-351)**

Filed August 18, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Compulsory occupations
4	Automotive service technician occupation
5	Automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation
6	Bricklayer occupation
7	Construction boilermaker occupation related equipment — équipement connexe
8	Construction electrician occupation
9	Mobile crane operator occupation crane — grue
10	Oil heat system technician occupation
11	Plumber occupation
12	Refrigeration and air conditioning technician occupation
13	Sheet metal worker occupation
14	Sprinkler system installer occupation
15	Steamfitter-pipefitter occupation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-133**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE
(D.C. 2014-351)**

Déposé le 18 août 2014

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Professions obligatoires
4	Profession de technicien d'entretien automobile
5	Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)
6	Profession de briqueteur-maçon
7	Profession de chaudronnier-monteur équipement connexe — related equipment
8	Profession d'électricien en bâtiment
9	Profession de grutier grue — crane
10	Profession de technicien de système de chauffage à mazout
11	Profession de plombier
12	Profession de technicien de réfrigération et de climatisation
13	Profession de tôlier
14	Profession de monteur de réseaux de gicleurs
15	Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur

Under section 56 of the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Compulsory Occupations Regulation - Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

Compulsory occupations

3 The following occupations are compulsory occupations:

- (a) automotive service technician;
- (b) automotive service technician (steering, suspension and brakes);
- (c) bricklayer;
- (d) construction boilermaker;
- (e) construction electrician;
- (f) mobile crane operator;
- (g) oil heat system technician
- (h) plumber;
- (i) refrigeration and air conditioning technician;
- (j) sheet metal worker;
- (k) sprinkler system installer; and
- (l) steamfitter-pipefitter.

Automotive service technician occupation

4(1) Subject to subsection (2), the automotive service technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the diagnosing, testing, servicing, installing, maintaining, removing, repairing or replacing of parts and components of the following assemblies and their accessories on automobiles and light trucks:

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les professions obligatoires - Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

Professions obligatoires

3 Les professions obligatoires sont les suivantes :

- a) technicien d'entretien automobile;
- b) technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins);
- c) briqueteur-maçon;
- d) chaudronnier-monteur;
- e) électricien en bâtiment;
- f) grutier;
- g) technicien de système de chauffage à mazout;
- h) plombier;
- i) technicien de réfrigération et de climatisation;
- j) tôlier;
- k) monteur de réseaux de gicleurs;
- l) tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur.

Profession de technicien d'entretien automobile

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile s'entendent :

- a) du diagnostic, de la vérification, de l'entretien, de l'installation, de la maintenance, de l'enlèvement, de la réparation et du remplacement des pièces et des com-

posantes des systèmes ci-dessous d'automobiles et de camions légers ainsi que de leurs accessoires :

- (i) fuel;
- (ii) exhaust;
- (iii) transmission;
- (iv) steering;
- (v) suspension;
- (vi) engine;
- (vii) electrical;
- (viii) electronic;
- (ix) braking;
- (x) starting;
- (xi) charging; and
- (xii) power train;

(b) the use of shop equipment, service publications and service information systems in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(c) the use of electrical and other measuring devices in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(d) the reclaiming, recovering, recycling and reusing of ozone depleting substances and other halocarbons from automobiles and light trucks; and

(e) the performing of inspections on automobiles and light trucks in accordance with the *Motor Vehicle Act*.

4(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the automotive service technician occupation:

- (a) the changing or adding of motor vehicle fluids;
- (b) the repairing and changing of tires;

- (i) le carburant,
- (ii) l'échappement,
- (iii) la transmission,
- (iv) la direction,
- (v) la suspension,
- (vi) le moteur,
- (vii) les systèmes électriques,
- (viii) les systèmes électroniques,
- (ix) le freinage,
- (x) le démarrage,
- (xi) la charge,
- (xii) le groupe motopropulseur;

b) de l'utilisation d'équipement d'atelier, de manuels d'entretien et des systèmes de renseignements sur l'entretien dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

c) de l'utilisation d'instruments électriques et d'autres instruments de mesure dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

d) de la récupération, du recouvrement, du recyclage et de la réutilisation de substances appauvrissant la couche d'ozone et d'autres halocarbures provenant d'automobiles et de camions légers;

e) des inspections d'automobiles et de camions légers auxquelles il est procédé conformément à la *Loi sur les véhicules à moteur*.

4(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile :

- a) la vidange et l'ajout des liquides pour véhicules à moteur;
- b) la réparation et le remplacement de pneus;

(c) the installing or repairing of:

- (i) remote car starters;
- (ii) garage door openers;
- (iii) rearview cameras;
- (iv) ignition interlock devices;
- (v) proximity sensors;
- (vi) alarm systems;
- (vii) GPS and other navigation systems;
- (viii) entertainment systems;
- (ix) Bluetooth devices;
- (x) seat warmers; and
- (xi) accent lighting;

(d) the replacing of hoses, fan belts, light bulbs, lenses, fuses and batteries; and

(e) the replacing of all non-electronic exhaust parts.

Automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation

5 The automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the diagnosing, testing, servicing, installing, maintaining, removing, repairing or replacing of parts and components of the following assemblies and their accessories on automobiles and light trucks:

- (i) steering;
- (ii) suspension; and
- (iii) braking;

c) l'installation et la réparation :

- (i) de démarreurs d'autos à distance,
- (ii) d'ouvre-portes de garage,
- (iii) de caméras de rétrovision,
- (iv) d'interrupteurs d'allumage,
- (v) de détecteurs de proximité,
- (vi) de systèmes d'alarme,
- (vii) de systèmes de localisation GPS et d'autres systèmes de navigation,
- (viii) de systèmes de divertissement,
- (ix) d'appareils Bluetooth,
- (x) de chauffe-sièges,
- (xi) d'éclairage d'accentuation;

d) le remplacement de tuyaux, de courroies de ventilateur, d'ampoules, de lentilles, de fusibles et de batteries;

e) le remplacement de toutes les pièces non électroniques du système d'échappement.

Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)

5 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins) s'entendent :

a) du diagnostic, de la vérification, de l'entretien, de l'installation, de la maintenance, de l'enlèvement, de la réparation et du remplacement des pièces et des composants des systèmes ci-dessous d'automobiles et de camions légers ainsi que de leurs accessoires :

- (i) la direction,
- (ii) la suspension,
- (iii) le freinage;

(b) the using of shop equipment, service publications and service information systems in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(c) the using of electrical and other measuring devices in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(d) the using of wheel alignment equipment to perform two and four wheel alignment on automobiles and light trucks; and

(e) the performing of inspections on automobiles and light trucks in accordance with the *Motor Vehicle Act*.

Bricklayer occupation

6 The bricklayer occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the laying of bricks, blocks, stones, tiles, glass blocks and other building materials;

(b) the constructing or repairing of walls, partitions, arches, fireplaces and other structures;

(c) the measuring of distances from reference points and the marking of guidelines on the working surface to lay the materials set out in paragraph (a);

(d) the fastening of all masonry products, including refractory products, brick or terracotta veneer to the face of structures;

(e) the restoring of masonry and stone by sequence of carving, removing and reinstalling;

(f) the determining of vertical and horizontal alignment courses as the tasks, activities and functions set out in paragraphs (a) to (e) progress;

(g) the removing and cleaning of mortar joints and the repointing of joints; and

b) de l'utilisation d'équipement d'atelier, de manuels d'entretien et des systèmes de renseignements sur l'entretien dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

c) de l'utilisation d'instruments électriques et d'autres instruments de mesure dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

d) de l'utilisation d'équipement de réglage de la géométrie des roues permettant de procéder au centrage de deux et de quatre roues sur des automobiles et des camions légers;

e) des inspections d'automobiles et de camions légers auxquelles il est procédé conformément à la *Loi sur les véhicules à moteur*.

Profession de briqueteur-maçon

6 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de briqueteur-maçon s'entendent :

a) de la pose de briques, de blocs, de pierres, de carreaux, de blocs de verre et autres matériaux de construction;

b) de la construction ou de la réparation de murs, de cloisons, de voûtes, de foyers et autres ouvrages;

c) de la mesure des distances entre les points de repère et l'installation des cordeaux sur la surface de travail afin de procéder à la pose des matériaux visés à l'alinéa a);

d) de la fixation de tous les produits de maçonnerie à la surface des ouvrages, notamment les matériaux réfractaires et les revêtements de briques ou de terre cuite;

e) de la restauration de la maçonnerie et de la pierre au moyen de la séquence de taillage, d'enlèvement et de réinstallation;

f) de la vérification de l'alignement vertical et horizontal de l'ouvrage au fur et à mesure de l'avancement des tâches, des activités et des fonctions énumérées aux alinéas a) à e);

g) de l'enlèvement et du nettoyage des joints de mortier et du rejointement;

(h) the installing of insulation, membranes and flashing used in the tasks, activities and functions set out in paragraphs (a) to (g).

Construction boilermaker occupation

7(1) In this section, “related equipment” means the following:

- (a) condensers;
- (b) towers;
- (c) distillation towers;
- (d) stacks and stack liners;
- (e) storage tanks;
- (f) penstocks;
- (g) furnaces;
- (h) pollution control equipment;
- (i) pressure vessels;
- (j) gas-, solid- or liquid-tight containers or equipment; and
- (k) platforms, ladders, walkways, floors, roofs, support structures or other structures attached to or used with respect to boilers, heat exchangers or the equipment set out in paragraphs (a) to (j). (*equipment connexe*)

7(2) The construction boilermaker occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the fabricating, assembling and erecting of boilers, heat exchangers and related equipment;
- (b) the repairing, maintaining, inspecting and servicing of boilers, heat exchangers and related equipment;
- (c) the preparing and testing of boilers, heat exchangers and related equipment by non-destructive testing (NDT), including hydrostatic testing, air testing and vacuum testing; and

h) de l’installation d’isolation, de membranes et de solins utilisés dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énumérées aux alinéas a) à g).

Profession de chaudronnier-monteur

7(1) Dans le présent article, « équipement connexe » s’entend :

- a) des condenseurs;
- b) des tours;
- c) des tours de distillation;
- d) des cheminées et des chemises de cheminées;
- e) des réservoirs d’emmagasinement;
- f) des conduites forcées;
- g) des appareils de chauffage;
- h) des systèmes antipollution;
- i) des récipients sous pression;
- j) des contenants ou des équipements étanches aux gaz, aux solides et aux liquides;
- k) des plate-formes, des échelles, des passerelles, des planchers, des toits, des structures de soutien et des autres structures fixées ou connexes aux chaudières, aux échangeurs de chaleur ou à l’équipement énuméré aux alinéas a) à j). (*related equipment*)

7(2) Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de chaudronnier-monteur s’entendent :

- a) de la fabrication, de l’assemblage et du montage de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe;
- b) de l’inspection, de la réparation et de l’entretien de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe;
- c) de la préparation et de l’essai de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe au moyen d’essais non destructifs (E.N.D.) tels les essais hydrostatiques, les essais d’air et les essais à vide;

(d) the stress relief of vessels and ancillary equipment.

Construction electrician occupation

8(1) Subject to subsection (2), the construction electrician occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the planning, installing and maintaining of electrical wiring systems and related equipment;

(b) the interpreting of blueprints, standards and specifications for the planning, installing and maintaining of electrical wiring systems;

(c) the installing, testing and energizing of all components required to ensure the integrity and safety of a wiring system;

(d) the installing, testing, energizing and terminating of the conductors required to complete the wiring system of structures;

(e) the installing, testing, energizing and maintaining of input and signal devices involved with an automatic process system;

(f) the installing, testing, energizing and maintaining of motors, motor starters, motor controllers and motor protective devices; and

(g) the installing, testing, energizing and maintaining of electrical emergency standby systems.

8(2) The installing, testing, energizing and maintaining of communication systems, fire alarm systems or security systems are not tasks, activities and functions of the construction electrician occupation.

Mobile crane operator occupation

9(1) In this section, “crane” means

(a) a wheel- or crawler-mounted hydraulic boom crane with a lifting capacity of over 25 tons; or

(b) a wheel- or crawler-mounted lattice boom crane with a lifting capacity of over 25 tons. (*grue*)

d) du recuit de détente des vaisseaux et de leur équipement accessoire.

Profession d'électricien en bâtiment

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession d'électricien en bâtiment s'entendent :

a) de la planification, de l'installation et de l'entretien des systèmes de câblage électrique et de leur appareillage connexe;

b) de l'interprétation des bleus, des normes et des devis concernant la planification, l'installation et l'entretien des systèmes de câblage électrique;

c) de l'installation, de la vérification et de la mise sous tension de toutes les composantes nécessaires pour assurer l'intégrité et la sécurité du système de câblage;

d) de l'installation, de la vérification, de la mise sous tension et du raccordement des conducteurs nécessaires pour achever le système de câblage des structures;

e) de l'installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l'entretien des dispositifs d'entrée et d'alerte liés à un système de commande automatique;

f) de l'installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l'entretien des moteurs, des démarreurs de moteurs, des commandes de moteurs et des dispositifs protecteurs de moteurs;

g) de l'installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l'entretien des systèmes d'alimentation de secours.

8(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession d'électricien en bâtiment l'installation, la vérification, la mise sous tension et l'entretien des systèmes de communication, d'avertisseurs d'incendie ou de sécurité.

Profession de grutier

9(1) Dans le présent article, « grue » s'entend :

a) soit d'une grue hydraulique sur pneus ou sur chenilles d'une capacité de plus de 25 t;

b) soit d'une grue à flèche treillis sur pneus ou sur chenilles d'une capacité de plus de 25 t. (*crane*)

9(2) The mobile crane operator occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the performing of routine crane inspection and service procedures;
- (b) the carrying out of crane checks before operation and continual visual checks during operation;
- (c) the performing of crane rigging procedures;
- (d) the performing of crane pre-lift planning;
- (e) the driving, positioning, assembling and setting up of a crane machine and boom;
- (f) the operating of a crane to raise, reposition and place a load;
- (g) the dismantling of a crane and the preparing of a crane for travel; and
- (h) the maintaining of crane records.

Oil heat system technician occupation

10 The oil heat system technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the installing, servicing and repairing of oil burners used for heating purposes, with firing rates up to and including 422 348 J (400,000 BTUs) or 11.356 l (three gallons) per hour;
- (b) the installing, servicing and repairing of control devices and associated electrical wiring used in connection with an oil burner described in paragraph (a); and
- (c) the installing, servicing and repairing of equipment associated with an oil burner described in paragraph (a), including oil tanks with a maximum capacity of 2500 l (550 gallons).

Plumber occupation

11(1) Subject to subsection (2), the plumber occupation has the following tasks, activities and functions performed at a property within the property lines:

9(2) Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de grutier s'entendent :

- a) de l'exécution de techniques routinières d'inspection et d'entretien des grues;
- b) de la vérification préalable à l'utilisation d'une grue et de son inspection visuelle répétée au cours de l'utilisation;
- c) de l'exécution de techniques de gréage des grues;
- d) de la planification préalable au soulèvement par une grue;
- e) de la conduite, du positionnement, de l'assemblage et du montage de l'engin et de la flèche d'une grue;
- f) de la manœuvre d'une grue pour soulever, remettre en position et déposer une charge;
- g) du désassemblage d'une grue et de la préparation nécessaire à son transport;
- h) de la tenue de registres relatives aux grues.

Profession de technicien de système de chauffage à mazout

10 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien de système de chauffage à mazout s'entendent de l'installation, de l'entretien et de la réparation :

- a) des brûleurs à mazout utilisés à des fins de chauffage, dont l'allure de chauffe peut s'élever jusqu'à 422 348 J (400 000 BTU) ou 11,356 l (3 gal) l'heure;
- b) des dispositifs de contrôle et de leur câblage électrique correspondant nécessaires au fonctionnement du brûleur à mazout visé à l'alinéa a);
- c) du matériel correspondant aux brûleurs à mazout visé à l'alinéa a), y compris les réservoirs à mazout d'une capacité maximale de 2 500 l (550 gal).

Profession de plombier

11(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de plombier s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les limites des bornes d'un bien-fonds :

(a) the constructing, extending, altering, repairing, renewing and testing of:

- (i) potable water source and distribution systems and associated piping, fittings, valves and appurtenances;
- (ii) drainage systems and associated piping, fittings, fixtures, traps and appurtenances; and
- (iii) venting systems and associated piping and fittings; and

(b) the installing of:

- (i) back-flow prevention devices for the separating of potable and non-potable water systems; and
- (ii) all fixtures and appliances capable of discharging sewage or clear water waste.

11(2) The installing of a hydronic heating or cooling system and associated piping, fittings, valves and appurtenances designed for use with a non-potable water distribution system is not a task, activity and function of the plumber occupation.

Refrigeration and air conditioning technician occupation

12 The refrigeration and air conditioning technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the installing, servicing and repairing of refrigeration equipment for conditioning air and for the cooling of water, brine and all types of industrial products;
- (b) the assembling and installing of compressors, condensers, evaporators, motors, other units of refrigeration equipment and refrigerant piping;
- (c) the overhauling and repairing of pumps, compressors, valves, component parts and piping used in refrigeration and air conditioning systems; and

a) la construction, l'extension, la modification, la réparation, la rénovation et la vérification :

- (i) des réseaux de sources d'eau potable et de distribution d'eau potable ainsi que de leurs tuyaux, raccords, robinets et équipements correspondants,
- (ii) des réseaux d'évacuation et de leurs tuyaux, raccords, appareils sanitaires, siphons et équipement correspondants,
- (iii) des systèmes de ventilation et de leurs tuyaux et raccords correspondants;

b) l'installation :

- (i) de dispositifs de prévention antiretour pour la séparation des réseaux d'eau potable et des réseaux d'eau non potable,
- (ii) de tous les appareils sanitaires et électriques capables de déverser des eaux usées ou des eaux nettes.

11(2) Est exclue des tâches, des activités et des fonctions de la profession de plombier l'installation d'un système à circulation d'eau de chauffage ou de refroidissement ou de ses tuyaux, raccords, robinets ou équipements correspondants conçus pour être utilisés avec un réseau de distribution d'eau non potable.

Profession de technicien de réfrigération et de climatisation

12 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien de réfrigération et de climatisation s'entendent :

- a) de l'installation, de l'entretien et de la réparation de l'équipement de réfrigération pour la climatisation et pour le refroidissement de l'eau, de la saumure et de tous genres de produits industriels;
- b) du montage et de l'installation de compresseurs, de condenseurs, d'évaporateurs, de moteurs et autres éléments d'équipement de réfrigération et de tuyauterie réfrigérante;
- c) de la remise en état et de la réparation des pompes, des compresseurs, des vannes, des tuyaux et autres éléments utilisés dans les systèmes de réfrigération et de climatisation;

(d) the reclaiming, recovering, recycling or reusing of ozone depleting substances and other halocarbons.

Sheet metal worker occupation

13(1) Subject to subsections (2), the sheet metal worker occupation has the following tasks, activities and functions performed in the industrial, commercial or institutional sector:

(a) the preparing, laying out, fabricating, assembling, erecting, installing, reconditioning, adjusting, altering, repairing and servicing of all ferrous and non-ferrous sheet metal of or equivalent to #10 U.S. gauge or lighter gauge and all other materials used for systems for ventilation, the conveyance of heat or conditioned air, the exhaust of fumes or for dust collection; and

(b) the reading and interpreting of blueprints, schematic drawings, symbols and abbreviations for applications described in paragraph (a) and the making of sketches for those applications.

13(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the sheet metal worker occupation:

(a) the installing of metal siding;

(b) the erecting of metal shelving;

(c) the assembling of metal furniture;

(d) the fabricating and installing of flashing related to the roofer occupation; and

(e) the manufacturing of sheet metal products on a mass production basis.

Sprinkler system installer occupation

14(1) Subject to subsection (2), the sprinkler system installer occupation has the following tasks, activities and functions performed at a property within the property lines:

(a) the assembling, installing, testing, repairing and maintaining of high or low pressure pipeline systems for the supply of water, foam, gases, air or any other substance or material for the purpose of fire protection;

d) de la récupération, du recouvrement, du recyclage ou de la réutilisation des substances appauvrissant la couche d'ozone et autres halocarbures.

Profession de tôlier

13(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de tôlier s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les secteurs industriel, commercial ou institutionnel :

a) la préparation, l'étalage, la fabrication, l'assemblage, le montage, l'installation, la rénovation, le réglage, la modification, la réparation et l'entretien de toute tôle ferreuse ou non ferreuse dont l'épaisseur correspond à la norme n° 10 (É.-U.) ou son équivalent ou de la tôle moins épaisse et de tous autres matériaux utilisés pour les systèmes de ventilation, de distribution de la chaleur ou de l'air climatisé, d'échappement de la fumée ou de collecte de poussière;

b) la lecture et l'interprétation des bleus, des schémas, des symboles et des abréviations ainsi que la production des schémas aux fins d'application des activités énoncées à l'alinéa a).

13(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de tôlier :

a) l'installation de parements métalliques;

b) le montage d'étagères métalliques;

c) l'assemblage de meubles métalliques;

d) la fabrication et l'installation de solins propres à la profession de couvreur;

e) la fabrication en série de produits de la tôle.

Profession de monteur de réseaux de gicleurs

14(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de monteur de réseaux de gicleurs s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les limites des bornes d'un bien-fonds :

a) l'assemblage, le montage, la vérification, la réparation et l'entretien des réseaux de tuyaux à haute et à basse pression fournissant l'eau, la mousse, les gaz, l'air ou toute autre substance ou matière destinée à la protection contre les incendies;

(b) the examining of drawings and specifications of sprinkler and fire protection systems or installations;

(c) the installing or repairing of fire protection and fire control systems, either by hand or with power equipment, including

(i) all piping or tubing and appurtenances or equipment pertaining to the fire protection and fire control systems, including

(A) standpipes, and

(B) hose connections,

(ii) when installed in connection with sprinkler systems,

(A) sprinkler supply mains,

(B) sprinkler tank heaters,

(C) fire extinguishers,

(D) air lines and thermal systems used in connection with sprinkler alarm systems, and

(E) tanks, pumps and air compressors,

(iii) other fixed systems used for fire protection purposes;

(d) the connecting of equipment and fittings to piping systems related to sprinkler and fire protection systems installation; and

(e) the testing of sprinkler and fire protection systems for leaks with air or liquid pressure.

14(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the sprinkler system installer occupation:

(a) the lubricating of control valve stems;

(b) the adjusting of packing glands on valves and pipes;

b) l'examen des plans et devis des réseaux, des systèmes ou des installations de gicleurs et de protection contre les incendies;

c) le montage ou la réparation, au moyen d'outils manuels ou mécaniques, des systèmes de contrôle des incendies et de protection contre les incendies, notamment :

(i) toute leur tuyauterie, canalisation et équipement connexe, tels :

(A) les réseaux de canalisation d'incendie,

(B) les raccords de boyaux,

(ii) lorsqu'ils font partie d'un réseau de gicleurs :

(A) les conduites principales de gicleurs,

(B) les réchauffeurs de réservoirs de gicleurs,

(C) les extincteurs,

(D) les canalisations d'air et les réseaux thermiques utilisées pour le fonctionnement des réseaux d'alarme de gicleurs,

(E) les réservoirs, les pompes et les compresseurs d'air,

(iii) tous autres réseaux fixés à demeure destinés à la protection contre les incendies;

d) la liaison des équipements et raccords à la tuyauterie connexes à l'installation de réseaux de gicleurs et d'autres systèmes de protection contre les incendies;

e) la vérification au moyen d'air ou de liquide sous pression des réseaux de gicleurs et autres systèmes de protection contre les incendies pour y déceler des fuites.

14(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de monteur de réseaux de gicleurs :

a) la lubrification de la tige des vannes de réglage;

b) l'ajustement des fouloirs de garniture d'étanchéité des vannes et des pompes;

(c) the bleeding of moisture and condensation from air compressors, air lines and dry-pipe system auxiliary drains;

(d) the cleaning of strainers and clogged fire pump impellers;

(e) the replacing of:

- (i) loaded, corroded, or painted sprinklers;
- (ii) missing or loose pipe hangers;
- (iii) valve seats and gaskets;
- (iv) worn or missing fire hoses;
- (v) worn or missing nozzles;
- (vi) frozen or fused sprinklers;

(f) the restoration of heat to areas subject to freezing temperatures where water-filled piping is installed; and

(g) the repairing of pipes due to failures caused by freezing, impact damage or broken underground fire mains.

Steamfitter-pipefitter occupation

15(1) Subject to subsection (2), the steamfitter-pipefitter occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the installing, altering, maintaining, repairing and testing of piping and related piping components and equipment used to convey low and high pressure steam, hot water, gases, fluids in non-potable systems;

(b) the fabricating, laying out and assembling of fittings, spools and supports in relation to the systems set out in paragraph (a);

(c) the interpreting of blueprints, codes and specifications in relation to the planning, assembling and installing of systems set out in paragraph (a);

(d) the setting up and use of rigging equipment in relation to the systems set out in paragraph (a).

c) l'évacuation de l'humidité et de la condensation des compresseurs d'air, des conduites d'air et des dispositifs auxiliaires de purge du réseau sous air;

d) le nettoyage des crépines et des turbines de pompes à incendie colmatées;

e) le remplacement :

- (i) de gicleurs chargés, corrodés ou peints,
- (ii) de pendants manquants ou mobiles,
- (iii) de sièges de soupape et de joints d'étanchéité,
- (iv) de boyaux d'incendie usés ou manquants,
- (v) de lances d'arrosage usées ou manquantes,
- (vi) de gicleurs gelés ou réunis par fusion;

f) le rétablissement de la chaleur aux endroits exposés au gel lorsqu'une canalisation remplie d'eau est installée;

g) la réparation de tuyaux défectueux pour cause de gel, de dommage causé par un impact ou de bris de conduites principales souterraines.

Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur

15(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur s'entendent :

a) de l'installation, de la modification, de l'entretien, de la réparation et de la vérification de la tuyauterie, de ses composantes connexes ainsi que de l'équipement utilisés pour acheminer de la vapeur à haute et à basse pression, de l'eau chaude, des gaz ou des liquides dans des systèmes non potables;

b) de la fabrication, de l'étalage et du montage de raccords, de bobines et de supports connexes aux systèmes mentionnés à l'alinéa a);

c) de l'interprétation des bleus, des normes et des devis concernant la planification, l'assemblage et l'installation des systèmes mentionnés à l'alinéa a);

d) du gréage et de l'utilisation de l'équipement connexe aux systèmes mentionnés à l'alinéa a).

15(2) The installing, altering, maintaining, repairing and testing of piping and equipment used in connection with sewage systems are not tasks, activities and functions of the steamfitter-pipefitter occupation.

16 *This Regulation comes into force on October 1, 2014.*

15(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur l'installation, la modification, l'entretien, la réparation et la vérification de la tuyauterie et de l'équipement utilisés pour le fonctionnement des réseaux d'assainissement.

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-134**

under the

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
CERTIFICATION ACT
(O.C. 2014-352)**

Filed August 18, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “occupation”
3	Wages

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-134**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’APPRENTISSAGE ET LA
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE
(D.C. 2014-352)**

Déposé le 18 août 2014

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « profession »
3	Salaires

Under section 56 of the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Wage Regulation - Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

Definition of “occupation”

2 In this Regulation, “occupation” means a compulsory occupation or a designated occupation.

Wages

3(1) Despite the *Minimum Wage for Categories of Employees in Crown Construction Work Regulation - Employment Standards Act*, unless otherwise established as part of a collective agreement, the rate of wages for an apprentice shall not be less than the average hourly rate of wages for journeypersons employed by the employer in the occupation multiplied by the following percentages or, if the employer does not employ journeypersons, the average hourly rate of wages for journeypersons in the area multiplied by the following percentages:

(a) if the requirement is 1,800 hours of on-the-job training and work experience for the occupation,

- (i) 50% during the first 900 hours, and
- (ii) 65% during the second 900 hours;

(b) if the requirement is 3,600 hours of on-the-job training and work experience for the occupation,

- (i) 50% during the first 900 hours,
- (ii) 60% during the second 900 hours,
- (iii) 70% during the third 900 hours, and
- (iv) 80% during the fourth 900 hours;

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les salaires - Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

Définition de « profession »

2 Dans le présent règlement, « profession » s'entend d'une profession obligatoire ou d'une profession désignée.

Salaires

3(1) Par dérogation au *Règlement établissant le salaire minimum des catégories de salariés employés dans les travaux de construction de la Couronne - Loi sur les normes d'emploi* et sauf disposition contraire d'une convention collective, le taux de salaire d'un apprenti ne peut être inférieur aux pourcentages ci-dessous du taux moyen de salaire horaire de tous les compagnons dans la profession qui sont soit employés par l'employeur, soit employés ailleurs dans la même région lorsque l'employeur n'en emploie pas :

a) si on exige, pour la profession, une période de mille huit cents heures de stage en milieu de travail et d'expérience pratique :

- (i) 50 % de ce taux pour la première tranche de neuf cents heures,
- (ii) 65 % de ce taux pour la deuxième tranche de neuf cents heures;

b) si on exige, pour la profession, une période de trois mille six cents heures de stage en milieu de travail et d'expérience pratique :

- (i) 50 % de ce taux pour la première tranche de neuf cents heures,
- (ii) 60 % de ce taux pour la deuxième tranche de neuf cents heures,
- (iii) 70 % de ce taux pour la troisième tranche de neuf cents heures,
- (iv) 80 % de ce taux pour la quatrième tranche de neuf cents heures;

(c) if the requirement is 5,400 hours of on-the-job training and work experience for the occupation,

- (i) 50% during the first 900 hours,
- (ii) 55% during the second 900 hours,
- (iii) 60% during the third 900 hours,
- (iv) 65% during the fourth 900 hours,
- (v) 70% during the fifth 900 hours, and
- (vi) 85% during the sixth 900 hours;

(d) if the requirement is 7,200 hours of on-the-job training and work experience for the occupation,

- (i) 50% during the first 900 hours,
- (ii) 55% during the second 900 hours,
- (iii) 60% during the third 900 hours,
- (iv) 65% during the fourth 900 hours,
- (v) 70% during the fifth 900 hours,
- (vi) 75% during the sixth 900 hours,
- (vii) 80% during the seventh 900 hours, and
- (viii) 85% during the eighth 900 hours; and

(e) if the requirement is 9,000 hours of on-the-job training and work experience for the occupation,

c) si on exige, pour la profession, une période de cinq mille quatre cents heures de stage en milieu de travail et d'expérience pratique :

- (i) 50 % de ce taux pour la première tranche de neuf cents heures,
- (ii) 55 % de ce taux pour la deuxième tranche de neuf cents heures,
- (iii) 60 % de ce taux pour la troisième tranche de neuf cents heures,
- (iv) 65 % de ce taux pour la quatrième tranche de neuf cents heures,
- (v) 70 % de ce taux pour la cinquième tranche de neuf cents heures,
- (vi) 85 % de ce taux pour la sixième tranche de neuf cents heures;

d) si on exige, pour la profession, une période de sept mille deux cents heures de stage en milieu de travail et d'expérience pratique :

- (i) 50 % de ce taux pour la première tranche de neuf cents heures,
- (ii) 55 % de ce taux pour la deuxième tranche de neuf cents heures,
- (iii) 60 % de ce taux pour la troisième tranche de neuf cents heures,
- (iv) 65 % de ce taux pour la quatrième tranche de neuf cents heures,
- (v) 70 % de ce taux pour la cinquième tranche de neuf cents heures,
- (vi) 75 % de ce taux pour la sixième tranche de neuf cents heures,
- (vii) 80 % de ce taux pour la septième tranche de neuf cents heures,
- (viii) 85 % de ce taux pour la huitième tranche de neuf cents heures;

e) si on exige, pour la profession, une période de neuf mille heures de stage en milieu de travail et d'expérience pratique :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) 50% during the first 900 hours, (ii) 55% during the second 900 hours, (iii) 60% during the third 900 hours, (iv) 65% during the fourth 900 hours, (v) 70% during the fifth 900 hours, (vi) 75% during the sixth 900 hours, (vii) 80% during the seventh and eighth 900 hours,
and (viii) 85% during the ninth and tenth 900 hours. | <ul style="list-style-type: none"> (i) 50 % de ce taux pour la première tranche de neuf cents heures, (ii) 55 % de ce taux pour la deuxième tranche de neuf cents heures, (iii) 60 % de ce taux pour la troisième tranche de neuf cents heures, (iv) 65 % de ce taux pour la quatrième tranche de neuf cents heures, (v) 70 % de ce taux pour la cinquième tranche de neuf cents heures, (vi) 75 % de ce taux pour la sixième tranche de neuf cents heures, (vii) 80 % de ce taux pour les septième et huitième tranches de neuf cents heures, (viii) 85 % de ce taux pour les neuvième et dixième tranches de neuf cents heures. |
|---|---|

3(2) The minimum rate of wages for apprentices established under subsection (1) applies whether for regular daily hours of work or for hours in excess of regular daily hours of work.

3(2) Le taux minimum de salaire payable aux apprentis en application du paragraphe (1) s'applique autant aux heures quotidiennes supplémentaires de travail qu'aux heures quotidiennes régulières de travail.

3(3) Despite subsection (1), an apprentice shall receive only one increase in his or her rate of wages in a six-month period, regardless of the number of regular daily hours or hours in excess of regular daily hours he or she has worked during that period.

3(3) Par dérogation au paragraphe (1), l'apprenti ne reçoit qu'une seule augmentation de son taux de salaire aux six mois, peu importe le nombre d'heures quotidiennes régulières ou supplémentaires de travail qu'il a travaillées au cours de cette période.

3(4) Despite subsection (1), if provisions of the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act* require the payment of a higher rate of wages than a rate established under subsection (1), the provisions of the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act* shall apply.

3(4) Par dérogation au paragraphe (1), les dispositions du *Règlement sur le salaire minimum - Loi sur les normes d'emploi* l'emportent sur tout salaire minimum inférieur établi en vertu du paragraphe (1).

4 *This Regulation comes into force on October 1, 2014.*

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-135**

under the

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
CERTIFICATION ACT
(O.C. 2014-353)**

Filed August 18, 2014

1 *New Brunswick Regulation 97-125 under the Apprenticeship and Occupational Certification Act is repealed.*

2 *This Regulation comes into force on October 1, 2014.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-135**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE
(D.C. 2014-353)**

Déposé le 18 août 2014

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-125 pris en vertu de la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle est abrogé.*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-136**

under the

**REAL PROPERTY TAX ACT
(O.C. 2014-357)**

Filed August 18, 2014

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 84-210 under the Real Property Tax Act is amended*

(a) by repealing paragraph (1)(l);

(b) by repealing subsection (3).

2 *Form 1 of the Regulation is amended by striking out “and appearing on page of the 19 Assessment and Tax Roll”.*

3 *This Regulation comes into force on September 1, 2014.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-136**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'IMPÔT FONCIER
(D.C. 2014-357)**

Déposé le 18 août 2014

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-210 pris en vertu de la Loi sur l'impôt foncier est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa (1)l);

b) par l'abrogation du paragraphe (3).

2 *La formule 1 du Règlement est modifiée par la suppression de « et figurant à la page du rôle d'évaluation et d'impôt de 19 », ».*

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-137**

under the

**GASOLINE AND MOTIVE FUEL TAX ACT
(O.C. 2014-359)**

Filed August 18, 2014

1 *Subsection 2.2(2) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is repealed.*

2 *Subsection 2.3(11) of the Regulation is repealed.*

3 *Section 2.5 of the Regulation is amended*

(a) by repealing paragraph (d);

(b) by repealing paragraph (e);

(c) by repealing paragraph (g);

(d) by repealing paragraph (h);

(e) in paragraph (i) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;

(f) by repealing paragraph (j).

4 *Section 21 of the Regulation is repealed.*

5 *Section 23 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

23(1) The fee for a wholesaler’s licence shall be calculated in accordance with the following formula and shall

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-137**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR L’ESSENCE
ET LES CARBURANTS
(D.C. 2014-359)**

Déposé le 18 août 2014

1 *Le paragraphe 2.2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants est abrogé.*

2 *Le paragraphe 2.3(11) du Règlement est abrogé.*

3 *L’article 2.5 du Règlement est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa d);

b) par l’abrogation de l’alinéa e);

c) par l’abrogation de l’alinéa g);

d) par l’abrogation de l’alinéa h);

e) à l’alinéa (i) de la version anglaise, par l’adjonction de « and » à la fin de l’alinéa;

f) par l’abrogation de l’alinéa j).

4 *L’article 21 du Règlement est abrogé.*

5 *L’article 23 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

23(1) Les droits afférents aux licences de grossiste se calculent conformément à la formule ci-après et sont fonc-

be based on the number of litres of gasoline and motive fuel sold by the wholesaler in the 12-month period ending on the last day of the preceding 12-month period for which the returns required under the Act are due to be filed:

(b) in subsection (2) by striking out “calendar year” wherever it appears and substituting “12-month period”.

6 Section 25 of the Regulation is repealed.

7 Section 40.1 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3);

(b) by repealing subsection (3.1);

(c) by repealing subsection (3.2).

8 Subsection 40.2(2) of the Regulation is repealed.

9 Section 40.3 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3);

(c) by repealing subsection (4).

10 Section 40.4 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3);

(c) by repealing subsection (4).

11 Section 40.6 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3);

(c) by repealing subsection (4).

12 Section 40.8 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2);

(b) by repealing subsection (3);

tion du nombre de litres d'essence et de carburant que le grossiste a vendu au cours d'une période de douze mois terminant le dernier jour de la période de douze mois précédente pour laquelle doivent être déposées les déclarations qu'exige la présente loi :

b) au paragraphe (2) par la suppression de « de l'année civile » et « pendant l'année civile » et son remplacement par « de la période de douze mois » et « pendant cette période de douze mois » respectivement.

6 L'article 25 du Règlement est abrogé.

7 L'article 40.1 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3);

b) par l'abrogation du paragraphe (3.1);

c) par l'abrogation du paragraphe (3.2);

8 Le paragraphe 40.2(2) du Règlement est abrogé.

9 L'article 40.3 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3);

c) par l'abrogation du paragraphe (4).

10 L'article 40.4 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3);

c) par l'abrogation du paragraphe (4).

11 L'article 40.6 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3);

c) par l'abrogation du paragraphe (4).

12 L'article 40.8 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2);

b) par l'abrogation du paragraphe (3);

(c) by repealing subsection (4).

c) par l'abrogation du paragraphe (4).

13 *This Regulation comes into force on October 1, 2014.*

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-138**

under the

**TOBACCO TAX ACT
(O.C. 2014-360)**

Filed August 18, 2014

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-250 under the Tobacco Tax Act is amended

(a) by repealing the definition “loose tobacco” and substituting the following:

“loose tobacco” means fine-cut manufactured tobacco for use in making cigarettes; (*tabac en vrac*)

(b) in the definition “unmarked tobacco” by striking out “or 4.5”.

2 Subsection 3.2(1) of the Regulation is amended in the definition “Administered Act” by striking out “the Admission and Amusement Tax Act,”.

3 The Regulation is amended by adding after section 3.2 the following:

3.21 The following term and condition may be imposed on a retail vendor’s licence:

(a) the licensee shall be at arm’s length from a person who has violated or failed to comply with a provision of this Act or the regulations or a provision relating to tobacco in any other Act of the Legislature, any Act of any other province or territory of Canada, any Act of the Parliament of Canada or any regulation or statutory instrument under those Acts.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-138**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
(D.C. 2014-360)**

Déposé le 18 août 2014

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-250 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le tabac est modifié

a) par l’abrogation de la définition « tabac en vrac » et son remplacement par ce qui suit :

« tabac en vrac » désigne du tabac manufacturé et haché fin servant à la confection de cigarettes; (*loose tobacco*)

b) à la définition « tabac non marqué » par la suppression de « ou 4.5 ».

2 Le paragraphe 3.2(1) du Règlement est modifié à la définition « Loi d’administration » par la suppression de « la Loi de la taxe d’entrée et d’amusement, ».

3 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3.2 :

3.21 La modalité et la condition qui suivent peuvent assortir la licence de vendeur au détail :

a) le titulaire de la licence ne doit pas avoir de lien de dépendance avec la personne qui a enfreint ou omis d’observer une disposition de la présente loi ou des règlements ou une disposition concernant le tabac dans toute autre loi de la Législature, toute loi de toute autre province ou de tout territoire du Canada, toute loi du Parlement du Canada ou tout règlement ou texte réglementaire pris en vertu de ces lois.

- 4 Section 4.1 of the Regulation is amended**
- (a) in subsection (1) by striking out “or 4.5”;
- (b) in subsection (2)
- (i) in paragraph (d) by striking out “or 4.5”;
- (ii) in paragraph (e) by striking out “or 4.5”.
- 5 Section 4.2 of the Regulation is amended**
- (a) in paragraph (1)(f) by striking out “cancelled” and substituting “revoked”;
- (b) in subsection (3) by striking out “cancel” and substituting “revoke”.
- 6 Subsection 4.41(4) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “or section 4.5”.**
- 7 Section 4.5 of the Regulation is amended**
- (a) by repealing subsection (0.1);
- (b) by repealing subsection (1);
- (c) by repealing subsection (5);
- (d) by repealing subsection (6).
- 8 This Regulation comes into force on October 1, 2014.**
- 4 L'article 4.1 du Règlement est modifié**
- a) au paragraphe (1) par la suppression de « ou 4.5 »;
- b) au paragraphe (2)
- (i) à l'alinéa d), par la suppression de « ou 4.5 »;
- (ii) à l'alinéa e), par la suppression de « ou 4.5 ».
- 5 L'article 4.2 du Règlement est modifié**
- a) à l'alinéa (1)f), par la suppression de « annulé » et son remplacement par « révoqué »;
- b) au paragraphe (3), par la suppression de « annuler » et son remplacement par « révoquer ».
- 6 Le paragraphe 4.41(4) du Règlement est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « ou à l'article 4.5 ».**
- 7 L'article 4.5 du Règlement est modifié**
- a) par l'abrogation du paragraphe (0.1);
- b) par l'abrogation du paragraphe (1);
- c) par l'abrogation du paragraphe (5);
- d) par l'abrogation du paragraphe (6).
- 8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.**



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-139**

under the

**TOBACCO TAX ACT
(O.C. 2014-361)**

Filed August 18, 2014

**1 Section 4.2 of New Brunswick Regulation 84-250
under the Tobacco Tax Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting
the following:**

(a) submits an application, on a form provided by the
Minister, to the Commissioner,

(b) by repealing subsection (2).

2 Section 5.1 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (3);

(b) by repealing subsection (4);

(c) by repealing subsection (5).

**3 Paragraph 6.2(2)(c) of the Regulation is repealed
and the following is substituted:**

(c) made within six months after the day on which the
substantiated loss occurred.

**4 Section 8 of the Regulation is repealed and the fol-
lowing is substituted:**

8(1) Subject to subsection (2), for the purposes of sec-
tion 3 of the Act, the normal retail price of cigars shall be
the suggested retail price of the manufacturer.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-139**

pris en vertu de la

**LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC
(D.C. 2014-361)**

Déposé le 18 août 2014

**1 L'article 4.2 du Règlement du Nouveau-Brunswick
84-250 pris en vertu de la Loi de la taxe sur le tabac est
modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son rempla-
cement par ce qui suit :**

a) lui présente une demande au moyen de la formule
que fournit le Ministre,

b) par l'abrogation du paragraphe (2).

2 L'article 5.1 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3);

b) par l'abrogation du paragraphe (4);

c) par l'abrogation du paragraphe (5).

**3 L'alinéa 6.2(2)c) du Règlement est abrogé et rem-
placé par ce qui suit :**

c) être présentée dans les six mois qui suivent le jour
auquel la perte documentée s'est produite.

**4 L'article 8 du Règlement est abrogé et remplacé par
ce qui suit :**

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), aux fins d'appli-
cation de l'article 3 de la loi, le prix normal de vente au

8(2) If there is no suggested retail price of the manufacturer, the normal retail price of cigars shall be calculated as follows:

$$A \times 123\%$$

where

A is the wholesale price of the cigars, excluding any volume or trade discounts.

5 *Section 2 of this Regulation comes into force on October 1, 2014.*

détail des cigares correspond à celui que conseil le fabricant.

8(2) Lorsque le fabricant ne conseille aucun prix de détail, le prix normal de vente au détail des cigares se calcul comme suit :

$$A \times 123\%$$

où

A est le prix de gros des cigares, exclusion faite des remises sur volume ou remises des détaillants.

5 *L'article 2 du présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-140**

under the

**REVENUE ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2014-363)**

Filed August 18, 2014

1 Section 7 of New Brunswick Regulation 84-247 under the Revenue Administration Act is amended

(a) in subsection (7) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

7(7) If a collector required to keep records under subsection (1), (2), (2.1) or (2.2) or a person required to keep records under subsection 10(1) of the Act or under a revenue Act is an individual, the collector or person shall keep and maintain them

(b) in subsection (8) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

7(8) Subject to subsection (9), if a collector required to keep records under subsection (1), (2), (2.1) or (2.2) or a person required to keep records under subsection 10(1) of the Act or under a revenue Act is a corporation or partnership, the collector or person shall keep and maintain them

(c) in subsection (9) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

7(9) If a collector required to keep records under subsection (1), (2), (2.1) or (2.2) or a person required to keep records under subsection 10(1) of the Act or under a rev-

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-140**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION DU REVENU
(D.C. 2014-363)**

Déposé le 18 août 2014

1 L'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-247 pris en vertu de Loi sur l'administration du revenu est modifié

a) au paragraphe (7) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

7(7) Si le percepteur qui doit tenir des registres en vertu du paragraphe (1), (2), (2.1) ou (2.2) ou la personne qui doit tenir des registres en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi ou en vertu d'une loi fiscale est un particulier, le percepteur ou la personne doit les tenir et les conserver

b) au paragraphe (8) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

7(8) Sous réserve du paragraphe (9), si le percepteur qui doit tenir des registre en vertu du paragraphe (1), (2), (2.1) ou (2.2) ou la personne qui doit tenir des registres en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi ou en vertu d'une loi fiscale est une corporation ou une société en nom collectif, le percepteur ou la personne doit les tenir et les conserver

c) au paragraphe (9) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

7(9) Si le percepteur qui doit tenir des registres en vertu du paragraphe (1), (2), (2.1) ou (2.2) ou la personne qui doit tenir des registres en vertu du paragraphe 10(1) de la

enue Act is a corporation or partnership that has dissolved, the collector or person shall keep and maintain them

(d) by adding after subsection (9) the following:

7(10) Subsections (7) to (9) do not apply to an interjurisdictional carrier as defined in section 1 of the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

2 This Regulation comes into force on October 1, 2014.

Loi ou en vertu d'une loi fiscale est une corporation dissoute ou une société en nom collectif dissoute, le percepteur ou la personne doit les tenir et les conserver

d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :

7(10) Les paragraphes (7) à (9) ne s'appliquent pas à un transporteur interterritorial selon la définition que donne de ce terme l'article 1 de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.

2 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-141**

under the

**CIVIL SERVICE ACT
(O.C. 2014-364)**

Filed August 18, 2014

1 *New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended by adding after section 4 the following:*

MERITORIOUS SERVICE

4.01 The following classes of persons are designated for the purposes of paragraph (c) of the definition “veteran” in subsection 10(1) of the Act:

(a) former members of the regular force or the primary reserve who were placed on active service within the meaning of section 31 of the *National Defence Act* (Canada) and have been honourably released;

(b) former members of the regular force or the primary reserve who were placed on special duty service as defined in the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* (Canada) and have been honourably released;

(c) former members of the regular force or the primary reserve who were released on medical grounds in accordance with chapter 15 of the QR&O, if the person’s disability or disease arose out of or was directly connected with his or her training or military service; and

(d) persons who accompanied a component, unit or other element of the Canadian Forces or were attached or seconded to it under conditions of service that were

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-141**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE
(D.C. 2014-364)**

Déposé le 18 août 2014

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :*

SERVICE MÉRITOIRE

4.01 Les catégories de personnes suivantes sont désignées aux fins d’application de l’alinéa c) de la définition « ancien combattant » au paragraphe 10(1) de la Loi :

a) les anciens membres de la force régulière ou de la première réserve qui ont été mis en service actif, au sens de l’article 31 de la *Loi sur la défense nationale* (Canada), et qui ont été libérés honorablement;

b) les anciens membres de la force régulière ou de la première réserve qui ont été mis en service spécial, selon la définition de ce terme que donne la *Loi sur les mesures de réinsertion et d’indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes* (Canada), et qui ont été libérés honorablement;

c) les anciens membres de la force régulière ou de la première réserve qui ont été libérés pour des raisons de santé au titre du chapitre 15 des ORFC, si leur invalidité ou leur maladie était consécutive ou rattachée directement à l’entraînement qu’ils ont reçu ou à leur service militaire;

d) les personnes qui ont accompagné un élément constitutif, une unité ou un autre élément des Forces canadiennes ou qui ont été affectées ou détachées dans

equivalent to active service as referred to in paragraph (a) or special duty service as referred to in paragraph (b) for a cumulative period of at least three years.

des conditions de service analogues à celles du service actif mentionné à l'alinéa a) ou du service spécial mentionné à l'alinéa b) pour une durée cumulative minimale de trois ans.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-142**

under the

**PRESCRIPTION MONITORING ACT
(O.C. 2014-367)**

Filed August 18, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Classes of drugs
4	Access to information
5	Information network alerts
6	Advisory committee mandate
7	Vacancy
8	Meetings and quorum
9	Conflict of interest
10	Remuneration and reimbursement of expenses
11	Patient monitoring agreement
12	Commencement

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-142**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA SURVEILLANCE
PHARMACEUTIQUE
(D.C. 2014-367)**

Déposé le 18 août 2014

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Catégories de médicaments
4	Accès aux renseignements
5	Alertes du réseau d’information
6	Mandat du comité consultatif
7	Vacance
8	Réunions et quorum
9	Conflit d’intérêts
10	Rémunération et remboursement des frais
11	Entente de surveillance du patient
12	Entrée en vigueur

Under section 18 of the *Prescription Monitoring Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Prescription Monitoring Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Prescription Monitoring Act*.

Classes of drugs

3 For the purposes of the definition “monitored drug” in section 1 of the Act, the classes of drugs are as follows:

(a) narcotics as defined in the *Narcotic Control Regulations* under the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada);

(b) controlled substances as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada);

(c) drug products that are opioids not listed in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada);

(d) targeted substances as defined in the *Benzodiazepines and Other Targeted Substances Regulations* under the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada);

(e) drug products that are benzodiazepine related drugs not listed in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada);

(f) controlled drugs as defined in Part G of the *Food and Drug Regulations* under the *Food and Drugs Act* (Canada); and

(g) restricted drugs as defined in Part J of the *Food and Drug Regulations* under the *Food and Drugs Act* (Canada).

En vertu de l’article 18 de la *Loi sur la surveillance pharmaceutique*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général - Loi sur la surveillance pharmaceutique*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur la surveillance pharmaceutique*.

Catégories de médicaments

3 Aux fins d’application de la définition « médicament contrôlé » à l’article 1 de la Loi, les catégories de médicaments sont les suivantes :

a) les stupéfiants selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur les stupéfiants* pris en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);

b) les substances désignées selon la définition que donne de ce terme la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);

c) les produits médicamenteux qui sont des opioïdes non énumérés dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);

d) les substances ciblées selon la définition que donne de ce terme le *Règlement sur les benzodiazépines et autres substances ciblées* pris en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);

e) les produits médicamenteux qui sont des médicaments reliés aux benzodiazépines non énumérés dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada);

f) les drogues contrôlées selon la définition que donne de ce terme la partie G du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada);

g) les drogues d’usage restreint selon la définition que donne de ce terme la partie J du *Règlement sur les aliments et drogues* pris en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada).

Access to information

4 For the purposes of section 7 of the Act, a participant who makes a request to the Director shall have access to the following information:

- (a) a summary report of members' prescribing privileges that have been revoked, suspended or otherwise altered by a licensing authority under section 11 of the Act; and
- (b) a summary report of the participant's prescribing and dispensing patterns with respect to monitored drugs.

Information network alerts

5 The information network may alert participants in the following circumstances:

- (a) an individual is seeking to fill two or more prescriptions for one or more monitored drugs within a consecutive 30-day period, and
 - (i) the monitored drugs were prescribed by two or more prescribers,
 - (ii) the individual is seeking to fill the prescriptions at two or more pharmacies, or
 - (iii) the quantity of monitored drugs that would be dispensed would exceed 500 units;
- (b) an individual is seeking a refill or a partial refill for a monitored drug earlier than the prescriber's directions for use;
- (c) a prescriber whose prescribing privileges have been revoked, suspended or otherwise altered by a licensing authority under section 11 of the Act prescribes a monitored drug; and
- (d) the terms and conditions of a patient monitoring agreement have not been met.

Advisory committee mandate

6(1) Each member of the advisory committee, excluding the Director, shall be appointed for a term of three years.

Accès aux renseignements

4 Aux fins d'application de l'article 7 de la Loi, le participant qui en fait la demande au directeur a accès aux renseignements suivants :

- a) un rapport sommaire visant la révocation, la suspension ou toute autre modification des privilèges relatifs à la prescription de membres que rapporte un organisme chargé de la délivrance des permis en vertu de l'article 11 de la Loi;
- b) un rapport sommaire des tendances du participant à l'égard de la prescription et de la délivrance de médicaments contrôlés.

Alertes du réseau d'information

5 Le réseau d'information peut alerter les participants dans les circonstances suivantes :

- a) une personne physique tente de faire remplir au moins deux prescriptions pour un ou plusieurs médicaments contrôlés au cours d'une période de 30 jours consécutifs et
 - (i) ou bien pour qui les médicaments contrôlés ont été prescrits par au moins deux prescripteurs,
 - (ii) ou bien qui tente de faire remplir les prescriptions à au moins deux pharmacies,
 - (iii) ou bien pour qui la quantité des médicaments contrôlés qui serait délivrée serait supérieure à 500 unités;
- b) une personne physique tente de faire remplir une prescription entière ou partielle d'un médicament contrôlé plus tôt que les indications d'emploi du prescripteur;
- c) un prescripteur prescrit un médicament contrôlé, alors que l'organisme chargé de la délivrance des permis a révoqué, suspendu ou modifié de quelque autre manière ses privilèges relatifs à la prescription en vertu de l'article 11 de la Loi;
- d) les modalités et les conditions d'une entente de surveillance du patient n'ont pas été respectées.

Mandat du comité consultatif

6(1) Chaque membre du comité consultatif, sauf le directeur, exerce un mandat de trois ans.

6(2) The term under subsection (1) is renewable but no member shall serve more than three consecutive terms in addition to any term required to fill a vacancy under subsection 7(1).

6(3) A member of the advisory committee who dies or resigns from office ceases to be a member of the advisory committee on the date of his or her death or on the day the Minister receives his or her resignation, as the case may be.

Vacancy

7(1) If a vacancy occurs on the advisory committee, the Minister shall appoint a person to fill the vacancy for the balance of the term of the member replaced.

7(2) A vacancy on the advisory committee does not impair the capacity of the advisory committee to act.

Meetings and quorum

8(1) All members of the advisory committee shall be entitled to vote at meetings except the Director and any member who is employed in the Department of Health.

8(2) A majority of the voting members present at a meeting of the advisory committee constitutes a quorum.

8(3) In the event of a tie vote at a meeting, the chair shall cast the deciding vote.

8(4) The members of the advisory committee shall elect from among the voting members a chair for a term of three years and a vice-chair for a term of two years.

8(5) Subject to subsection (6), the chair or, in his or her absence, the vice-chair shall preside at the meetings.

8(6) If the chair and vice-chair are absent from a meeting, the voting members present shall elect from among themselves a member to preside at the meeting.

8(7) In the absence of the chair, the vice-chair or the member elected under subsection (6) shall perform the duties and exercise the powers of the chair.

8(8) The advisory committee shall meet at least once every fiscal year.

6(2) Le mandat fixé au paragraphe (1) est renouvelable, mais aucun membre ne peut rester en fonction pendant plus de trois mandats consécutifs outre tout mandat rendu nécessaire pour pourvoir à une vacance prévue au paragraphe 7(1).

6(3) Le membre du comité consultatif qui décède ou qui démissionne cesse d'être membre de ce comité à la date du décès ou le jour auquel le ministre reçoit la démission, le cas échéant.

Vacance

7(1) Lorsqu'une vacance survient au sein du comité consultatif, le ministre nomme une personne afin d'y pourvoir pour le reste du mandat du membre remplacé.

7(2) Une vacance au sein du comité consultatif ne porte pas atteinte à sa capacité d'agir.

Réunions et quorum

8(1) Tous les membres du comité consultatif ont droit de vote aux réunions, à l'exception du directeur et du membre qui est employé du ministère de la Santé.

8(2) Constitue le quorum, la majorité des membres du comité consultatif présents à la réunion qui ont droit de vote.

8(3) En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

8(4) Les membres du comité consultatif élisent parmi ses membres ayant droit de vote un président pour un mandat de trois ans et un vice-président pour un mandat de deux ans.

8(5) Sous réserve du paragraphe (6), le président ou, en son absence, le vice-président préside les réunions.

8(6) En l'absence du président et du vice-président, les membres du conseil qui sont présents à l'une des réunions et qui ont droit de vote élisent l'un d'entre eux pour y presider.

8(7) En l'absence du président, le vice-président ou le membre élu en vertu du paragraphe (6) est investi des attributions du président.

8(8) Le comité consultatif se réunit au moins une fois au cours de l'année financière.

8(9) The advisory committee shall ensure that minutes are taken at each meeting and that the minutes are submitted to the Minister once they are approved by the advisory committee.

8(10) The advisory committee may invite experts and professionals to attend and provide advice at a meeting if the advisory committee considers it necessary.

Conflict of interest

9(1) A member of the advisory committee is in a conflict of interest if, in the opinion of the chair,

- (a) the member has an interest in the matter, distinct from an interest arising from his or her functions as a member,
- (b) the member has a direct or indirect pecuniary interest in the matter,
- (c) a parent, spouse, common-law partner, brother, sister or child of the member has an interest in the matter, or
- (d) the member is an officer, employee or agent of a corporation, an unincorporated association or any other association of persons that has an interest in the matter.

9(2) If a member of the advisory committee is in a potential conflict of interest, the member shall disclose to the advisory committee the nature and extent of the interest either in writing or by requesting to have it entered in the minutes of the meeting.

9(3) A member of the advisory committee shall disclose a potential conflict of interest

- (a) at the meeting at which the matter giving rise to the conflict of interest is considered, or
- (b) if the member is not in a conflict of interest at the time described in paragraph (a), at the first meeting that is held after the conflict of interest arises.

9(4) If, in the opinion of the chair, a member of the advisory committee is in a conflict of interest, the chair may

- (a) exclude the member from the meeting, or

8(9) Le comité consultatif s'assure qu'est dressé le procès-verbal de chacune de ses réunions puis, ayant été entériné, qu'il est remis au ministre.

8(10) Lorsqu'il le juge nécessaire, le comité consultatif peut inviter des experts ou autres professionnels à assister à une réunion et à le conseiller.

Conflit d'intérêts

9(1) Le membre du comité consultatif se trouve en situation de conflit d'intérêts lorsque le président est de l'un des avis suivants :

- a) il a à l'égard de la question un intérêt qui est distinct d'un intérêt inhérent à ses fonctions de membre;
- b) il a à l'égard de la question un intérêt financier, même indirect;
- c) son parent, son conjoint, son frère, sa soeur ou son enfant a un intérêt dans la question;
- d) il est un dirigeant, employé ou représentant d'une personne morale ou d'une association non personnalisée ou de toute autre association de personnes qui a un intérêt dans la question.

9(2) Lorsqu'il pourrait se trouver en situation de conflit d'intérêts, le membre du comité consultatif divulgue au comité la nature et l'étendue de l'intérêt soit par écrit, soit en demandant que ce conflit soit consigné au procès-verbal de la réunion.

9(3) Le membre du comité consultatif divulgue tout conflit d'intérêts possible :

- a) à la réunion à laquelle est examinée la question objet de ce conflit;
- b) s'il ne se trouve pas en situation de conflit d'intérêts au moment mentionné à l'alinéa a), à la première réunion qui a lieu après que le conflit survient.

9(4) Lorsqu'il estime qu'un membre du comité consultatif se trouve en situation de conflit d'intérêts, le président peut :

- a) ou bien l'exclure de la réunion;

(b) limit the participation of the member at the meeting.

Remuneration and reimbursement of expenses

10(1) A member of the advisory committee who is not employed in the Civil Service as defined in the *Civil Service Act* is entitled to remuneration of \$150.00 for each half-day or portion of a half-day that he or she attends a committee meeting.

10(2) If the chair of the advisory committee is not employed in the Civil Service as defined in the *Civil Service Act*, the chair shall receive an additional \$35.00 for each half-day or portion of a half-day that he or she attends a committee meeting.

10(3) A member of the advisory committee is entitled to be reimbursed for travelling and other expenses incurred by the member in the performance of his or her duties in accordance with the *Travel Policy* of the Board of Management.

Patient monitoring agreement

11 For the purposes of section 12 of the Act, the information is as follows:

- (a) the patient's Medicare number;
- (b) the patient's first name, surname, date of birth, gender and address;
- (c) the requesting participant's first name, surname, address, telephone number, fax number and licence number;
- (d) the date of the request and the requested duration of the agreement;
- (e) the first name, surname, address and licence number of the prescribers to whom it is requested that the patient be restricted;
- (f) the first name, surname, address and telephone number of the pharmacies to which it is requested that the patient be restricted;
- (g) an acknowledgement from the requesting participant that all identified parties have agreed to be included in the agreement; and

b) ou bien y limiter sa participation.

Rémunération et remboursement des frais

10(1) Le membre du comité consultatif qui n'est pas employé dans la Fonction publique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique* a droit à une rémunération de 150 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de demi-journée pendant laquelle il assiste à une réunion du comité.

10(2) Le président du comité consultatif qui n'est pas employé dans la Fonction publique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique* reçoit une rémunération additionnelle de 35 \$ pour chaque demi-journée ou fraction de demi-journée pendant laquelle il assiste à une réunion du comité.

10(3) Les membres du comité consultatif ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement et autres frais entraînés par l'exécution de leurs fonctions conformément à la *Directive sur les déplacements* du Conseil de gestion.

Entente de surveillance du patient

11 Aux fins d'application de l'article 12 de la Loi, les renseignements sont les suivants :

- a) le numéro d'assurance-maladie du patient;
- b) les nom, prénom, date de naissance, sexe et adresse du patient;
- c) les nom, prénom, adresse et numéros de téléphone et de télécopieur ainsi que le numéro de permis du participant auteur de la demande;
- d) la date de la demande et la durée sollicitée de l'entente;
- e) les nom, prénom, adresse et numéro de permis des prescripteurs auprès desquels est présentée la demande de restriction du patient;
- f) les noms, prénoms, adresses et numéros de téléphone des pharmacies auprès desquelles est présentée la demande de restriction du patient;
- g) une attestation du participant auteur de la demande que toutes les parties identifiées sont convenues d'être parties à l'entente;

(h) the signed consent of the patient.

h) le consentement signé du patient.

Commencement

12 *This Regulation comes into force on September 1, 2014.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-143**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2014-368)**

Filed August 18, 2014

1 *Subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 2012-18 under the Municipalities Act is amended by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) police protection;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-143**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(O.C. 2014-368)**

Déposé le 18 août 2014

1 *Le paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-18 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) la protection policière;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-144**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2014-369)**

Filed August 18, 2014

1 Subsection 3(1) of New Brunswick Regulation 80-159 under the Community Planning Act is repealed and the following is substituted:

3(1) Subject to subsection (2), this Regulation applies throughout the Province, exclusive of the local service district of White Head Island and the local service district of the parish of West Isles.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-144**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2014-369)**

Déposé le 18 août 2014

1 Le paragraphe 3(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 80-159 pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s'applique dans toute la province, sauf dans les districts de services locaux de White Head Island et de la paroisse de West Isles.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-145**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(O.C. 2014-370)**

Filed August 18, 2014

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 2012-7 under the Regional Health Authorities Act is amended*

(a) in Regional Health Authority A by striking out

A7	Rivière du Nord
----	-----------------

and substituting the following

A7	Rivière du Nord
A7	That part of Rivière-du-Portage in Ward 4 in the regional municipality of Grand Tracadie-Sheila

(b) in Regional Health Authority B by striking out

B7	Rivière-du-Portage
----	--------------------

and substituting the following:

B7	Rivière-du-Portage, except for the part in Ward 4 in the regional municipality of Grand Tracadie-Sheila
----	---

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-145**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES DE LA
SANTÉ
(D.C. 2014-370)**

Déposé le 18 août 2014

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-7 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifiée*

a) à la région de la santé A, par la suppression de

A7	Rivière du Nord
----	-----------------

et son remplacement par ce qui suit :

A7	Rivière du Nord
A7	La partie de Rivière-du-Portage qui se trouve dans le quartier 4 de la municipalité régionale de Grand Tracadie-Sheila

b) à la région de la santé B, par la suppression de

B7	Rivière-du-Portage
----	--------------------

et son remplacement par ce qui suit :

B7	Rivière-du-Portage, sauf la partie qui se trouve dans le quartier 4 de la municipalité régionale de Grand Tracadie-Sheila
----	---



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-146**

under the

**REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT
(O.C. 2014-371)**

Filed August 18, 2014

Under section 71 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Schedule A of Act Regulation - Regional Health Authorities Act*.

2 *Schedule A of the Regional Health Authorities Act is amended*

(a) in paragraph (a)

(i) in subparagraph (iv) of the French version by striking out the semi-colon at the end of the subparagraph and substituting a comma;

(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:

(v) the portion of Northumberland County in Ward 4 in the regional municipality of Grand Tracadie-Sheila;

(b) in paragraph (b) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:

(iv) Northumberland County, excluding the parishes of Ludlow and Blissfield and the portions of the community of Rogersville-est and of Ward 4 in the regional municipality of Grand Tracadie-Sheila

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-146**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES DE LA
SANTÉ
(D.C. 2014-371)**

Déposé le 18 août 2014

En vertu de l'article 71 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'annexe A de la Loi - Loi sur les régies régionales de la santé*.

2 *L'annexe A de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifiée*

a) à l'alinéa a),

(i) au sous-alinéa (iv) de la version française, par la suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa et son remplacement par une virgule;

(ii) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iv) :

(v) la partie du comté de Northumberland qui se trouve dans le quartier 4 de la municipalité régionale de Grand Tracadie-Sheila;

b) à l'alinéa b), par l'abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :

(iv) le comté de Northumberland, à l'exclusion des paroisses de Ludlow et de Blissfield et des parties de la localité de Rogersville-est et du quartier 4 de la municipalité régionale de Grand Tracadie-Sheila qui

lying in Northumberland County; the portion of the village of Rogersville lying in Kent County.

se trouvent dans le comté de Northumberland, mais comprenant la partie du village de Rogersville qui se trouve dans le comté de Kent.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés